



ACONDICIONADOR DE AIRE LOCAL - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PORTABLE AIR CONDITIONER - INSTRUCTION MANUAL
CLIMATISEUR PORTABLE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
AR CONDICIONADO PORTÁTIL - MANUAL DE INSTRUÇÕES
AIRE CONDICONAT PORTÀTIL - MANUAL D'INSTRUCCIONS



ADR 12050

Sonifer, S.A. Avenida de Santiago, 86, 30007, Murcia, España

Web: www.orbegozo.com E-mail: sonifer@sonifer.es

MADE IN CHINA

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido este aparato de aire acondicionado que seguro que hará que usted y su familia consigan la máxima comodidad en el hogar para su casa, casa de campo u oficina. El aparato se puede trasladar de una habitación a otra y prepararlo en sólo unos minutos. Se trata de un aparato multifuncional para el intercambio y procesamiento de aire, diseñado para funcionar como: aire acondicionado, deshumidificador y ventilador independiente.

Este manual le ofrece la información necesaria para un cuidado y mantenimiento adecuados de este nuevo aparato.

Le rogamos que eche un vistazo y lea estas instrucciones. Si se cuida bien, este aparato funcionará muchos años sin necesidad de invertir mucho tiempo en su mantenimiento.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se utiliza cualquier tipo de aparato eléctrico se deben seguir unas precauciones de seguridad básicas, que incluyen las siguientes:

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de quemaduras, descargas eléctricas, fuego, daños personales o exposición a una energía excesiva de las microondas:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

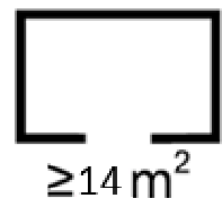
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

REFRIGERANTE R290

Advertencias adicionales para electrodomésticos con gas R290 (consulte la placa de características para el tipo de gas refrigerante utilizado)



LEA EL MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO.



- El gas refrigerante R290 cumple con las directivas medioambientales europeas.
- Este dispositivo contiene aproximadamente 272g de gas refrigerante R290.

- El caudal de aire nominal máximo es de **425**m³/ h.
- No perforar ni quemar.
- Usar solo utensilios recomendados por el fabricante para descongelar o limpiar.
- No utilizar el aparato en una habitación donde haya fuentes de ignición que funcionen continuamente (por ejemplo, llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perforar ninguno de los componentes en el circuito refrigerante.
- El gas refrigerante puede ser inodoro.
- Se necesita una superficie superior a 14 m² para la instalación, el uso y el almacenamiento del dispositivo.
- El estancamiento de posibles fugas de gas refrigerante en habitaciones sin ventilación podría provocar un incendio o peligro de explosión si el refrigerante entrara en contacto con calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
- Tener cuidado al almacenar el aparato, para evitar fallos mecánicos.
- Solo deberían trabajar en circuitos de refrigerantes las personas autorizadas cuya competencia haya sido acreditada por una agencia que les certifique para manejar refrigerantes, de conformidad con la legislación del sector.
- El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal cualificado deberán realizarse bajo la supervisión de especialistas en el uso de refrigerantes inflamables.

ADVERTENCIA

No utilizar medios para acelerar el proceso de descongelación o de limpieza que no sean los recomendados por el fabricante.

El aparato debe almacenarse en una habitación, sin operar fuentes de ignición de manera continua (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en

funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).

No perforar ni quemar.

Hay que tener en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.

El dispositivo debe instalarse, operarse y almacenarse en una habitación con un área de suelo mayor a 14 m²

NOTA: El fabricante puede proporcionar otros ejemplos adecuados o puede facilitar información adicional sobre el olor a refrigerante.

INSTRUCCIONES PARA REPARAR APARATOS QUE CONTENGAN R 290

1 INSTRUCCIONES GENERALES

1.1 Comprobaciones en la zona

Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, es necesario realizar controles de seguridad para garantizar que se minimice el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

1.2 Procedimiento de trabajo

El trabajo se realizará bajo procedimiento controlado, de forma que se minimice el riesgo de presencia de algún gas o sustancia inflamable mientras se lleva a cabo el trabajo

1.3 Área general de trabajo

Todo el personal de mantenimiento y todas las personas que trabajen en el área local deberán recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se va a llevar a cabo. Se debe evitar el trabajo en espacios reducidos. Se deberá seccionar el área alrededor del espacio de trabajo. Hay que comprobar, mediante el control del material inflamable, que las condiciones dentro del área se consideren seguras.

1.4 Comprobar presencia de refrigerante

Se debe verificar el área con un detector de fugas refrigerante que sea apropiado, antes y durante el trabajo, con el fin de asegurar que el técnico sea consciente de atmósferas potencialmente inflamables. Hay que comprobar que el equipo de detección de fugas utilizado sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca chispas y esté sellado de forma adecuada o intrínsecamente segura.

1.5 Presencia de extintor

Si se va a realizar un trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en cualquier parte asociada, deberá estar disponible un equipo de extinción de incendios apropiado. Debe haber un extintor de polvo seco o de CO₂ junto al área de carga.

1.6 Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que implique exponer tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable deberá usar fuentes de ignición, de tal manera que pudiera provocar riesgo de incendio o de explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el humo de cigarrillos, deben mantenerse lo suficientemente alejados del lugar de instalación, reparación, extracción y eliminación, durante el tiempo en el cual sea posible que se pueda liberar refrigerante inflamable al espacio de alrededor. Antes de realizar el trabajo, se debe inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse de que no haya riesgos inflamables ni riesgos de ignición. Se mostrarán letreros de "Prohibido fumar".

1.7 Área ventilada

Hay que asegurarse de que el área esté al aire libre o de que esté adecuadamente ventilada antes de ingresar al sistema o antes de realizar cualquier trabajo en caliente. Un grado de ventilación deberá continuar durante el período en que se realice el trabajo. La ventilación debería dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y expulsarlo preferentemente de forma externa a la atmósfera.

1.8 Comprobaciones del equipo de refrigeración

Cuando se cambian los componentes eléctricos, deben estar adaptados a su propósito y a la especificación correcta. En todo momento se deben seguir las guías de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consultar al departamento técnico del fabricante para asistencia. Se deben aplicar las siguientes verificaciones a las instalaciones que usan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación dentro de la cual las partes que contienen refrigerante están instaladas.
- Las salidas y la maquinaria de ventilación se hacen funcionar adecuadamente y no están obstruidas.
- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, el circuito secundario debe verificarse para comprobar la presencia de refrigerante.
- El marcado del equipo continúa siendo visible y legible. Los marcados y símbolos que son ilegibles deben corregirse.
- Los componentes o la tubería de refrigeración se instalan en una posición donde no son susceptibles de verse expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos de materiales que sean inherentemente resistentes a la corrosión o estén protegidos adecuadamente ante la corrosión.

1.9 Comprobaciones a dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles de seguridad iniciales y procedimientos de inspección para los componentes. Si existiera un fallo que pudiera comprometer la seguridad, entonces no se deberá conectar el suministro eléctrico al circuito hasta que se haya solucionado de forma satisfactoria. Si el error no se pudiera corregir de inmediato, pero fuera necesario continuar el funcionamiento, se utilizará una solución temporal adecuada. Se informará sobre esto al propietario del equipo para que todas las partes sean aconsejadas.

Los controles iniciales de seguridad deben asegurar lo siguiente:

- Los condensadores estarán descargados: esto debe hacerse de manera segura para evitar chispas;
- No habrá componentes eléctricos bajo tensión eléctrica ni cables expuestos al cargar, al recuperar ni al purgar el sistema;
- Habrá continuidad de puesta a tierra.

2 REPARACIÓN DE COMPONENTES SELLADOS

2.1 Durante las reparaciones de componentes sellados, antes de retirar las cubiertas selladas y otras piezas, todos los suministros eléctricos deberán estar desconectados del equipo sobre el que se esté trabajando. Si fuera absolutamente necesario tener un suministro eléctrico conectado al equipo durante el mantenimiento, entonces deberá ubicarse en el punto más crítico algún tipo de sistema de detección de fuga, que funcione de forma permanente, para avisar sobre cualquier situación potencialmente peligrosa.

2.2 Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar con componentes eléctricos, la carcasa no se altere, de tal manera que el nivel de protección se vea afectado. Esto incluirá daños a los cables, un número excesivo de conexiones, terminales que no estén hechos conforme a las especificaciones originales, daños a los sellos, instalación incorrecta de los prensaestopas, etc.

Hay que asegurarse de que el aparato esté montado de forma segura.

Comprobar que los sellos o los materiales de sellado no se hayan degradado de tal manera que ya no sirvan para prevenir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de recambio deberán ser de conformidad con las instrucciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellante de silicona puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas. No será necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar en ellos.

3 REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

No aplicar cargas inductivas ni de capacitancia permanentes al circuito sin haberse asegurado antes de que esto no exceda el voltaje ni la corriente permitidos para el equipo en uso.

Los componentes que sean intrínsecamente seguros son los únicos tipos en los que se puede trabajar mientras se esté en un entorno de atmósfera inflamable. El aparato de prueba deberá estar en la clasificación correcta. Reemplazar los componentes solo con piezas especificadas por el fabricante.

Otras partes pueden provocar el encendido del refrigerante en la atmósfera por una fuga.

4 CABLEADO

Verificar que el cableado no se someta a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados u otros efectos negativos para el medio ambiente. La verificación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

5 DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

Bajo ninguna circunstancia se utilizarán fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se debe usar una antorcha de haluro (ni ningún otro detector con llama viva).

6 MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contengan refrigerantes inflamables.

Se deben usar detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables. Sin embargo, la sensibilidad puede no ser adecuada o puede necesitar una recalibración. (El equipo de detección debe calibrarse en un área sin refrigerante). Hay que asegurarse de que el detector no sea una fuente potencial de encendido y que sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se establecerá en un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará respecto al refrigerante empleado. Además, se confirmará el porcentaje apropiado de gas (25% como máximo).

Los fluidos de detección de fugas son adecuados para usar con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.

Si se sospecha que hay una fuga, se eliminarán/ extinguirán todas las llamas vivas.

Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiera soldadura fuerte, todo el refrigerante deberá recuperarse del sistema o aislarse (por medio de llaves de paso) en una parte del remate del sistema de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno (OFN, siglas en inglés de Oxygen Free Nitrogen) se purgará a través del sistema, antes y durante el proceso de soldadura.

7 EXTRACCIÓN Y EVACUACIÓN

Al entrar en el circuito de refrigerante para hacer reparaciones - o para cualquier otro propósito, se utilizarán procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas ya que la inflamabilidad es una consideración a tener en cuenta. Se debe seguir el siguiente procedimiento:

- Retirar el refrigerante.
- Purgar el circuito con gas inerte.

- Evacuar.
- Purgar de nuevo con gas inerte.
- Abrir el circuito cortando o soldando.

La carga del refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema deberá ser "purgado" o enjuagado con OFN para que la unidad sea segura. Es posible que este proceso necesite repetirse varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para esta tarea.

El enjuague se logrará salir del vacío en el sistema con nitrógeno sin oxígeno y mientras se continuará llenando hasta que se alcance la presión máxima de trabajo. A continuación, se ventilará a la atmósfera y finalmente se tirará hacia el vacío. Este proceso se repetirá hasta que no quede refrigerante dentro del sistema. Cuando se utilice la carga final de nitrógeno sin oxígeno, el sistema se ventilará a presión atmosférica para permitir el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se tienen que realizar operaciones de soldadura en la tubería. Hay que asegurarse de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

8 PROCEDIMIENTOS DE CARGA

Además de los procedimientos de carga convencionales, se seguirán los siguientes requisitos:

- Comprobar que no se produzca contaminación por parte de diferentes refrigerantes al utilizar equipos de carga. Las mangueras o líneas deben ser lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante contenida en ellos.
- Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- Comprobar que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargarlo con refrigerante.
- Etiquetar el sistema cuando la carga se haya completado (si no lo está ya).
- Se deberá tener extremo cuidado para evitar el sobrellenado del sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, se someterá a prueba de presión con nitrógeno sin oxígeno. El sistema se someterá a prueba de fugas al finalizar la carga, pero siempre antes de la puesta en marcha. Se debe realizar una prueba de seguimiento de fuga antes de abandonar el lugar.

9 DESACTIVACIÓN

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda una buena praxis para que todos los refrigerantes sean recuperados de manera segura. Antes de realizar la labor, se tomará una muestra de aceite y de refrigerante en caso de que se requiera un análisis previamente a reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que haya energía eléctrica disponible antes de comenzar la tarea.

- a) Hay que familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
- b) Aislar el sistema eléctricamente.
- c) Antes de intentar el procedimiento, hay que asegurarse de lo siguiente:
estará disponible el equipo de manipulación mecánica, si fuera necesario, para manipular cilindros de refrigerante;
todo el equipo protector personal estará disponible y se estará usando correctamente; el proceso de recuperación será supervisado en todo momento por una persona competente; el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a los estándares apropiados.
- d) Bombear el sistema refrigerante, si fuera posible.
- e) Si no fuera posible el vacío, hacer un colector para que el refrigerante pueda retirarse de varias partes del sistema.
- f) Hay que asegurarse de que el cilindro esté situado en la balanza antes de que tenga lugar la recuperación.

- g) Arrancar la máquina de recuperación y operar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- h) No sobrecargar los cilindros. (No más del 80% de volumen de carga líquida).
- i) No exceder la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.
- j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, hay que verificar que los cilindros y el equipo se retiren del sitio rápidamente y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.
- k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración, a menos que se haya limpiado y haya sido verificado.

10 ETIQUETADO

El equipo deberá estar etiquetado indicando que ha sido desactivado y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada. Verificar que haya etiquetas en el equipo que indiquen que el equipo contiene refrigerante inflamable.refrigerant.

11 RECUPERACIÓN

Al retirar refrigerante de un sistema, ya sea para servicio o desmantelamiento, se recomienda una buena práctica que todos los refrigerantes se eliminen de manera segura.

Al transferir refrigerante a los cilindros, hay que asegurarse de que solo se empleen cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Hay que asegurarse de que el número correcto de cilindros esté disponible para mantener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilizarán estarán designados para el refrigerante recuperado y estarán etiquetados para dicho refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con una válvula de alivio de presión y llaves de paso asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacuarán y, si es posible, se enfriarán antes de que se produzca la recuperación.

El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento (teniendo disponible un conjunto de instrucciones sobre dicho equipo) y deberá ser adecuado para recuperar los refrigerantes inflamables.

Además, un conjunto de balanzas calibradas debe estar disponible y en buen funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buenas condiciones. Antes de usar el equipo de recuperación, hay que verificar que esté funcionando correctamente, que se haya mantenido adecuadamente y que sus componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar el encendido, en caso de liberación de refrigerante. En caso de duda, consultar al fabricante.

El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante, guardado en el cilindro de recuperación correcto, y se preparará la Nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezclar refrigerantes en unidades de recuperación y, sobre todo, no en cilindros.

Si se deben retirar los compresores o los aceites del compresor, hay que asegurarse de haber evacuado a un nivel aceptable para comprobar que el refrigerante inflamable no permanezca dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Solo se debe aplicar calentamiento eléctrico al cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando el aceite se drene desde un sistema, se llevará a cabo de forma segura.

Competencia del personal de servicio

General

Se requiere capacitación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando se ve afectado el equipo con refrigerantes inflamables.

En muchos países, esta formación la llevan a cabo organizaciones nacionales de formación que están acreditadas para enseñar las normas de competencia nacionales pertinentes que puedan establecerse en la legislación.

La competencia obtenida debe documentarse mediante un certificado.

Capacitación

La formación debe incluir lo siguiente:

Información sobre el potencial de explosión de refrigerantes inflamables para demostrar que los materiales inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado.

Información sobre posibles fuentes de ignición, especialmente aquellas que no son obvias, como encendedores, interruptores de luz, aspiradoras, calentadores eléctricos.

Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:

Sin ventilación - (ver Cláusula GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de La vivienda. Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene ningún efecto significativo sobre la seguridad. No obstante, es posible que se acumulen fugas de refrigerante dentro del El recinto y la atmósfera inflamable se liberarán cuando se abra el recinto.

Recinto ventilado - (ver Cláusula GG.4) La seguridad del aparato depende de la ventilación de La vivienda. Apagar el aparato o abrir el armario tiene un efecto significativo en la seguridad. Se debe tener cuidado para asegurar una ventilación suficiente antes.

Sala ventilada - (ver Cláusula GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación de el cuarto. Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene ningún efecto significativo sobre la seguridad. La ventilación de la habitación no debe apagarse durante los procedimientos de reparación.

Información sobre el concepto de componentes sellados y envoltorios sellados según IEC 60079-15: 2010.

Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

a) Puesta en servicio

- Asegúrese de que el área del piso sea suficiente para la carga de refrigerante o que el conducto de ventilación esté ensamblado correctamente.
- Conecte las tuberías y realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante. • Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

b) Mantenimiento

- El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para unidades de servicio con refrigerantes inflamables.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y es posible una fuga de refrigerante.
- Descargue los capacitores de una manera que no provoque chispas. El procedimiento estándar para cortocircuito en los terminales del condensador generalmente crea chispas.
- Vuelva a montar los gabinetes sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

c) Reparar

- El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y es posible que se produzca una fuga de refrigerante.

- Descargue los capacitores de una manera que no provoque chispas.
- Cuando se requiera soldadura fuerte, los siguientes procedimientos se llevarán a cabo en el orden correcto:
 - Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
 - Evacuar el circuito frigorífico.
 - Purgar el circuito frigorífico con nitrógeno durante 5 min.
 - Evacuar de nuevo.
 - Quitar las piezas a sustituir cortando, no con llama.
 - Purgue el punto de soldadura fuerte con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura fuerte.
 - Realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante.
- Vuelva a montar los gabinetes sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

d) Desmantelamiento

- Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, la carga de refrigerante se eliminará antes de la puesta fuera de servicio.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la ubicación del equipo.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
- Descargue los capacitores de una manera que no provoque chispas.
- Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
- Vacíe el circuito de refrigerante.
- Purgar el circuito frigorífico con nitrógeno durante 5 min.
- Evacue de nuevo.
- Llenar con nitrógeno hasta la presión atmosférica.
- Ponga una etiqueta en el equipo que indique que se quitó el refrigerante.

e) Disposición

- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de trabajo.
- Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
- Vacíe el circuito de refrigerante.
- Purgar el circuito frigorífico con nitrógeno durante 5 min.
- Evacue de nuevo.
- Cortar el compresor y vaciar el aceite.

Transporte, marcado y almacenamiento de unidades que emplean refrigerantes inflamables Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables

Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir regulaciones de transporte adicionales con respecto a equipos que contienen gas inflamable. El número máximo de equipos o el La configuración

del equipo, cuyo transporte conjunto se permita, será determinada por la normativa de transporte aplicable.

Marcado de equipos mediante letreros

Los letreros para electrodomésticos similares utilizados en un área de trabajo generalmente se rigen por las regulaciones locales y brindan los requisitos mínimos para la provisión de letreros de seguridad y / o salud para un lugar de trabajo.

Todos los letreros requeridos deben mantenerse y los empleadores deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y capacitación adecuada y suficiente sobre el significado de los letreros de seguridad apropiados y las acciones que deben tomarse en relación con estos letreros.

La eficacia de los letreros no debe verse disminuida por la colocación de demasiados letreros juntos. Los pictogramas utilizados deben ser lo más simples posible y contener solo detalles esenciales.

Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables

Consulte las normativas nacionales.

Almacenamiento de equipos / electrodomésticos

El almacenamiento del equipo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Almacenamiento de equipos embalados (no vendidos) La protección del paquete de almacenamiento debe construirse de manera que los daños mecánicos al equipo dentro del paquete no provoquen una fuga de la carga de refrigerante.

El número máximo de equipos que se permite almacenar juntos será determinado por las regulaciones locales.

ADVERTENCIAS

No humedezca la carcasa ni el panel de control



No coloque objetos encima de la unidad ni deje que se sienten ninguna persona sobre ella.

No cubra la salida de aire mientras esté utilizando el aparato



Apague la unidad y desenchúfela cuando vaya a realizar tareas de limpieza

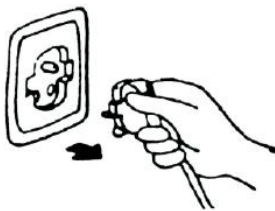
No deje que los niños jueguen con los botones ni introduzcan ningún objeto en la salida de aire



No intente extraer ninguna pieza de la carcasa. Esto solo debe realizarlo un técnico autorizado



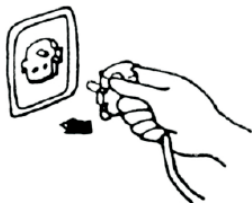
Desenchufe la unidad cuando no vaya a utilizarla durante un periodo largo de tiempo



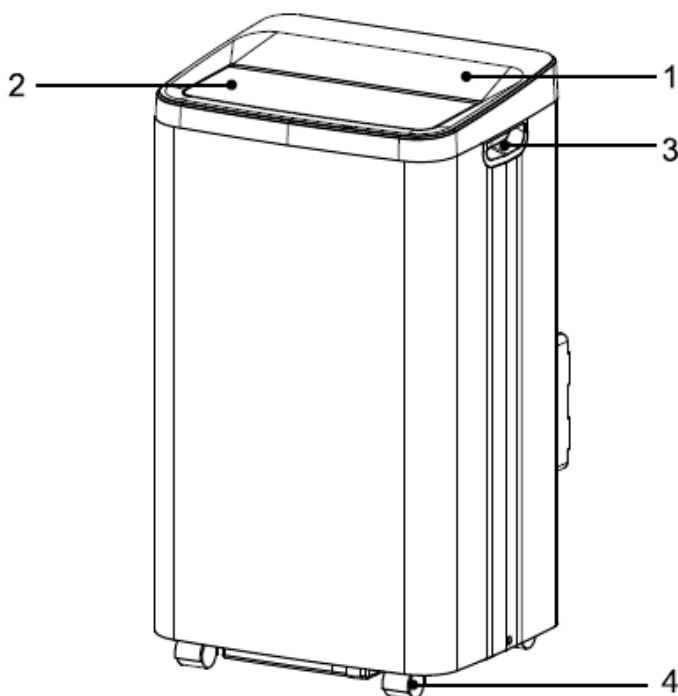
**Utilice solamente el suministro electrónico adecuado
220-240v ~50HZ**



No ponga la unidad en marcha si el enchufe está dañado o la toma está suelta



DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



1. Panel de control

2. Salida de aire

3. Orificio para el asa

4. Rueda

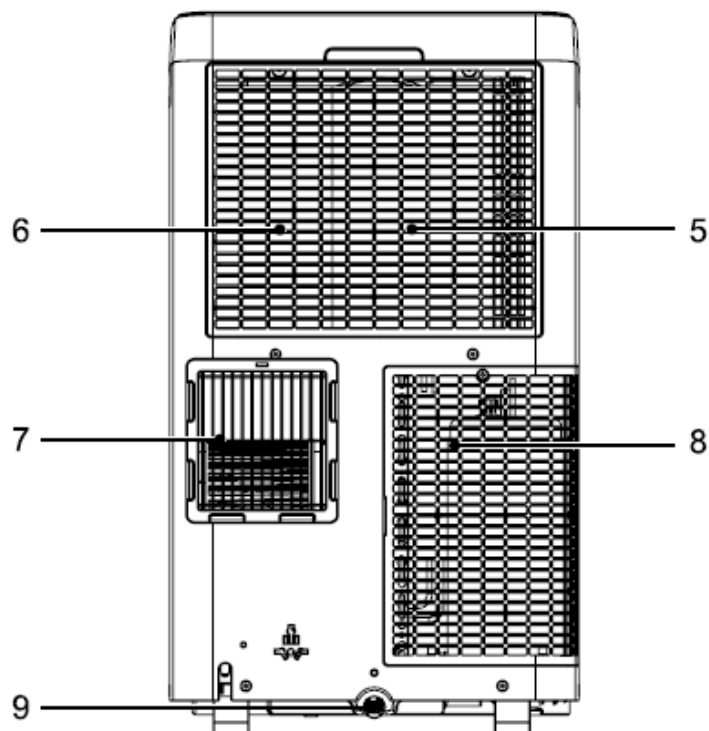
5. Filtro de aire

6. Entrada de aire (Evaporador)

7. Salida de aire (Intercambiador de calor)

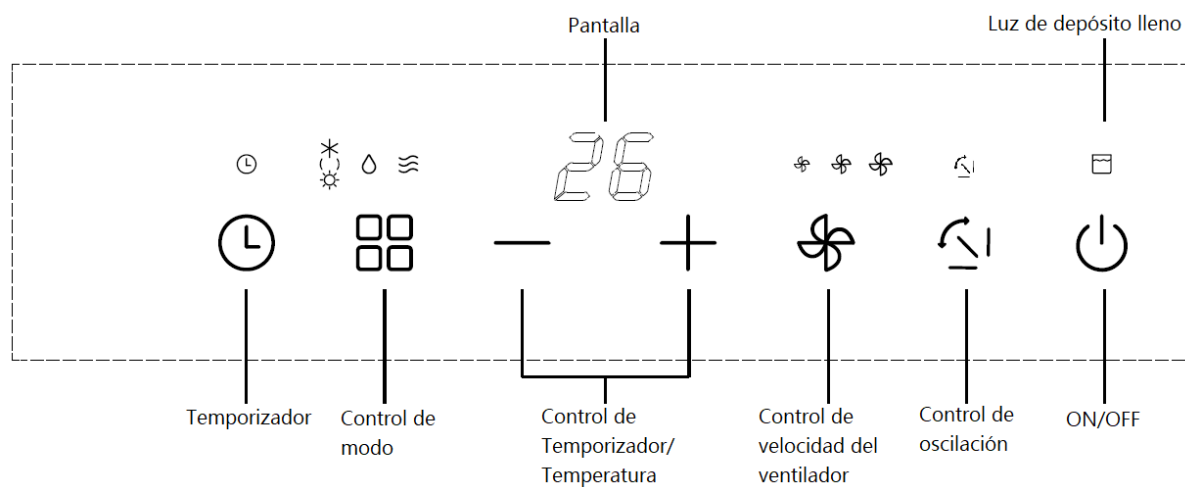
8. Entrada de aire (Condensador)

9. Desagüe de la salida de agua



Nota: Asegúrese de que el desagüe de la salida de agua esté bien instalado antes de usar.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



ON / OFF



Presione el botón para encender el aire acondicionado.



DEPÓSITO LLENO

Se encenderá esta luz cuando el depósito se llene para recordarle que tiene que vaciarlo para seguir utilizando el veterinario.

TEMPORIZADOR

Apagado automático:


Con la máquina en modo de funcionamiento, pulse el botón del temporizador para configurar el control del temporizador. Pulse "+" o "-" para seleccionar el número de horas que desea que la unidad funcione antes de que se apague automáticamente.

Encendido automático:

Con la máquina en modo de espera, pulse el botón del temporizador para configurar el control del temporizador. Pulse "+" o "-" para seleccionar el número de horas antes de que la unidad comience a funcionar automáticamente en modo aire acondicionado.

NOTA: El tiempo se puede ajustar entre 1 y 24 horas.

MODO

 Modos refrigeración, deshumidificación y ventilación.

Los ajustes se cambian con el botón de Control de Modo. Una luz indicará qué configuración se está utilizando actualmente.

- **Modo frío** 

Durante el modo de enfriamiento, el aire se enfría y el aire caliente se expulsa al exterior a través del tubo de salida.

Ajuste la velocidad del ventilador según la temperatura para adaptarla al nivel de confort deseado. El rango de ajuste de temperatura es de 16 °C a 32 °C.

Nota: Las mangueras de intercambio de aire deben tener salida al exterior cuando se usa el modo de refrigeración.

- **Modo Calefacción** 

Al seleccionar el modo de calefacción, la luz indicadora se iluminará en rojo. La calefacción se activa únicamente cuando la temperatura ambiente es inferior a 25°C. En este modo, la temperatura deseada se puede ajustar entre 16 y 25°C.

Nota: Las mangueras de intercambio de aire deben ventilar hacia el exterior de la habitación cuando se utilice el modo de calefacción.

- **Modo de deshumidificación** 

El aire se deshumidifica al pasar a través de la unidad, sin entrar en modo de enfriamiento total.

- Si la temperatura ambiente es superior a 25°C, se puede ajustar la velocidad del ventilador.
- De lo contrario, la velocidad del ventilador se fija en "baja".

Nota: Si la unidad se va a utilizar como deshumidificador, **no conecte la manguera de salida al exterior**; deje que el aire caliente regrese a la habitación. En este caso, será necesario configurar el drenaje continuo.

- **Modo Ventilador** 

El aire circula por toda la habitación sin refrigeración.

Nota: No es necesario ventilar la unidad en modo ventilador.



VELOCIDAD DE VENTILADOR

El ventilador tiene dos velocidades, alta y baja. Presiona en botón para cambiar la velocidad. Se iluminará el indicador correspondiente.



AJUSTE TEMPERATURA/TIEMPO

CONTROLES DE TEMPERATURA

Se utilizan para ajustar el termostato.

La pantalla predeterminada muestra la temperatura ambiente.

En el modo de refrigeración, al pulsar los botones "+" o "-", se muestra la temperatura configurada y se puede ajustar.

Después de unos segundos, la pantalla volverá a mostrar la temperatura ambiente. La temperatura solo se puede ajustar en el modo de refrigeración.

NOTA: Al pulsar los botones "+" y "-" simultáneamente, la pantalla cambiará entre Celsius y Fahrenheit.



CONTROL DE OSCILACIÓN

El botón OSCILACIÓN mueve la aleta de la rejilla, distribuyendo uniformemente el aire en la habitación.

Al presionar el botón OSCILACIÓN, la aleta comenzará a subir y bajar alternativamente.

Si se presiona de nuevo, la aleta se bloqueará en su posición actual.

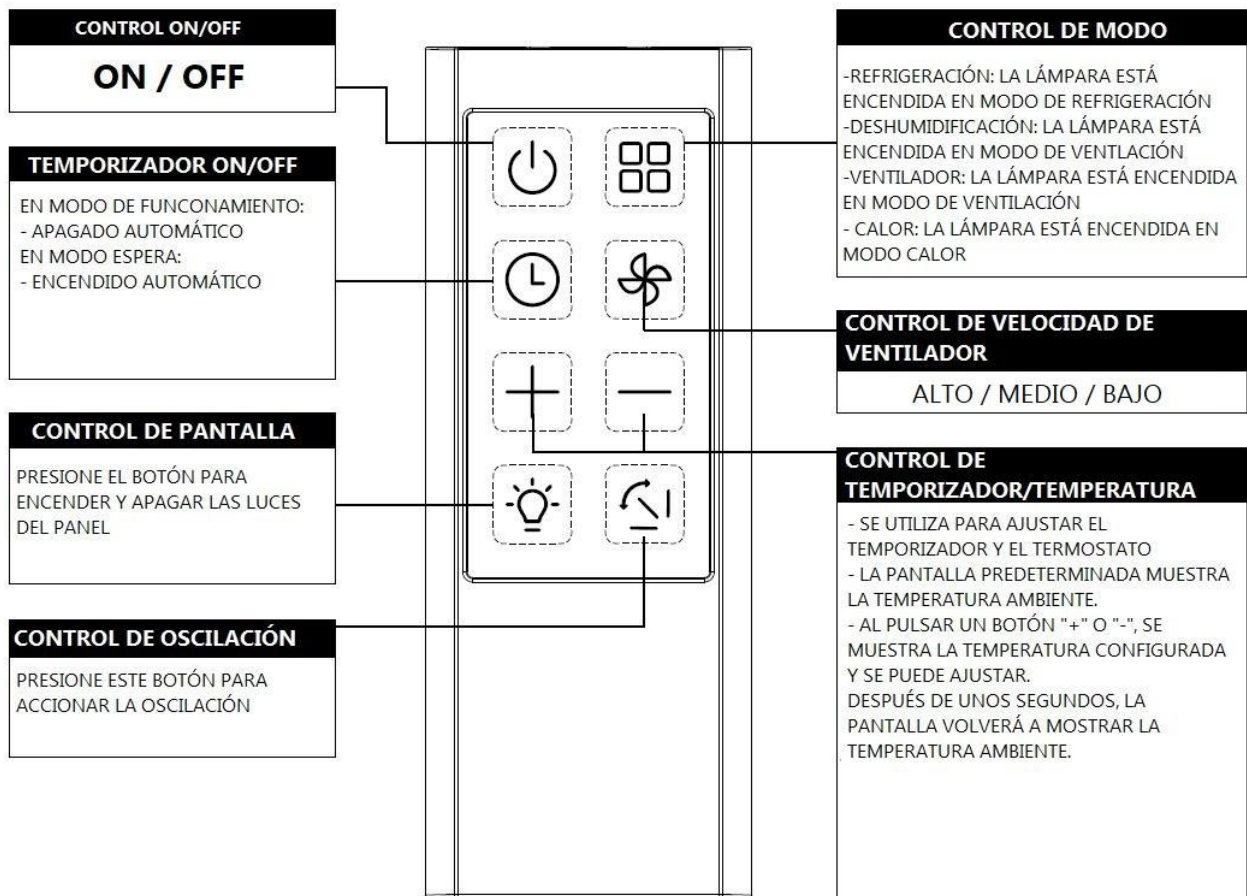
Al volver a presionar el botón, la aleta comenzará a subir y bajar de nuevo.

NOTA: Para evitar dañar los mecanismos internos, la aleta no debe moverse manualmente.

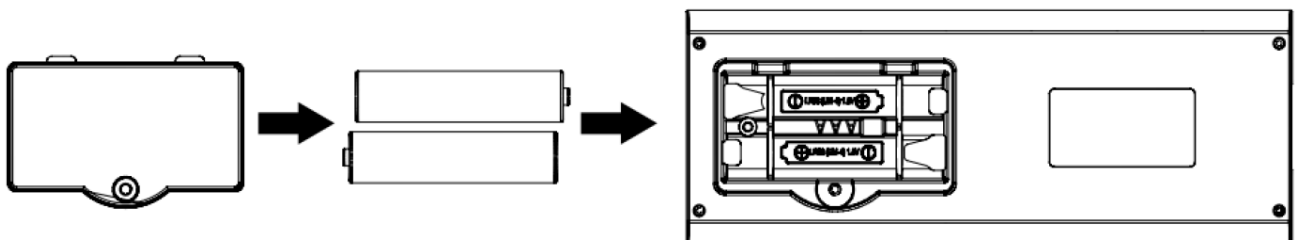
NOTA: Después de apagar el aire acondicionado, debe esperar 3 minutos antes de volver a encenderlo.

MANDO A DISTANCIA

Las funciones son iguales que las del panel de control del aire acondicionado. Desde el mando a distancia se puede acceder a todas las funciones principales.



Pilas: Retire la tapa de la parte trasera del mando a distancia e inserte las pilas con los polos (+) y (-) en la posición adecuada.



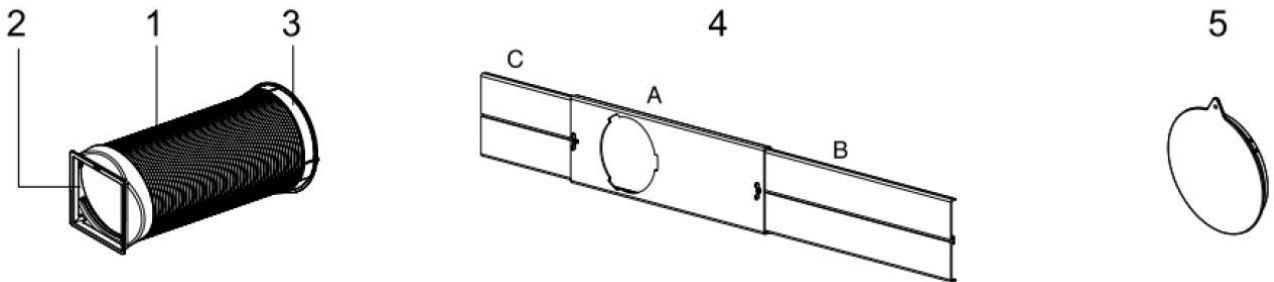
Precaución

- Utilice sólo pilas AAA o IEC RO3 de 1.5 V.
- Quite las pilas si no va a utilizar el mando a distancia durante un mes o más.
- Todas las pilas se deben cambiar al mismo tiempo.
- No tire las pilas al fuego, ya que pueden explotar.

ENSAMBLAJE E INSTALACIÓN

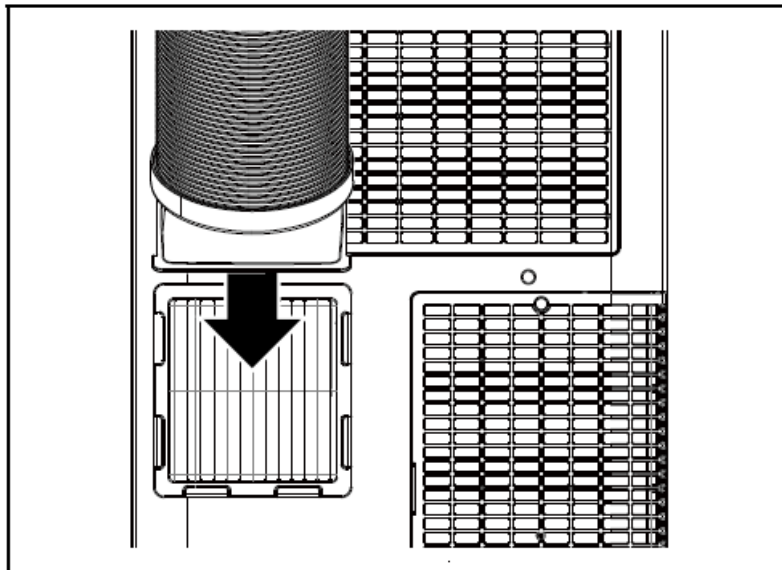
ACCESORIOS INCLUIDOS

- | | |
|----------------------------|------------|
| 1. Manguera de salida..... | 1 unidad |
| 2. Adaptador..... | 1 unidad |
| 3. Rejilla..... | 1 unidad |
| 4. Kit para ventana..... | 3 unidades |
| 5. Tapa..... | 1 unidad |

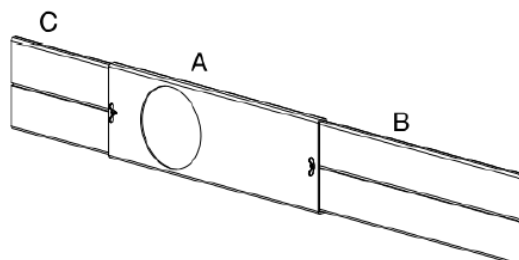


Instalación

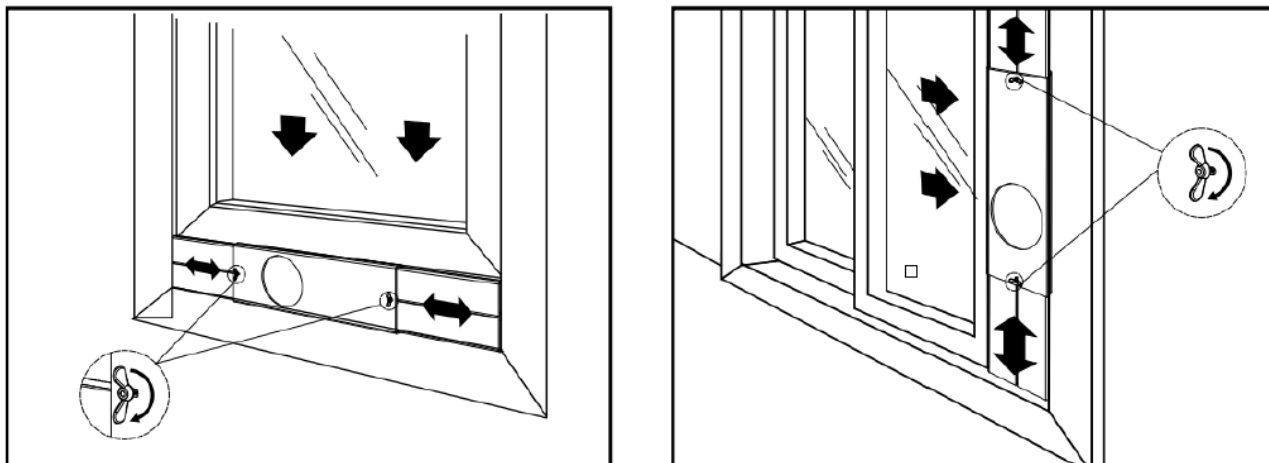
1. Deslice un extremo del conjunto de manguera en el panel trasero.



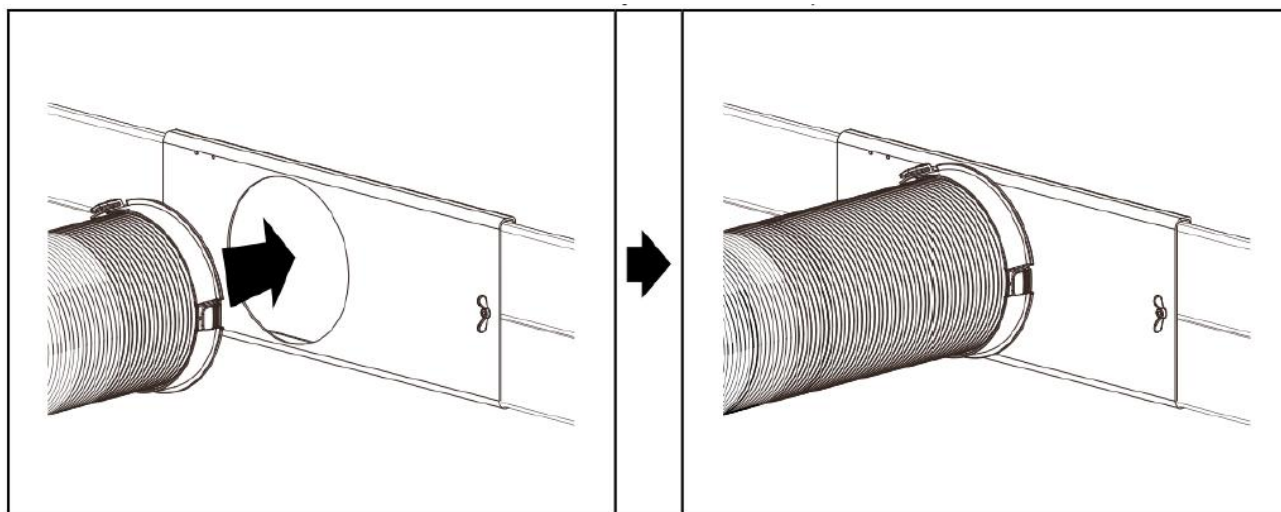
2. Inserte los paneles de ventana B y C en cada extremo del panel principal A. Ajuste la longitud de los paneles de ventana con los tornillos y tuercas instalados en los dos extremos del panel principal A.



3. Abra la ventana y coloque los paneles en su interior. Ajuste los paneles de extensión al ancho o alto de la ventana con los tornillos y tuercas instaladas en el panel principal A.



4. Inserte el otro extremo del conjunto de manguera de escape en el panel de ventana.



5. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

6. Al retirar el aire acondicionado portátil para guardarlo, puede dejar el panel de ventana en su lugar. Simplemente coloque la cubierta para cubrir el orificio en el panel de ventana.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Es posible que los siguientes casos no se deban siempre a un fallo de funcionamiento. Compruébelo antes de acudir al servicio técnico:

Problema	Análisis
No funciona	<ul style="list-style-type: none"> - El mecanismo de protección o El fusible están fundidos. - Espere 3 minutos y enciéndalo de nuevo; es posible que el dispositivo de protección impida que la unidad se ponga en marcha. - Las pilas del mando a distancia están gastadas. - El enchufe no está correctamente acoplado.
Sólo funciona durante un breve periodo de tiempo	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura seleccionada se aproxima mucho a la temperatura de la habitación. Baje la temperatura de ajuste. - Es posible que algún ostáculo obstruya la salida de aire. Quite el objeto.
Funciona pero no enfría	<ul style="list-style-type: none"> - Hay alguna puerta o ventana abierta. - Hay algún electrodoméstico calefactor, como una estufa, una lámpara, etc. - El filtro de aire está sucio; límpielo. - La entrada o la salida de aire está bloqueada. - La temperatura seleccionada es demasiado alta
No funciona y el indicador de agua se enciende	- Drene el agua en un contenedor adecuado con ayuda del tubo de drenaje del panel trasero de la unidad. Si sigue sin funcionar, acuda a un técnico cualificado.
La pantalla muestra "E1"	- Error en el sensor de temperatura
La pantalla muestra "E2"	- Error en el sensor de la bobina

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DEL ELECTRODOMÉSTICO

1. Desconecte el suministro eléctrico

Apague el electrodoméstico antes de desconectar el suministro eléctrico.



MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Es necesario limpiar el filtro de aire después de unas 100 horas de utilización.

Para limpiarlo, siga estos pasos:

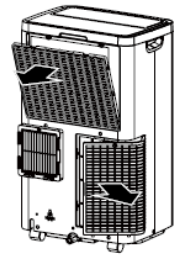
2. Limpie con un trapo suave y seco.

Si está muy sucio, utilice agua tibia (por debajo de 40°C) para limpiar el electrodoméstico.



1. DETENGA EL APARATO Y RETIRE EL FILTRO DE AIRE

Detenga el aparato primero y, después tire del filtro hacia arriba.



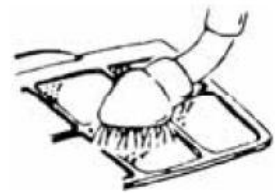
3. No utilice sustancias volátiles,

Como gasolina o productos de limpieza en polvo, para limpiar este aparato.



2. LIMPIE EL FILTRO DE AIRE Y VUELVA A INSTALARLO

Si está muy sucio, lávelo con agua tibia y detergente. Después de limpiarlo, séquelo en un lugar fresco y alejado de la luz del sol. Una vez seco, vuelva a colocarlo en lugar.



4. No pulverice agua en la unidad principal

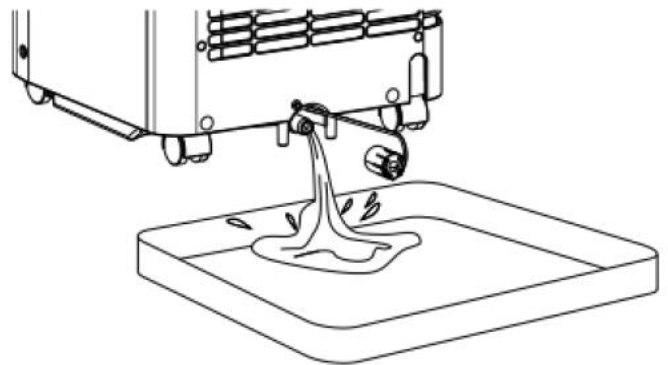
¡Peligro! Riesgo de descarga eléctrica.



3. Si utiliza el aire acondicionado en entornos con mucho polvo, limpie el filtro de aire cada dos semanas.

Mantenimiento tras el uso

1. Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, asegúrese de quitar el tapón de goma del puerto de drenaje de la parte inferior para drenar el agua.
2. Deje funcionando el aparato sólo con el ventilador durante media jornada en un día soleado para secar el electrodoméstico por dentro y evitar que se forme moho.
3. Detenga el aparato y desenchúfelo. A continuación, retire las pilas del mando a distancia y guárdelo.
4. Limpie el filtro de aire y vuelva a colocarlo.
5. Retire los tubos de aire y guárdelos. Tape el orificio herméticamente.



ESPECIFICACIONES

Descripción producto	Acondicionador de aire local
Modelo	ADR 12050
Tensión/frecuencia	AC 220-240V~50HZ
Potencia de entrada (frío)	1350 W.
Potencia de entrada (calor)	1400 W.
Capacidad de refrigeración	3000 frigorías
Capacidad de calefacción	2850 kilocalorías
Capacidad de deshumidificación	86 L/día.
Refrigerante	R290
Temporizador	24 horas
DIMENSIONES (An x Al x Pr)	41,4 x 73,3 x 34,5 cm
Peso	32,3 kg
Temperaturas trabajo / humedad	16°C-35°C / 30%-80% RH (FRÍO) 10°C-25°C / 30%-80% RH (CALOR)
Tipo de fusible	T3.15AH 250V

ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO



En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU. Directiva de Restricción de determinadas Sustancias Peligrosas (EU) 2015/863 modificando a 2011/65/EU.





GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar

el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web:
<https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos percederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

 warning	<p>This unit uses a flammable refrigerant.</p> <p>If the refrigerant leaks and comes into contact with the fire or heating part, harmful gases will be created and there is a risk of fire.</p>
	<p>Read the INSTRUCTION MANUAL before using the appliance.</p>
	<p>Information available in the INSTRUCTION MANUAL.</p>
	<p>Service personnel must read the INSTRUCTION MANUAL carefully before proceeding.</p>

IMPORTANT SAFETY MEASURES

When using electrical appliances, basic rules should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

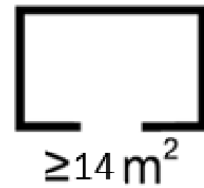
1. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given appropriate supervision or training regarding use of the appliance in a safe manner. and they understand the dangers involved. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance to be carried out by the user should not be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.

3. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
4. CAUTION: For the safety of your children, do not leave packaging material (plastic bags, cardboard, polyethylene, etc.) within their reach.
5. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service center or any other qualified professional in order to avoid a hazard.
6. Never disconnect by pulling on the cable.
7. Do not operate the appliance if the cord or plug is damaged or if you notice that the appliance is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Do not submerge the device in water or any other liquid.
10. Before cleaning, make sure that the device is unplugged.
11. The appliance must be installed in accordance with national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for domestic use only.
13. If you need a copy of the instruction manual, you can find it at www.orbegozo.com.
14. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injuries.

REFRIGERANT R290

Additional warnings for appliances using R290 gas (refer to the rating plate for the type of refrigerant gas used)



READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

- R290 refrigerant gas complies with European environmental directives.
- This device contains approximately 272g of R290 refrigerant gas.
- The maximum nominal air flow rate is 425m³/h.
- Do not pierce or burn.
- Use only utensils recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning.
- Do not use the appliance in a room where there are continuously operating ignition sources (e.g., open flames, an operating gas appliance, or an operating electric heater).
- Do not puncture any of the components in the cooling circuit.
- Refrigerant gas can be odorless.
- A surface area greater than 14m² is required for the installation, use and storage of the device.
- Stagnation of potential refrigerant gas leaks in unventilated rooms could cause a fire or explosion hazard if the refrigerant comes into contact with electric heaters, stoves, or other ignition sources.
- Take care when storing the device to avoid mechanical failures.
- Only authorized persons whose competence has been accredited by an agency that certifies them to handle refrigerants, in accordance with industry legislation, should work on refrigerant circuits.
- Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of flammable refrigerants.

WARNING

Do not use any means to accelerate the defrosting or cleaning process other than those recommended by the manufacturer.

The appliance should be stored in a room where no ignition sources are continuously operating (e.g., open flames, a running gas appliance, or a running electric heater).

Do not pierce or burn.

It should be noted that refrigerants may not have an odor.

The device must be installed, operated and stored in a room with a floor area greater than 14m²

NOTE: The manufacturer may provide other suitable examples or may provide additional information about the refrigerant smell.

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R 290**1 GENERAL INSTRUCTIONS****1.1 Checks in the area**

Before beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks must be performed to ensure the risk of ignition is minimized. The following precautions must be observed before repairing the refrigeration system.

1.2 Work procedure

The work will be carried out under a controlled procedure, so as to minimize the risk of the presence of any flammable gas or substance while the work is being carried out.

1.3 General work area

All maintenance personnel and all individuals working in the local area must be instructed on the nature of the work to be carried out. Work in confined spaces must be avoided. The area around the work zone must be cordoned off. Flammable material checks must be performed to ensure that conditions within the area are safe.

1.4 Check for presence of refrigerant

The area must be checked with an appropriate refrigerant leak detector before and during work to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. It must be verified that the leak detection equipment used is suitable for use with flammable refrigerants; that is, it is non-sparking and properly sealed or intrinsically safe.

1.5 Presence of fire extinguisher

If hot work is to be performed on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment must be available. A dry powder or CO₂ fire extinguisher must be located near the loading area.

1.6 No ignition sources

No person performing work on a refrigeration system involving exposed piping containing or having contained flammable refrigerant shall use any ignition source that could create a risk of fire or

explosion. All potential ignition sources, including cigarette smoke, must be kept well away from the installation, repair, removal, and disposal area for as long as flammable refrigerant could be released into the surrounding space. Before work begins, the area around the equipment must be inspected to ensure there are no flammable or ignition hazards. "No Smoking" signs must be posted.

1.7 Ventilated area

Ensure the area is outdoors or adequately ventilated before entering the system or performing any hot work. A degree of ventilation must be maintained throughout the work. Ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

1.8 Refrigeration equipment checks

When electrical components are replaced, they must be adapted to their intended purpose and the correct specifications. The manufacturer's maintenance and service guidelines must be followed at all times. If in doubt, consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks must be performed on installations using flammable refrigerants:

- The load size is in accordance with the size of the room within which the parts containing refrigerant are installed.
- The ventilation outlets and machinery are properly operated and not obstructed.
- If an indirect cooling circuit is used, the secondary circuit must be checked for the presence of refrigerant.
- The equipment markings remain visible and legible. Any illegible markings and symbols must be corrected.
- Cooling components or piping are installed in a position where they are not likely to be exposed to any substance that may corrode the components containing refrigerant, unless the components are constructed of materials that are inherently corrosion-resistant or are adequately protected against corrosion.

1.9 Checks on electrical devices

The repair and maintenance of electrical components must include initial safety checks and inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, the electrical supply to the circuit must not be connected until it has been satisfactorily resolved. If the fault cannot be corrected immediately, but continued operation is necessary, a suitable temporary solution must be implemented. The equipment owner must be informed of this so that all parties involved can be advised.

Initial security checks should ensure the following:

- The capacitors will be discharged: this must be done safely to avoid sparks;
- There will be no electrical components under electrical voltage or exposed cables when charging, recovering or purging the system;
- There will be continuity of grounding.

2. REPAIR OF SEALED COMPONENTS

2.1 During repairs of sealed components, before removing sealed covers and other parts, all electrical supplies must be disconnected from the equipment being worked on. If it is absolutely necessary to keep an electrical supply connected to the equipment during maintenance, then a continuously operating leak detection system must be installed at the most critical point to warn of any potentially hazardous situation.

2.2 Special attention will be paid to the following to ensure that, when working with electrical components, the enclosure is not altered in such a way that the level of protection is affected. This

includes damage to cables, an excessive number of connections, terminals not made according to the original specifications, damage to seals, incorrect installation of cable glands, etc.

You must ensure that the device is mounted securely.

Check that the seals or sealing materials have not degraded to the point where they are no longer effective in preventing the entry of flammable atmospheres. Replacement parts must comply with the manufacturer's instructions.

NOTE: The use of silicone sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. It will not be necessary to isolate intrinsically safe components before working on them.

3. REPAIR OF INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply permanent inductive or capacitive loads to the circuit without first ensuring that this does not exceed the voltage and current allowed for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on in a flammable atmosphere. The test equipment must be correctly rated. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may cause the refrigerant to ignite in the atmosphere due to a leak.

4 WIRING

Verify that the wiring is not subjected to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges, or other adverse environmental effects. The verification will also consider the effects of aging or continuous vibration from sources such as compressors or fans.

5. DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances should potential ignition sources be used when searching for or detecting refrigerant leaks. A halide torch (or any other open flame detector) should not be used.

6 LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are considered acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors must be used to detect flammable refrigerants. However, their sensitivity may be inadequate or they may require recalibration. (The detection equipment must be calibrated in an area free of refrigerant.) Ensure that the detector is not a potential ignition source and that it is suitable for the refrigerant being used. The leak detection equipment will be set to a percentage of the refrigerant's LFL and calibrated against the refrigerant in use. Additionally, the appropriate percentage of gas (25% maximum) will be confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants, but detergents containing chlorine should be avoided, as chlorine can react with the refrigerant and corrode copper pipes.

If a leak is suspected, all live flames will be eliminated/extinguished.

If a refrigerant leak requiring brazing is found, all the refrigerant must be recovered from the system or isolated (using shut-off valves) at the system termination point where the leak is located. Oxygen-free nitrogen (OFN) must be purged through the system before and during the brazing process.

7 EXTRACTION AND EVACUATION

When entering the refrigerant circuit for repairs—or any other purpose—standard procedures will be used. However, it is important to follow best practices, as flammability is a consideration. The following procedure should be followed:

- Remove the refrigerant.
- Purge the circuit with inert gas.
- Evacuate.
- Purge again with inert gas.
- Open the circuit by cutting or soldering.

The refrigerant charge will be recovered in the appropriate recovery cylinders. The system must be purged or flushed with OFN to ensure the unit is safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen will not be used for this task.

The system will be flushed out of the vacuum using oxygen-free nitrogen while continuing to fill it until the maximum working pressure is reached. It will then be vented to the atmosphere and finally released back into the vacuum. This process will be repeated until no refrigerant remains in the system. When the final charge of oxygen-free nitrogen is used, the system will be vented to atmospheric pressure to allow work to proceed. This operation is absolutely vital if welding operations are to be performed on the piping. Ensure that the vacuum pump outlet is not near any ignition source and that adequate ventilation is available.

8 LOADING PROCEDURES

In addition to conventional loading procedures, the following requirements will be followed:

- Ensure that no contamination occurs from different refrigerants when using charging equipment. Hoses or lines should be as short as possible to minimize the amount of refrigerant they contain.
- The cylinders must be kept in a vertical position.
- Check that the cooling system is grounded before charging it with refrigerant.
- Label the system when the load is complete (if it is not already).
- Extreme care must be taken to avoid overfilling the cooling system.

Before recharging the system, it will undergo a pressure test with oxygen-free nitrogen. The system will be leak-tested after charging, but always before startup. A follow-up leak test must be performed before leaving the site.

9 DEACTIVATION

Before performing this procedure, it is essential that the technician be fully familiar with the equipment and all its features. Good practices are recommended to ensure the safe recovery of all refrigerants. Before starting the work, an oil and refrigerant sample will be taken in case analysis is required before reusing the recovered refrigerant. It is essential that electrical power is available before beginning the task.

- a) You need to become familiar with the equipment and how it works.
- b) Electrically isolate the system.
- c) Before attempting the procedure, you must ensure the following:

Mechanical handling equipment will be available, if necessary, to handle refrigerant cylinders;

All personal protective equipment will be available and being used correctly; the recovery process will be supervised at all times by a competent person; the recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

- d) Pump the refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that the refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) It is necessary to ensure that the cylinder is positioned on the scale before the process takes place recovery .
- g) Start the recovery machine and operate it according to the manufacturer's instructions.
- h) Do not overload the cylinders. (No more than 80% of the liquid charge volume).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process is complete, it must be verified that the cylinders and equipment are removed from the site quickly and that all equipment isolation valves are closed.

k) The recovered refrigerant must not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10 LABELING

The equipment must be labeled indicating that it has been deactivated and drained of refrigerant. The label must be dated and signed. Verify that there are labels on the equipment indicating that it contains flammable refrigerant.

11 RECOVERY

When removing refrigerant from a system, whether for servicing or decommissioning, it is recommended as a good practice that all refrigerants are disposed of safely.

When transferring refrigerant to cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are used. Ensure that the correct number of cylinders is available to maintain the system's full charge. All cylinders used must be designated for recovered refrigerant and labeled accordingly (i.e., dedicated refrigerant recovery cylinders). The cylinders must be complete with a pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders must be evacuated and, if possible, cooled before recovery takes place.

The recovery equipment must be in good working order (with a set of instructions on said equipment available) and must be suitable for recovering flammable refrigerants.

In addition, a set of calibrated scales must be available and in good working order. Hoses must be complete with leak-free disconnect couplings in good condition. Before using the recovery equipment, verify that it is functioning correctly, has been properly maintained, and that its associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. If in doubt, consult the manufacturer.

The recovered refrigerant will be returned to the refrigerant supplier, stored in the correct recovery cylinder, and the corresponding Waste Transfer Note will be prepared. Do not mix refrigerants in recovery units, and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils must be removed, ensure that the system has been evacuated to an acceptable level to verify that no flammable refrigerant remains in the lubricant. The evacuation process must be carried out before returning the compressor to the suppliers. Only electrical heating should be applied to the compressor body to accelerate this process. When draining oil from a system, this must be done safely.

Competence of service personnel

General

Special training in addition to the usual refrigeration equipment repair procedures is required when the equipment is affected by flammable refrigerants.

In many countries, this training is carried out by national training organizations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be established in legislation.

The competence obtained must be documented by means of a certificate.

Training

The training should include the following:

Information on the explosion potential of flammable refrigerants to demonstrate that flammable materials can be dangerous if handled carelessly.

Information on possible ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.

Information on the different security concepts:

Without ventilation - (see Clause GG.2) The safety of the appliance does not depend on the ventilation of the dwelling. Switching off the appliance or opening the casing has no significant effect on safety. However, refrigerant leaks may accumulate inside the enclosure, and a flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.

Ventilated room - (see Clause GG.4) The safety of the appliance depends on the ventilation of the dwelling. Switching off the appliance or opening the cabinet has a significant effect on safety. Care must be taken to ensure sufficient ventilation beforehand.

Ventilated room - (see Clause GG.5) The safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening the casing has no significant effect on safety. The room ventilation must not be switched off during repair procedures.

Information on the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15: 2010.

Information on correct work procedures:

f) Commissioning

- Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is properly assembled.
- Connect the pipes and perform a leak test before charging with refrigerant.
- Check the safety equipment before putting it into service.

g) Maintenance

- Portable equipment must be repaired outdoors or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure there is sufficient ventilation at the repair site.
- Please note that equipment malfunction may be due to refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge the capacitors in a way that does not cause sparks. The standard procedure for short-circuiting the capacitor terminals usually creates sparks.
- Reassemble the sealed cabinets precisely. If the seals are worn, replace them.
- Check the safety equipment before putting it into service.

h) Fix

- Portable equipment must be repaired outdoors or in a workshop specially equipped for the maintenance of units with flammable refrigerants.
- Ensure there is sufficient ventilation at the repair site.
- Please note that equipment malfunction may be due to refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge the capacitors in a way that does not cause sparks.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the correct order:
 - Remove the refrigerant. If recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant does not pose any hazards. If in doubt, one person should supervise the draining process. Take special care to ensure that the drained refrigerant does not re-enter the building.
 - Evacuate the refrigeration circuit.
 - Purge the refrigeration circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Remove the parts to be replaced by cutting, not with a flame.
 - Purge the brazing point with nitrogen during the brazing procedure.

- Perform a leak test before charging with refrigerant.
- Reassemble the sealed cabinets precisely. If the seals are worn, replace them.
- Check the safety equipment before putting it into service.
- i) Dismantling
 - If safety is compromised when the equipment is taken out of service, the refrigerant charge will be removed before taking the equipment out of service.
 - Ensure there is sufficient ventilation at the equipment location.
 - Please note that equipment malfunction may be due to refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
 - Discharge the capacitors in a way that does not cause sparks.
 - Remove the refrigerant. If recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant does not pose any hazards. If in doubt, one person should supervise the drain. Take special care to ensure that the drained refrigerant does not re-enter the building.
 - Drain the coolant circuit.
 - Purge the refrigeration circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Fill with nitrogen to atmospheric pressure.
 - Place a label on the equipment indicating that the refrigerant has been removed.
- j) Provision
 - Ensure there is sufficient ventilation in the workplace.
 - Remove the refrigerant. If recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant does not pose any hazards. If in doubt, one person should supervise the drain. Take special care to ensure that the drained refrigerant does not re-enter the building.
 - Drain the coolant circuit.
 - Purge the refrigeration circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Turn off the compressor and drain the oil.

Transport, marking and storage of units using flammable refrigerants. Transport of equipment containing flammable refrigerants.

Attention is drawn to the fact that additional transport regulations may apply to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of equipment permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Equipment marking using signs

Signage for similar appliances used in a work area is generally governed by local regulations and provides the minimum requirements for the provision of safety and/or health signage for a workplace. All required signs must be maintained and employers must ensure that employees receive adequate and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions to be taken in relation to these signs.

The effectiveness of signs should not be diminished by placing too many signs together. The pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment that uses flammable refrigerants

Consult national regulations.

Equipment/appliance storage

The equipment must be stored in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packaged (unsold) equipment: The storage package protection must be constructed so that mechanical damage to the equipment inside the package does not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment that can be stored together will be determined by local regulations.

WARNINGS

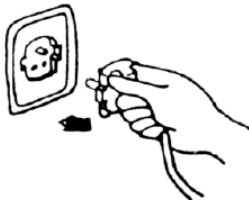
Do not get the casing or control panel wet.



Do not place objects on top of the unit or allow anyone to sit on it.



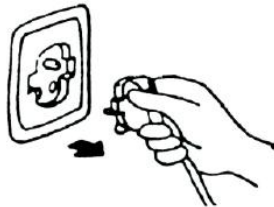
Unplug the unit when you are not going to use it for an extended period of time



Do not cover the air outlet while using the appliance



Turn off the unit and unplug it when you are going to perform cleaning tasks



Use only the correct electronic supply. 220-240v ~50HZ



Do not let children play with the buttons or insert any objects into the air outlet.



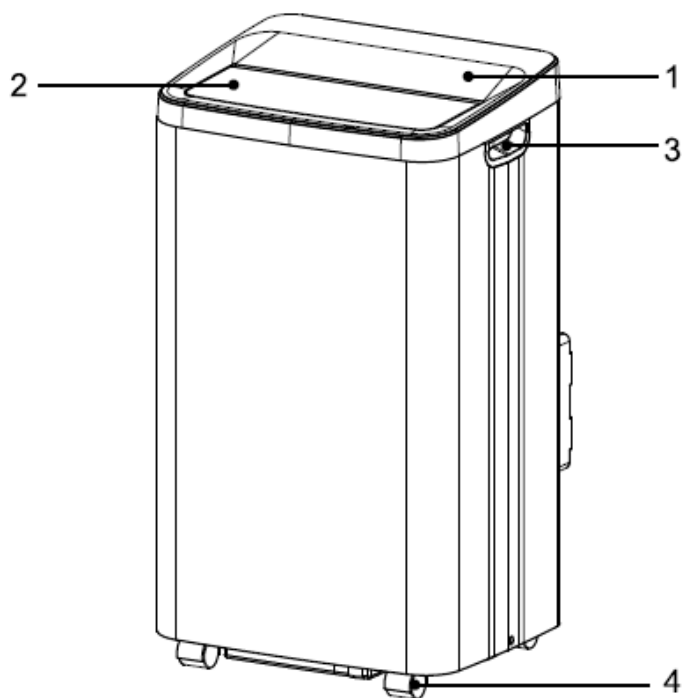
Do not attempt to remove any parts from the casing. This should only be done by an authorized technician.



Do not operate the unit if the plug is damaged or the socket is loose.



PARTS DESCRIPTION



1. Control Panel

2. Air outlet

3. Hole for the handle

4. Wheel

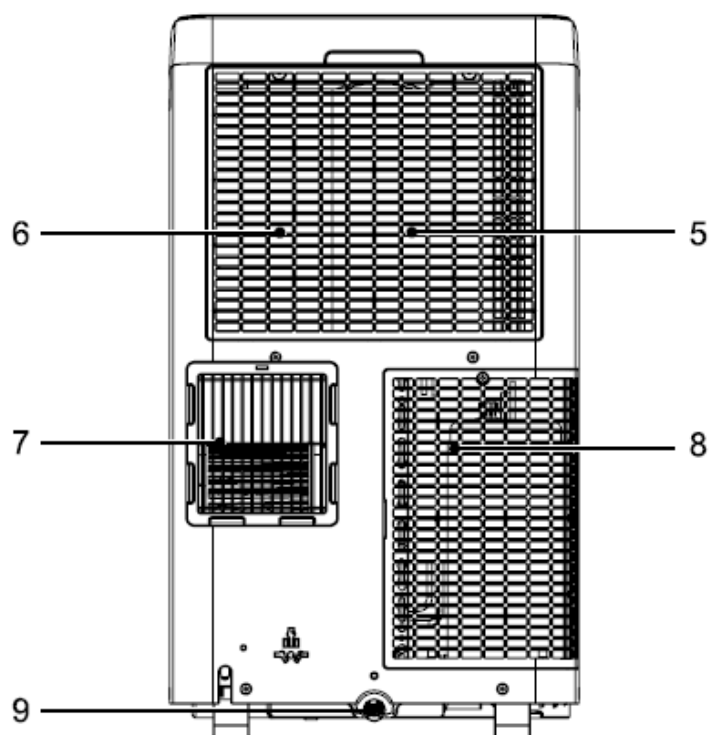
5. Air filter

6. Air Inlet (Evaporator)

7. Air outlet (Heat exchanger)

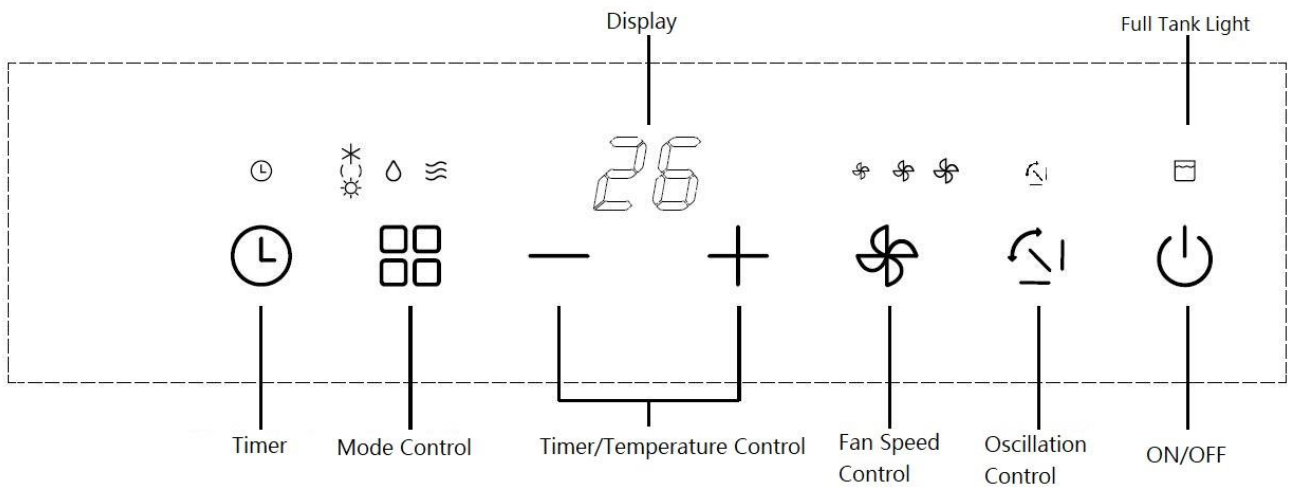
8. Air Inlet (Condenser)

9. Water outlet drain




Note: Ensure the water outlet drain is properly installed before use.

OPERATING INSTRUCTIONS



ON / OFF

 Press the button to turn on the air conditioner.

 **FULL TANK**

This light will come on when the reservoir is full to remind you to empty it in order to continue using the vet.

TIMER

Automatic shutdown:

With the machine in operating mode, press the timer button to set the timer control. Press "+" or "-" to select the number of hours you want the unit to run before it automatically shuts off.

Automatic ignition:

With the machine in standby mode, press the timer button to set the timer control. Press "+" or "-" to select the number of hours before the unit will automatically start operating in air conditioning mode.

NOTE: The time can be adjusted between 1 and 24 hours.

MODE

 Cooling, dehumidification, and ventilation modes.

The settings are changed using the Mode Control button. A light will indicate which setting is currently in use.

- **Cold mode** 

During cooling mode, the air is cooled and the hot air is expelled to the outside through the outlet tube.

Adjust the fan speed according to the temperature to suit your desired comfort level. The temperature adjustment range is 16°C to 32°C.

Note: The air exchange hoses must have an outlet to the outside when using cooling mode.

- **Heating Mode** 

When heating mode is selected, the indicator light will illuminate in red. Heating is only activated when the ambient temperature is below 25°C. In this mode, the desired temperature can be set between 16 and 25°C.

Note: The air exchange hoses must vent to the outside of the room when using heating mode.

- **Dehumidification mode**

The air is dehumidified as it passes  through the unit, without entering full cooling mode.

- If the ambient temperature is above 25°C, the fan speed can be adjusted.
- Otherwise, the fan speed is set to "low".

Note: If the unit is to be used as a dehumidifier, **do not connect the exhaust hose to the outside** ; allow the warm air to return to the room. In this case, continuous drainage will be required.

- **Fan Mode** 

The air circulates throughout the room without cooling.

Note: It is not necessary to ventilate the unit in fan mode.



FAN SPEED

The fan has two speeds, high and low. Press the button to change the speed. The corresponding indicator will light up.



TEMPERATURE/TIME SETTING

TEMPERATURE CONTROLS

They are used to adjust the thermostat.

The default display shows the ambient temperature.

In cooling mode, pressing the "+" or "-" buttons displays the set temperature and allows you to adjust it.

After a few seconds, the display will return to the ambient temperature. The temperature can only be adjusted in cooling mode.

NOTE: Pressing the "+" and "-" buttons simultaneously will switch the display between Celsius and Fahrenheit.



OSCILLATION CONTROL

The OSCILLATION button moves the grille flap, distributing air evenly throughout the room. When you press the OSCILLATION button, the fin will begin to alternately move up and down. If pressed again, the flap will lock in its current position.

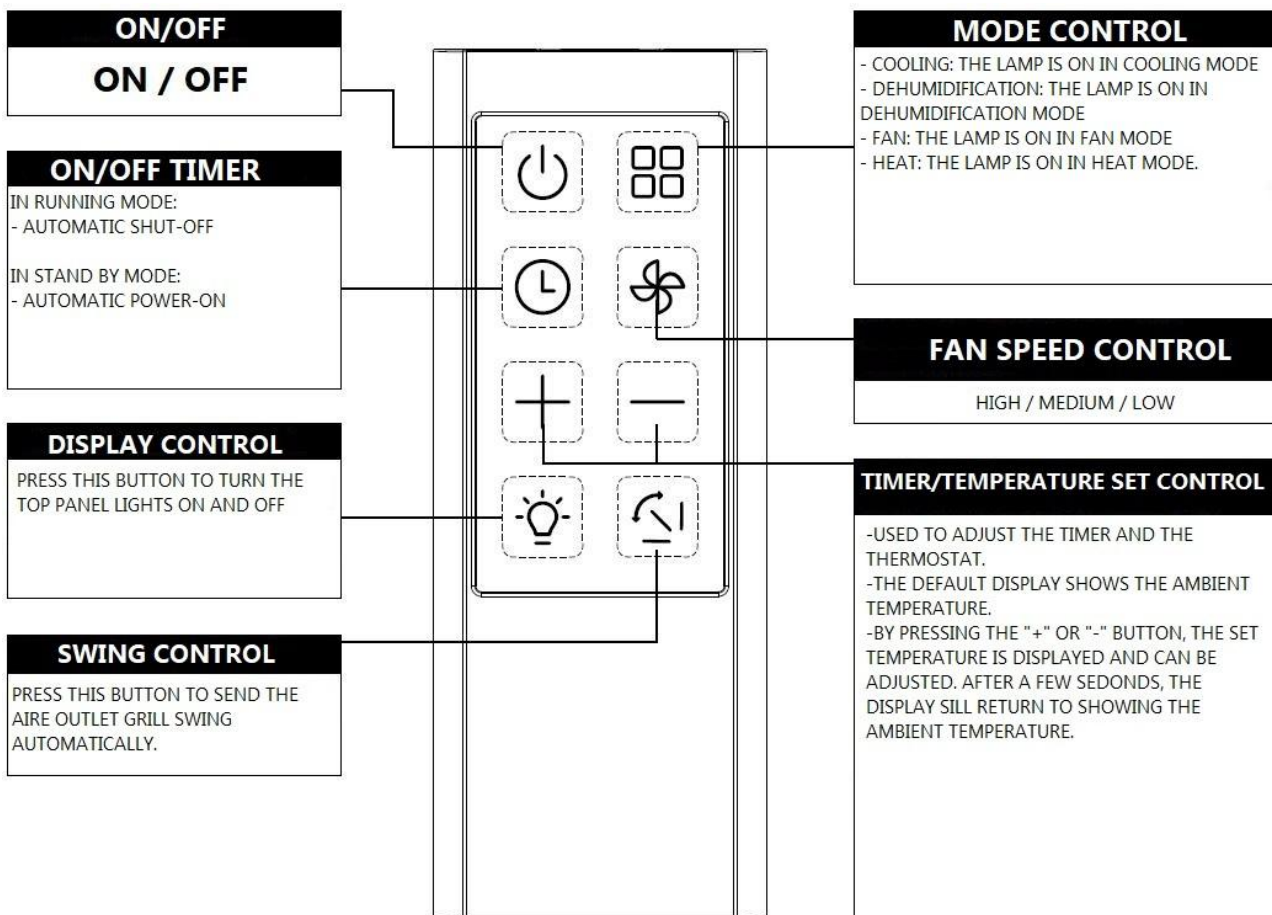
Pressing the button again will cause the fin to start moving up and down again.

NOTE: To avoid damaging the internal mechanisms, the flap should not be moved manually.

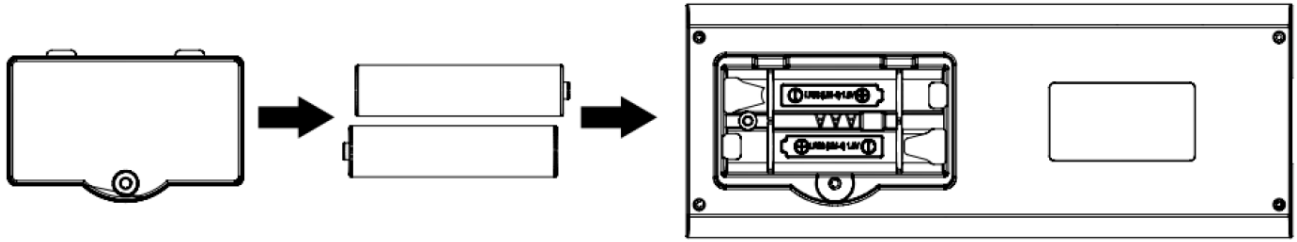
NOTE: After turning off the air conditioner, you must wait 3 minutes before turning it back on.

REMOTE CONTROL

The functions are the same as those on the air conditioner's control panel. All the main functions can be accessed from the remote control.



Batteries: Remove the cover from the back of the remote control and insert the batteries with the (+) and (-) poles in the correct position.



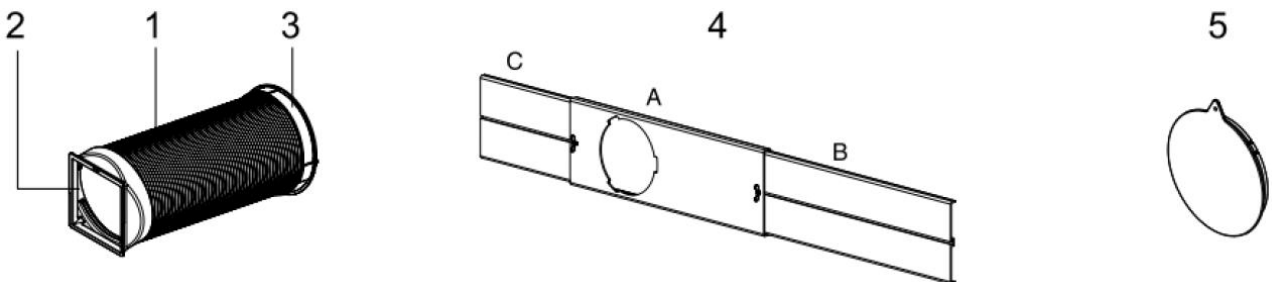
Caution 

- Use only AAA or IEC RO3 1.5V batteries.
- Remove the batteries if you will not be using the remote control for a month or more.
- All batteries should be changed at the same time.
- Do not throw batteries into the fire, as they may explode.

ASSEMBLY AND INSTALLATION

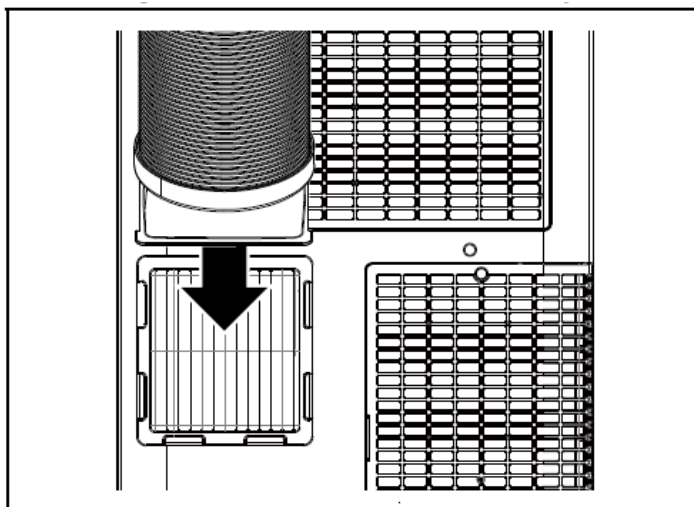
INCLUDED ACCESSORIES

- | | |
|---------------------|---------|
| 1. Outlet hose..... | 1 unit |
| 2. Adapter..... | 1 unit |
| 3. Grid..... | 1 unit |
| 4. Window kit..... | 3 units |
| 5. Lid..... | 1 unit |

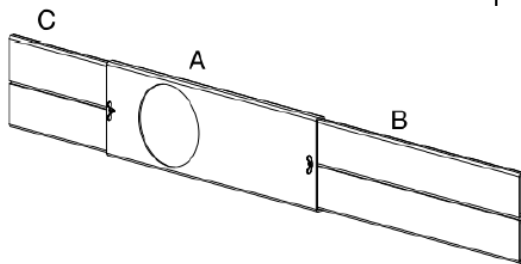


Facility

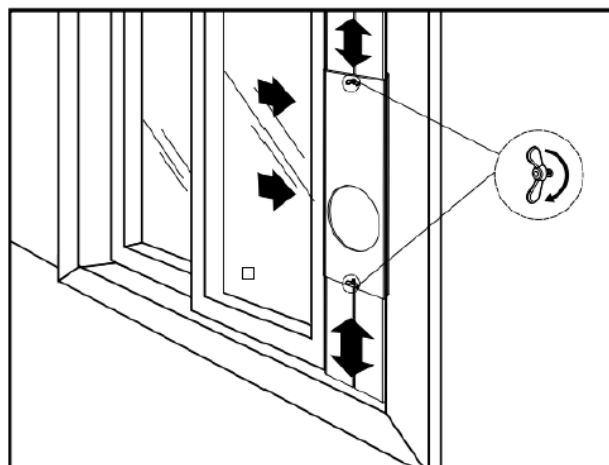
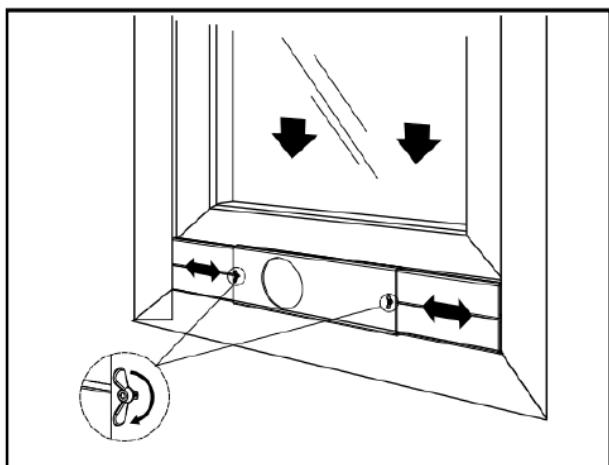
1. Slide one end of the hose assembly into the back panel.



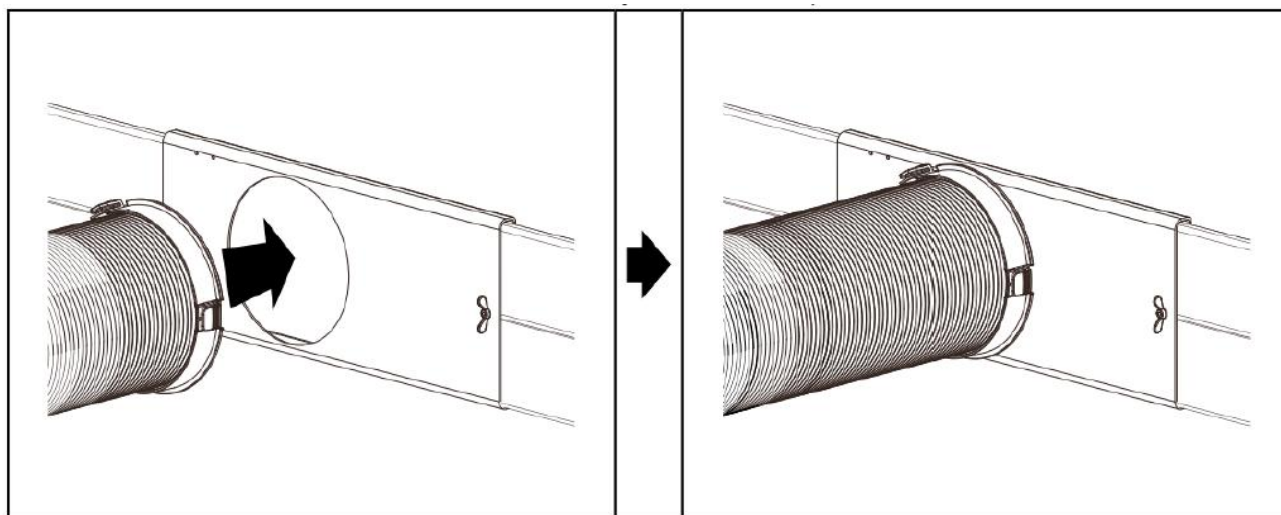
2. Insert window panels B and C into each end of the main panel A. Adjust the length of the window panels using the screws and nuts installed at both ends of the main panel A.



3. Open the window and place the panels inside. Adjust the extension panels to the width or height of the window using the screws and nuts installed on the main panel A.



4. Insert the other end of the exhaust hose assembly into the window panel.



5. Connect the power cord to the power outlet.

6. When removing the portable air conditioner for storage, you can leave the window panel in place. Simply place the cover over the hole in the window panel.

TROUBLESHOOTING

The following cases may not always be due to a malfunction. Please check before contacting technical support:

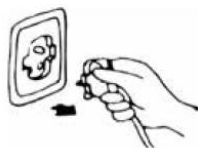
Problem	Analysis
Not working	<ul style="list-style-type: none"> - The protection mechanism or the fuse is blown. - Wait 3 minutes and turn it on again; the protection device may be preventing the unit from starting. - The batteries in the remote control are dead. - The plug is not properly attached.
It only works for a while. brief period of time	<p>The selected temperature is very close to the room temperature. Lower the set temperature.</p> <ul style="list-style-type: none"> - There may be an obstruction blocking the air outlet. Remove the object.
It works but it doesn't cool	<ul style="list-style-type: none"> - Is there a door or window open? - Is there a heating appliance, such as a stove, a lamp, etc. - The air filter is dirty; clean it. - The air inlet or outlet is blocked. - The selected temperature is too high
It's not working and the indicator the water turns on	<p>Drain the water into a suitable container using the drain tube on the back panel of the unit. If it still does not work, contact a qualified technician.</p>
The screen displays "E1"	<ul style="list-style-type: none"> - Temperature sensor error
The screen displays "E2"	<ul style="list-style-type: none"> - Coil sensor error

CARE AND MAINTENANCE

APPLIANCE MAINTENANCE

1. Disconnect the power supply

Turn off the appliance before disconnecting the supply .



AIR FILTER MAINTENANCE

The air filter needs to be cleaned after about 100 hours of use. To clean it, follow these steps:

2. Clean with a soft, dry cloth.

If it is very dirty, use lukewarm water (below 40°C) to clean the appliance .



3. Do not use volatile substances,

Like gasoline or products from powder cleaning, to clean this appliance.



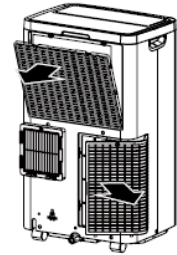
4. Do not spray water on the unit major

Danger! Risk of electric shock.



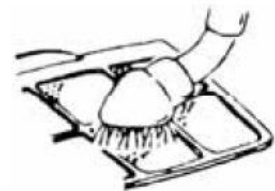
1. STOP THE APPLIANCE AND REMOVE THE AIR FILTER

Stop the device first, and then pull the filter towards above .



2. Clean the air filter and reinstall it.

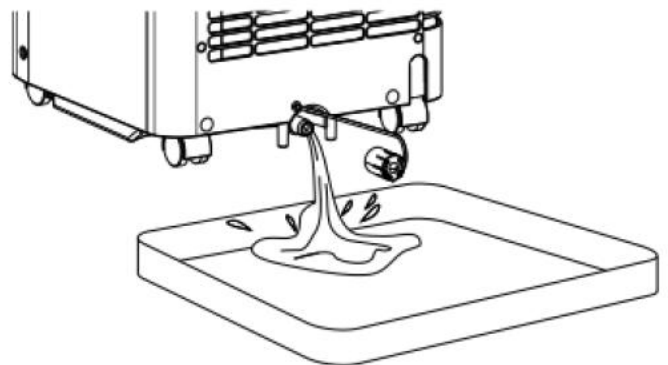
If it is very dirty, wash it with warm water and detergent. After cleaning it, dry it in a cool place away from sunlight. Once dry, put it back in its place.



3. If you use air conditioning in dusty environments, clean the air filter every two weeks.

Maintenance after use

1. If you are not going to use the appliance for an extended period of time, be sure to remove the rubber plug from the drain port at the bottom to drain the water.
2. Leave the appliance running with only the fan on for half a day on a sunny day to dry the inside of the appliance and prevent mold from forming.
3. Stop the device and unplug it. Then, remove the batteries from the remote control and store it.
4. Clean the air filter and replace it.
5. Remove the air tubes and store them. Seal the hole tightly.



SPECIFICATIONS

Product description	Local air conditioner
Model	ADR 12050
Voltage/frequency	AC 220-240V~50HZ
Input power (cooling)	1350 W.
Input power (heat)	1400 W.
Cooling capacity	3000 frigories
Heating capacity	2580 kilocalories
Dehumidification capacity	86 L/day.
Refrigerant	R290
Timer	24 hours
DIMENSIONS (W x H x D)	41.4 x 73.3 x 34.5 cm
Weight	32,3 kg
Operating temperatures / humidity	16°C-35°C / 30%-80% RH (COLD) 10°C-25°C / 30%-80% RH (HEAT)
Fuse type	T3.15AH 250V

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.



DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.





GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the

closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

 Avertissement	<p>Cette unité utilise un réfrigérant inflammable.</p> <p>Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec le feu ou la partie chauffante, des gaz nocifs seront créés et il existe un risque d'incendie.</p>
	<p>Lisez le MANUEL D'INSTRUCTIONS avant d'utiliser l'appareil.</p>
	<p>Informations disponibles dans le MANUEL D'INSTRUCTIONS.</p>
	<p>Le personnel de service doit lire attentivement le MANUEL D'INSTRUCTIONS avant de continuer.</p>

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des règles de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures, notamment les suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et. ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de

moins de 8 ans.

4. ATTENTION : Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas de matériel d'emballage (sacs plastiques, carton, polyéthylène, etc.) à leur portée.

5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service ou tout autre professionnel qualifié afin d'éviter tout danger.

6. Ne débranchez jamais en tirant sur le câble.

7. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

8. Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.

9. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

10. Avant le nettoyage, assurez-vous que l'appareil est débranché.

11. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière d'installations électriques.

12. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

13. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez la trouver sur www.orbegozo.com.

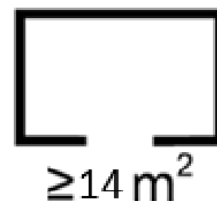
14. AVERTISSEMENT : En cas de mauvaise utilisation, il existe un risque de blessures possibles.

RÉFRIGÉRANT R290

Avertissements supplémentaires pour les appareils utilisant du gaz R290 (reportez-vous à la plaque signalétique pour connaître le type de gaz réfrigérant utilisé).



LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.



- Le gaz réfrigérant R290 est conforme aux directives environnementales européennes.
- Cet appareil contient environ 272g de gaz réfrigérant R290.
- Le débit d'air nominal maximal est de 425m³/h.
- Ne pas percer ni brûler.
- Utilisez uniquement les ustensiles recommandés par le fabricant pour le dégivrage ou le nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce où se trouvent des sources d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple, des flammes nues, un appareil à gaz en fonctionnement ou un radiateur électrique en marche).
- Ne percez aucun des composants du circuit de refroidissement.
- Le gaz réfrigérant peut être inodore.
- Une surface supérieure à 14m² est requise pour l'installation, l'utilisation et le stockage de l'appareil.
- La stagnation de fuites potentielles de gaz réfrigérant dans des pièces non ventilées pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'explosion si le réfrigérant entre en contact avec des radiateurs électriques, des cuisinières ou d'autres sources d'inflammation.
- Veillez à manipuler l'appareil avec précaution lors de son rangement afin d'éviter toute panne mécanique.
- Seules les personnes autorisées, dont la compétence a été accréditée par un organisme qui les certifie pour la manipulation des fluides frigorigènes, conformément à la législation en vigueur, devraient intervenir sur les circuits de fluides frigorigènes.

- Les opérations d'entretien et de réparation nécessitant l'intervention d'un personnel qualifié doivent être effectuées sous la supervision de spécialistes de l'utilisation des fluides frigorigènes inflammables.

AVERTISSEMENT

N'utilisez aucun moyen pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage autre que ceux recommandés par le fabricant.

L'appareil doit être entreposé dans une pièce où aucune source d'inflammation n'est en fonctionnement continu (par exemple, flammes nues, appareil à gaz en marche ou radiateur électrique en marche).

Ne pas percer ni brûler.

Il convient de noter que les fluides frigorigènes peuvent être inodores.

L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce d'une superficie supérieure à 14m².

REMARQUE : Le fabricant peut fournir d'autres exemples appropriés ou des informations supplémentaires concernant l'odeur du réfrigérant.

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R 290

1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1.1 Vérifications dans la zone

Avant toute intervention sur un système contenant un fluide frigorigène inflammable, des contrôles de sécurité doivent être effectués afin de minimiser les risques d'inflammation. Les précautions suivantes doivent être respectées avant toute réparation du système frigorifique.

1.2 Procédure de travail

Les travaux seront effectués selon une procédure contrôlée, afin de minimiser le risque de présence de tout gaz ou substance inflammable pendant leur exécution.

1.3 Zone de travail générale

Tout le personnel de maintenance et toutes les personnes travaillant dans la zone concernée doivent être informés de la nature des travaux à effectuer. Les travaux en espaces confinés sont à proscrire. La zone de travaux doit être délimitée et bouclée. Des contrôles de matériaux inflammables doivent être effectués afin de garantir la sécurité des lieux.

1.4 Vérifier la présence de réfrigérant

Avant et pendant les travaux, la zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de fuites de réfrigérant adapté afin de garantir que le technicien est conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Il convient de vérifier que l'équipement de détection de fuites utilisé est compatible avec les

réfrigérants inflammables ; c'est-à-dire qu'il est antidéflagrant et correctement étanche ou intrinsèquement sûr.

1.5 Présence d'un extincteur

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement frigorifique ou ses composants, un extincteur approprié doit être disponible. Un extincteur à poudre ou à CO₂ doit être installé à proximité de la zone de chargement.

1.6 Aucune source d'inflammation

Toute personne intervenant sur un système de réfrigération comportant des tuyauteries apparentes contenant ou ayant contenu un fluide frigorigène inflammable ne doit utiliser aucune source d'inflammation susceptible de provoquer un incendie ou une explosion. Toutes les sources d'inflammation potentielles, y compris la fumée de cigarette, doivent être tenues à distance de la zone d'installation, de réparation, de dépose et d'élimination tant que du fluide frigorigène inflammable peut se répandre dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être inspectée afin de s'assurer de l'absence de tout risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

1.7 Zone ventilée

Avant d'intervenir sur le système ou d'effectuer des travaux à chaud, assurez-vous que la zone est extérieure ou correctement ventilée. Une ventilation adéquate doit être maintenue pendant toute la durée des travaux. Cette ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité le fluide frigorigène libéré et, de préférence, de l'évacuer vers l'extérieur, dans l'atmosphère.

1.8 Contrôles des équipements frigorifiques

Lors du remplacement de composants électriques, il est impératif de les adapter à leur usage prévu et aux spécifications requises. Les consignes de maintenance et d'entretien du fabricant doivent être scrupuleusement respectées. En cas de doute, veuillez contacter le service technique du fabricant. Les contrôles suivants doivent être effectués sur les installations utilisant des fluides frigorigènes inflammables :

- La puissance de charge est adaptée aux dimensions de la pièce dans laquelle sont installés les éléments contenant du fluide frigorigène.
- Les bouches de ventilation et les machines fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
- Si un circuit de refroidissement indirect est utilisé, il faut vérifier la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire.

Les marquages des équipements doivent rester visibles et lisibles. Tout marquage ou symbole illisible doit être corrigé.

- Les composants ou la tuyauterie de refroidissement sont installés dans un endroit où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que ces composants ne soient construits avec des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils soient suffisamment protégés contre la corrosion.

1.9 Contrôles des appareils électriques

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection. En cas de défaut susceptible de compromettre la sécurité, l'alimentation électrique du circuit ne doit pas être rétablie tant que le problème n'a pas été résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement, mais que la poursuite du fonctionnement est nécessaire, une solution temporaire appropriée doit être mise en œuvre. Le

propriétaire de l'équipement doit en être informé afin que toutes les parties concernées puissent être averties.

Les contrôles de sécurité initiaux doivent garantir les points suivants :

- Les condensateurs seront déchargés : cette opération doit être effectuée en toute sécurité pour éviter les étincelles ;
- Aucun composant électrique sous tension ni câble exposé ne sera présent lors de la charge, de la récupération ou de la purge du système ;
- La mise à la terre sera continue.

2. RÉPARATION DES COMPOSANTS SCELLÉS

2.1 Lors de la réparation de composants scellés, avant de retirer les couvercles scellés et autres pièces, toute alimentation électrique doit être coupée de l'équipement concerné. S'il est absolument nécessaire de maintenir l'alimentation électrique de l'équipement pendant la maintenance, un système de détection de fuites fonctionnant en continu doit être installé au point le plus critique afin de signaler toute situation potentiellement dangereuse.

2.2 Une attention particulière sera portée aux points suivants afin de garantir que, lors de toute intervention sur des composants électriques, l'enveloppe ne soit pas altérée de manière à compromettre le niveau de protection. Ceci inclut notamment les dommages aux câbles, un nombre excessif de connexions, des bornes non conformes aux spécifications d'origine, des joints d'étanchéité endommagés, une installation incorrecte des presse-étoupes, etc.

Vous devez vous assurer que l'appareil est correctement fixé.

Vérifiez que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus empêcher efficacement la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux instructions du fabricant.

REMARQUE : L'utilisation de mastic silicone peut réduire l'efficacité de certains appareils de détection de fuites. Il ne sera pas nécessaire d'isoler les composants à sécurité intrinsèque avant d'intervenir dessus.

3. RÉPARATION DES COMPOSANTS À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer au préalable que la tension et le courant ne dépassent pas ceux admissibles pour l'équipement utilisé.

Seuls les composants à sécurité intrinsèque peuvent être manipulés en atmosphère inflammable.

L'équipement de test doit être correctement calibré. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. L'utilisation de pièces non conformes peut entraîner l'inflammation du fluide frigorigène dans l'atmosphère en cas de fuite.

4 CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage n'est pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à d'autres agressions environnementales. La vérification tiendra également compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5. DÉTECTION DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Il est absolument interdit d'utiliser toute source d'inflammation potentielle lors de la recherche ou de la détection de fuites de réfrigérant. L'utilisation d'une lampe à halogénures métalliques (ou de tout autre détecteur de flamme nue) est proscrite.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DES FUITES

Les méthodes de détection de fuites suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les fluides frigorigènes inflammables. Cependant, leur sensibilité peut être insuffisante ou nécessiter un réétalonnage. (L'étalonnage du détecteur doit être effectué dans une zone exempte de fluide frigorigène.) Assurez-vous que le détecteur ne constitue pas une source d'inflammation potentielle et qu'il est compatible avec le fluide frigorigène utilisé. Le détecteur de fuites sera réglé sur un pourcentage de la limite inférieure d'explosivité (LIE) du fluide frigorigène et étalonné avec ce dernier. De plus, le pourcentage de gaz approprié (25 % maximum) sera vérifié.

Les liquides de détection de fuites conviennent à la plupart des fluides frigorigènes, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car le chlore peut réagir avec le fluide frigorigène et corroder les tuyaux en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes seront éliminées/éteintes.

En cas de fuite de réfrigérant nécessitant un brasage, la totalité du réfrigérant doit être récupérée du système ou isolée (à l'aide de vannes d'arrêt) au point de terminaison du système où se situe la fuite. De l'azote exempt d'oxygène (OFN) doit être purgé dans le système avant et pendant l'opération de brasage.

7. EXTRACTION ET ÉVACUATION

Lors de toute intervention sur le circuit frigorifique, que ce soit pour des réparations ou autre, les procédures standard seront appliquées. Toutefois, il est important de suivre les bonnes pratiques, compte tenu du risque d'inflammabilité. La procédure suivante doit être respectée :

- Retirez le réfrigérant.
- Purger le circuit avec un gaz inerte.
- Évacuer.
- Purger à nouveau avec un gaz inerte.
- Ouvrir le circuit en le coupant ou en le soudant.

La charge de réfrigérant sera récupérée dans les bouteilles de récupération appropriées. Le système doit être purgé à l'azote liquide (OFN) pour garantir la sécurité de l'unité. Cette opération peut nécessiter plusieurs répétitions. L'air comprimé et l'oxygène ne seront pas utilisés.

Le système sera purgé du vide à l'aide d'azote exempt d'oxygène, tout en étant rempli progressivement jusqu'à atteindre la pression de service maximale. Il sera ensuite mis à l'air libre, puis remis sous vide. Ce processus sera répété jusqu'à épuisement du réfrigérant. Une fois la dernière charge d'azote exempt d'oxygène utilisée, le système sera ramené à la pression atmosphérique afin de permettre la poursuite des travaux. Cette opération est absolument indispensable pour les opérations de soudage sur la tuyauterie. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas située à proximité d'une source d'inflammation et qu'une ventilation adéquate soit assurée.

8 PROCÉDURES DE CHARGEMENT

Outre les procédures de chargement conventionnelles, les exigences suivantes seront respectées :

- Veillez à éviter toute contamination par différents fluides frigorigènes lors de l'utilisation du matériel de charge. Les tuyaux ou conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de fluide frigorigène qu'ils contiennent.
- Les cylindres doivent être maintenus en position verticale.
- Vérifiez que le système de refroidissement est mis à la terre avant de le charger en réfrigérant.
- Étiquetez le système une fois le chargement terminé (s'il ne l'est pas déjà).
- Il convient d'être extrêmement vigilant afin d'éviter de trop remplir le système de refroidissement.

Avant la recharge du système, un test de pression à l'azote exempt d'oxygène sera effectué. Un contrôle d'étanchéité sera réalisé après la recharge, mais systématiquement avant la mise en service. Un second contrôle d'étanchéité devra être effectué avant la sortie du site.

9 DÉSACTIVATION

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et toutes ses fonctionnalités. Le respect des bonnes pratiques est recommandé pour garantir la récupération en toute sécurité des fluides frigorigènes. Avant de commencer les travaux, un échantillon d'huile et de fluide frigorigène sera prélevé afin de pouvoir l'analyser avant la réutilisation du fluide récupéré. Il est indispensable que l'alimentation électrique soit disponible avant de commencer l'intervention.

- a) Vous devez vous familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isoler électriquement le système.
- c) Avant de tenter la procédure, vous devez vous assurer des points suivants :
Des équipements de manutention mécanique seront disponibles, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ;
Tous les équipements de protection individuelle seront disponibles et utilisés correctement ; le processus de récupération sera supervisé en permanence par une personne compétente ; le matériel de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- d) Pomper le système de réfrigération, si possible.
- e) Si le vide n'est pas possible, fabriquez un collecteur afin que le réfrigérant puisse être retiré de différentes parties du système.
- f) Il est nécessaire de s'assurer que le cylindre est positionné sur la balance avant le début de l'opération.
récupération .
- g) Mettez en marche la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne surchargez pas les cylindres. (Pas plus de 80 % du volume de liquide).
- i) Ne pas dépasser la pression de service maximale du cylindre, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles ont été correctement remplies et que le processus est terminé, il faut vérifier que les bouteilles et l'équipement sont retirés rapidement du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. Cette étiquette doit être datée et signée. Vérifiez la présence d'étiquettes sur l'équipement indiquant qu'il contient un réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lors du retrait du fluide frigorigène d'un système, que ce soit pour une opération d'entretien ou de mise hors service, il est recommandé, par mesure de précaution, d'éliminer tous les fluides frigorigènes en toute sécurité.

Lors du transfert de fluide frigorigène vers des bouteilles, veillez à utiliser exclusivement des bouteilles de récupération de fluide frigorigène appropriées. Assurez-vous de disposer du nombre de bouteilles nécessaire pour maintenir la charge complète du système. Toutes les bouteilles utilisées doivent être spécifiquement destinées à la récupération de fluide frigorigène et étiquetées en conséquence (par

exemple, bouteilles dédiées à la récupération de fluide frigorigène). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de décharge et de vannes d'arrêt en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides doivent être vidées et, si possible, refroidies avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement (avec un mode d'emploi disponible) et doit être adapté à la récupération des fluides frigorigènes inflammables.

De plus, une balance étalonnée et en bon état de fonctionnement doit être disponible. Les tuyaux doivent être complets et munis de raccords étanches en bon état. Avant d'utiliser le matériel de récupération, vérifiez son bon fonctionnement, son entretien régulier et l'étanchéité de ses composants électriques afin d'éviter tout risque d'inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant.

Le fluide frigorigène récupéré sera renvoyé au fournisseur, stocké dans le cylindre de récupération approprié, et un bordereau de suivi des déchets sera établi. Ne mélangez pas les fluides frigorigènes dans les unités de récupération, et surtout pas dans les cylindres.

Si le démontage des compresseurs ou de leur huile est nécessaire, assurez-vous que le système a été mis sous vide à un niveau acceptable afin de vérifier l'absence de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Cette mise sous vide doit être effectuée avant la restitution du compresseur au fournisseur. Seul un chauffage électrique du corps du compresseur peut être utilisé pour accélérer le processus. La vidange d'huile du système doit être réalisée en toute sécurité.

Compétence du personnel de service

Général

Une formation spéciale, en plus des procédures habituelles de réparation des équipements frigorifiques, est requise lorsque l'équipement est affecté par des fluides frigorigènes inflammables.

Dans de nombreux pays, cette formation est dispensée par des organismes nationaux de formation accrédités pour enseigner les normes de compétences nationales pertinentes qui peuvent être établies par la législation.

La compétence acquise doit être documentée par un certificat.

Entraînement

La formation devrait comprendre les éléments suivants :

Informations sur le potentiel d'explosion des fluides frigorigènes inflammables afin de démontrer que les matières inflammables peuvent être dangereuses en cas de manipulation imprudente.

Informations sur les sources d'inflammation possibles, notamment celles qui ne sont pas évidentes, comme les briquets, les interrupteurs, les aspirateurs, les radiateurs électriques.

Informations sur les différents concepts de sécurité :

Sans ventilation (voir article GG.2), la sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du logement.

La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'ont pas d'incidence significative sur la sécurité. Toutefois, des fuites de réfrigérant peuvent s'accumuler à l'intérieur du boîtier, et une atmosphère inflammable sera libérée lors de l'ouverture de celui-ci.

Pièce ventilée – (voir article GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation du logement. L'arrêt de l'appareil ou l'ouverture du boîtier ont un impact significatif sur la sécurité. Il convient de veiller à une ventilation suffisante au préalable.

Pièce ventilée – (voir article GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'ont pas d'incidence significative sur la sécurité. La ventilation de la pièce ne doit pas être interrompue pendant les opérations de réparation.

Informations sur le concept de composants étanches et d'enveloppes étanches selon la norme IEC 60079-15: 2010.

Informations sur les procédures de travail correctes :

a) mise en service

- Assurez-vous que la surface au sol est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le conduit de ventilation est correctement assemblé.
- Raccordez les tuyaux et effectuez un test d'étanchéité avant le remplissage avec le fluide frigorigène.
- Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.

b) Entretien

- Les réparations des équipements portables doivent être effectuées à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des appareils contenant des fluides frigorigènes inflammables.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante sur le lieu de réparation.
- Veuillez noter qu'un dysfonctionnement de l'équipement peut être dû à une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs sans provoquer d'étincelles. La procédure standard de court-circuit des bornes des condensateurs génère généralement des étincelles.
- Remontez les armoires scellées avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant sa mise en service.

c) Réparer

- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des appareils utilisant des fluides frigorigènes inflammables.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante sur le lieu de réparation.
- Veuillez noter qu'un dysfonctionnement de l'équipement peut être dû à une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
- Lorsque le brasage est nécessaire, les procédures suivantes doivent être effectuées dans l'ordre indiqué :

Évacuez le fluide frigorigène. Si sa récupération n'est pas exigée par la réglementation nationale, évacuez-le vers l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène évacué ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit superviser la vidange. Prenez des précautions particulières pour éviter que le fluide frigorigène évacué ne pénètre à nouveau dans le bâtiment.

- Faire le vide dans le circuit frigorifique.
- Purger le circuit frigorifique avec de l'azote pendant 5 min.
- Évacuez à nouveau.
- Retirez les pièces à remplacer en les coupant, et non à la flamme.
- Purger le point de brasage à l'azote pendant la procédure de brasage.
- Effectuez un test d'étanchéité avant de procéder au remplissage avec le réfrigérant.
- Remontez les armoires scellées avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant sa mise en service.

d) Démantèlement

- Si la sécurité est compromise lors de la mise hors service de l'équipement, la charge de réfrigérant sera retirée avant la mise hors service de l'équipement.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante à l'emplacement de l'équipement.
- Veuillez noter qu'un dysfonctionnement de l'équipement peut être dû à une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.

- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles.
- Retirez le fluide frigorigène. Si la récupération n'est pas exigée par la réglementation nationale, évacuez-le vers l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène évacué ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit superviser l'évacuation. Prenez des précautions particulières pour éviter que le fluide frigorigène évacué ne pénètre à nouveau dans le bâtiment.
- Vidangez le circuit de refroidissement.
- Purgez le circuit frigorifique avec de l'azote pendant 5 min.
- Évacuez à nouveau.
- Remplir d'azote jusqu'à pression atmosphérique.
- Apposer une étiquette sur l'équipement indiquant que le réfrigérant a été retiré.

e) Disposition

- Assurez-vous que la ventilation du lieu de travail est suffisante.
- Retirez le fluide frigorigène. Si la récupération n'est pas exigée par la réglementation nationale, évacuez-le vers l'extérieur. Veillez à ce que le fluide frigorigène évacué ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit superviser l'évacuation. Prenez des précautions particulières pour éviter que le fluide frigorigène évacué ne pénètre à nouveau dans le bâtiment.
- Vidangez le circuit de refroidissement.
- Purgez le circuit frigorifique avec de l'azote pendant 5 min.
- Évacuez à nouveau.
- Arrêtez le compresseur et vidangez l'huile.

Transport, marquage et stockage d'unités utilisant des fluides frigorigènes inflammables. Transport d'équipements contenant des fluides frigorigènes inflammables.

Il convient de noter que des réglementations de transport supplémentaires peuvent s'appliquer aux équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximal d'équipements ou leur configuration pouvant être transportés ensemble seront déterminés par la réglementation de transport applicable.

Marquage des équipements à l'aide de panneaux

La signalétique des appareils similaires utilisés dans une zone de travail est généralement régie par la réglementation locale et définit les exigences minimales en matière de signalisation de sécurité et/ou de santé sur un lieu de travail.

Toute la signalisation requise doit être maintenue en place et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une formation adéquate et suffisante sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et sur les mesures à prendre en relation avec ces panneaux.

L'efficacité de la signalisation ne doit pas être compromise par une trop grande densité de panneaux.

Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne comporter que les informations essentielles.

Élimination des équipements utilisant des fluides frigorigènes inflammables

Consultez la réglementation nationale.

Stockage d'équipement/d'appareils électroménagers

Le matériel doit être stocké conformément aux instructions du fabricant.

Stockage du matériel emballé (non vendu) : La protection de l'emballage de stockage doit être conçue de manière à ce qu'un dommage mécanique à l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoque pas de fuite de la charge de réfrigérant.

Le nombre maximal de pièces d'équipement pouvant être stockées ensemble sera déterminé par la réglementation locale.

AVERTISSEMENTS

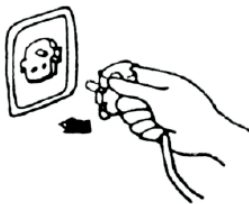
Ne mouillez pas le boîtier ni le panneau de commande.



Ne placez aucun objet sur l'appareil et ne laissez personne s'asseoir dessus.



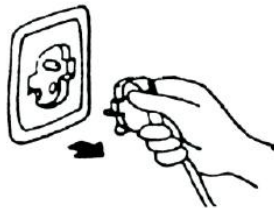
Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.



Ne pas obstruer la sortie d'air pendant l'utilisation de l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez-le avant d'effectuer les tâches de nettoyage.



**Utilisez uniquement l'alimentation électronique appropriée.
220-240 V ~50 Hz**



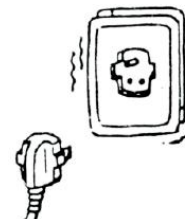
Ne laissez pas les enfants jouer avec les boutons ni insérer d'objets dans la sortie d'air.



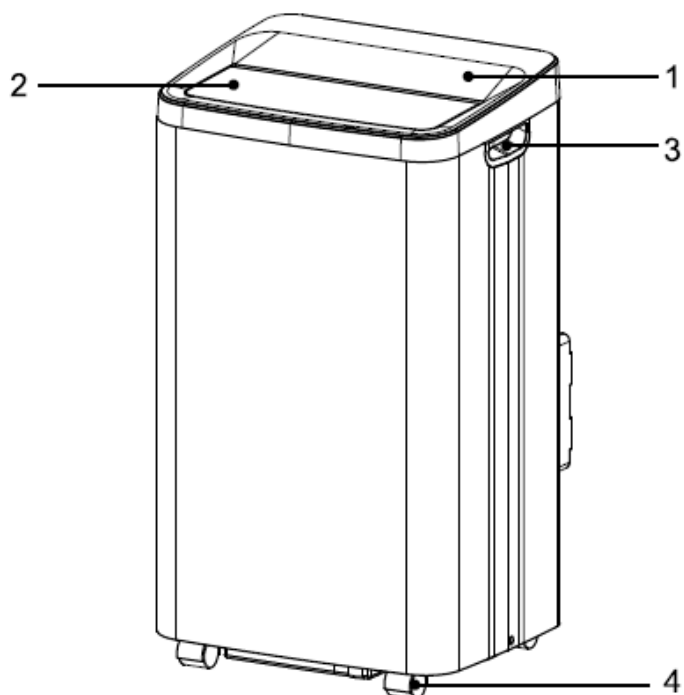
N'essayez pas de retirer des pièces du boîtier. Seul un technicien agréé est habilité à effectuer cette opération.



N'utilisez pas l'appareil si la fiche est endommagée ou si la prise est desserrée.



DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Panneau de commande

2. Sortie d'air

3. Trou pour la poignée

4. Roue

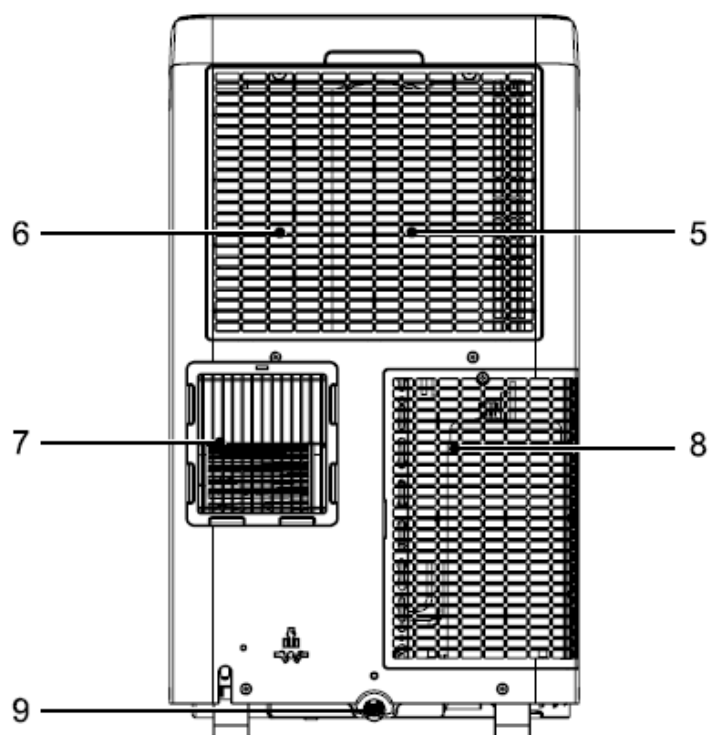
5. Filtre à air

6. Entrée d'air (évaporateur)

7. Sortie d'air (échangeur de chaleur)

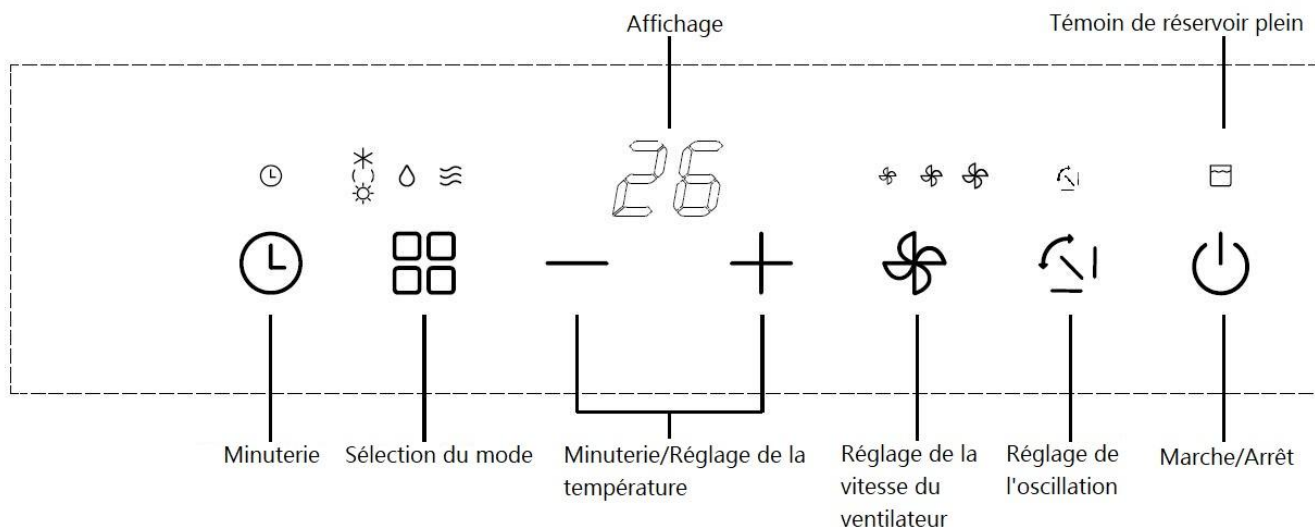
8. Entrée d'air (condenseur)

9. Évacuation d'eau




Remarque : Assurez-vous que le tuyau d'évacuation d'eau est correctement installé avant utilisation.

MODE D'EMPLOI



MARCHE / ARRÊT

 Appuyez sur le bouton pour allumer le climatiseur.



RÉSERVOIR PLEIN

Ce voyant s'allumera lorsque le réservoir sera plein pour vous rappeler de le vider afin de continuer à utiliser le vétérinaire.



MINUTEUR

Arrêt automatique :

Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton de minuterie pour régler la durée de fonctionnement. Appuyez sur « + » ou « - » pour sélectionner le nombre d'heures de fonctionnement avant l'arrêt automatique.

Allumage automatique :

Lorsque l'appareil est en veille, appuyez sur le bouton de minuterie pour régler la durée de fonctionnement. Appuyez sur « + » ou « - » pour sélectionner le nombre d'heures avant que l'appareil ne se mette automatiquement en marche en mode climatisation.

REMARQUE : La durée peut être réglée entre 1 et 24 heures.



MODE

Modes de refroidissement, de déshumidification et de ventilation.

Les réglages se modifient à l'aide du bouton de sélection du mode. Un voyant indique le réglage actuellement utilisé.

- **Mode**  **froid**

En mode refroidissement, l'air est refroidi et l'air chaud est expulsé vers l'extérieur par le tube de sortie.

Réglez la vitesse du ventilateur en fonction de la température pour un confort optimal. La plage de réglage de la température est de 16 °C à 32 °C.

Remarque : Les tuyaux d'échange d'air doivent avoir une sortie vers l'extérieur en mode refroidissement.

- **Mode chauffage** 

Lorsque le mode chauffage est sélectionné, le voyant s'allume en rouge. Le chauffage s'active uniquement lorsque la température ambiante est inférieure à 25 °C. Dans ce mode, la température souhaitée peut être réglée entre 16 et 25 °C.

Remarque : Les tuyaux d'échange d'air doivent être raccordés à l'extérieur de la pièce en mode chauffage.

- **Mode de déshumidification** 

L'air est déshumidifié lorsqu'il traverse l'appareil, sans pour autant passer en mode de refroidissement complet.

- Si la température ambiante est supérieure à 25°C, la vitesse du ventilateur peut être réglée.
- Sinon, la vitesse du ventilateur est réglée sur « faible ».

Remarque : Si l'appareil est utilisé comme déshumidificateur, **ne raccordez pas le tuyau d'évacuation à l'extérieur** ; laissez l'air chaud retourner dans la pièce. Dans ce cas, un drainage continu sera nécessaire.

- **Mode ventilateur** 

L'air circule dans toute la pièce sans se refroidir.

Remarque : Il n'est pas nécessaire de ventiler l'appareil en mode ventilateur.



VITESSE DU VENTILATEUR

Le ventilateur possède deux vitesses : rapide et lente. Appuyez sur le bouton pour changer de vitesse. Le voyant correspondant s'allumera.



RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE/DU TEMPS RÉGULATION DE LA TEMPÉRATURE

Ils servent à régler le thermostat.

L'affichage par défaut indique la température ambiante.

En mode refroidissement, appuyer sur les boutons « + » ou « - » affiche la température de consigne et vous permet de la régler.

Après quelques secondes, l'affichage reviendra à la température ambiante. La température ne peut être réglée qu'en mode refroidissement.

REMARQUE : Appuyer simultanément sur les boutons « + » et « - » permet de basculer l'affichage entre Celsius et Fahrenheit.



CONTRÔLE DES OSCILLATIONS

Le bouton OSCILLATION actionne le volet de la grille, répartissant ainsi l'air uniformément dans la pièce.

Lorsque vous appuyez sur le bouton OSCILLATION, l'aileron se met à bouger alternativement de haut en bas.

Si vous appuyez à nouveau sur le volet, celui-ci se verrouillera dans sa position actuelle.

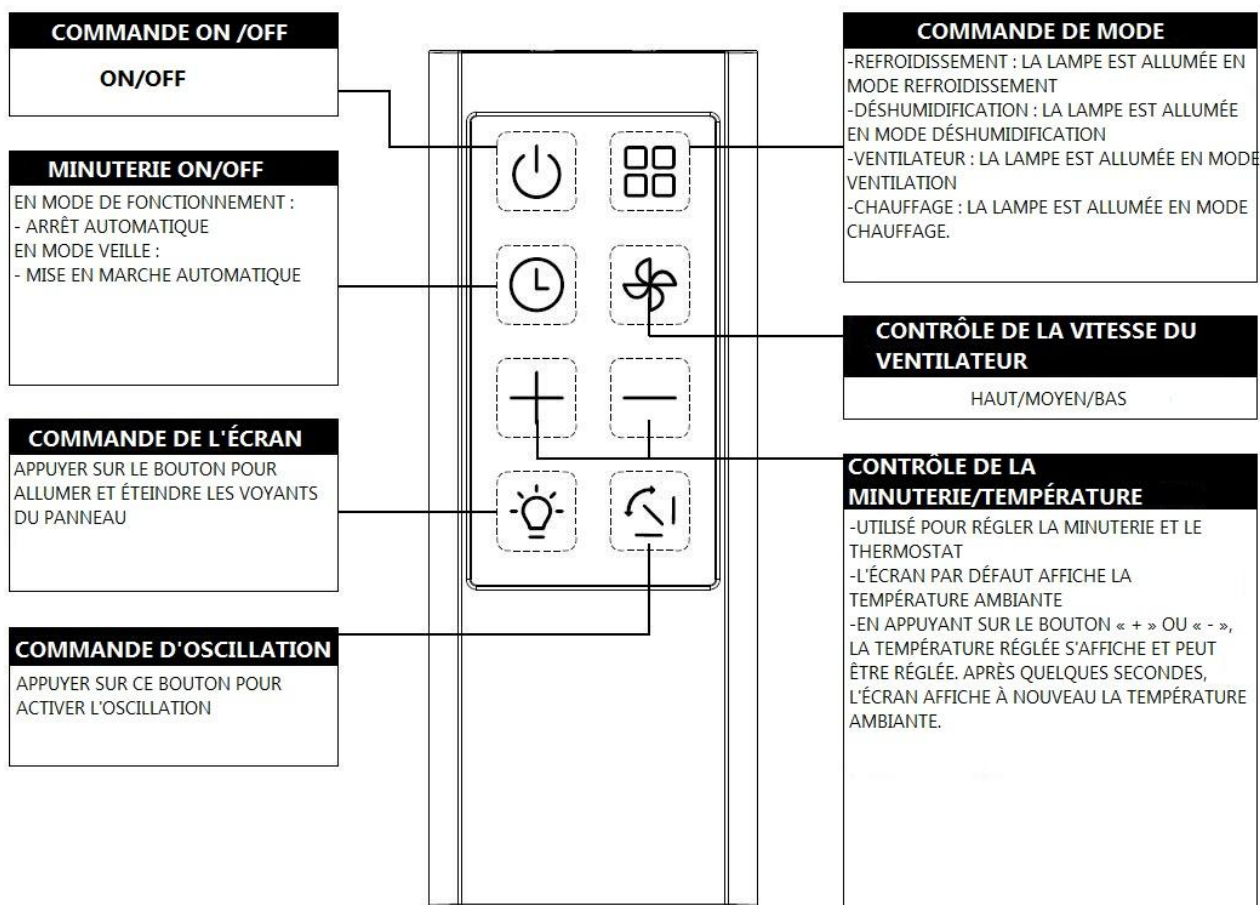
Appuyer à nouveau sur le bouton remettra l'aileron en mouvement de haut en bas.

REMARQUE : Afin d'éviter d'endommager les mécanismes internes, le volet ne doit pas être actionné manuellement.

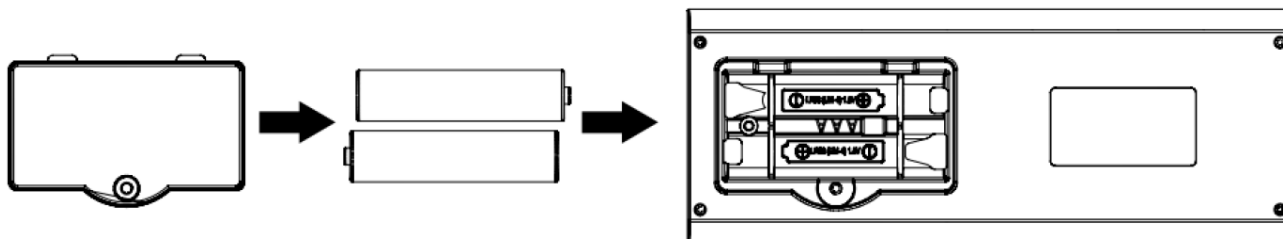
REMARQUE : Après avoir éteint le climatiseur, vous devez attendre 3 minutes avant de le rallumer.

TÉLÉCOMMANDE

Les fonctions sont identiques à celles du panneau de commande du climatiseur. Toutes les fonctions principales sont accessibles depuis la télécommande.



Piles : Retirez le couvercle à l'arrière de la télécommande et insérez les piles en respectant la polarité (+) et (-).



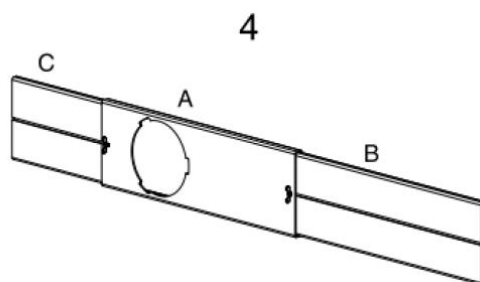
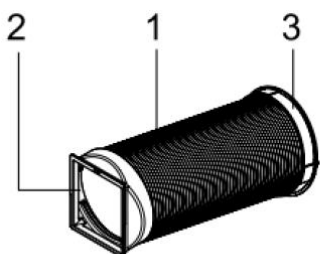
Prudence

- Utilisez uniquement des piles AAA ou IEC RO3 1,5 V.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas la télécommande pendant un mois ou plus.
- Toutes les piles doivent être changées en même temps.
- Ne jetez pas les piles au feu, car elles pourraient exploser.

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION

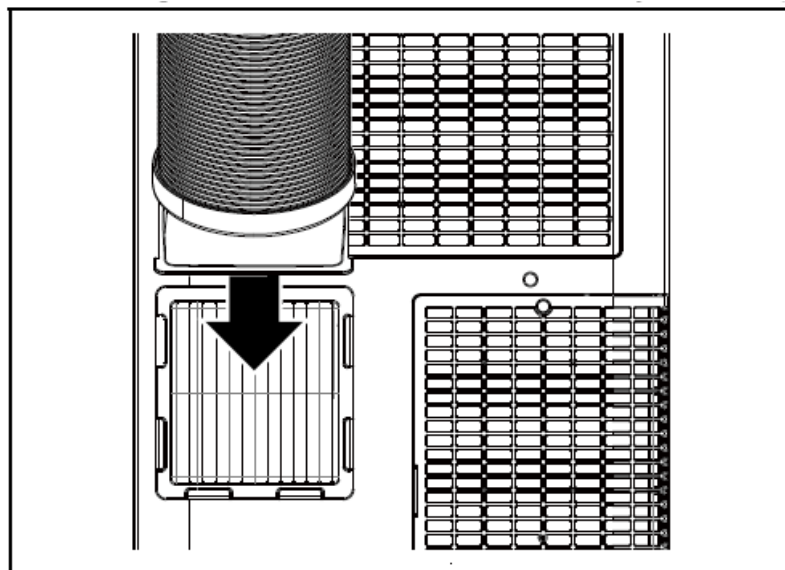
ACCESSOIRES INCLUS

1. Tuyau de sortie.....	1 unité
2. Adaptateur.....	1 unité
3. Grille.....	1 unité
4. Kit fenêtre.....	3 unités
5. Couvercle.....	1 unité

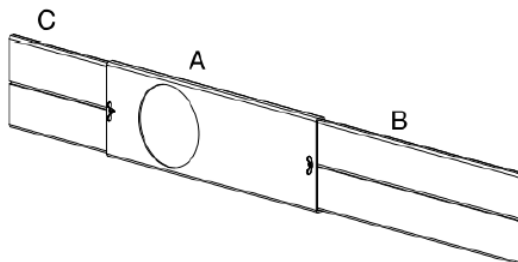


Facilité

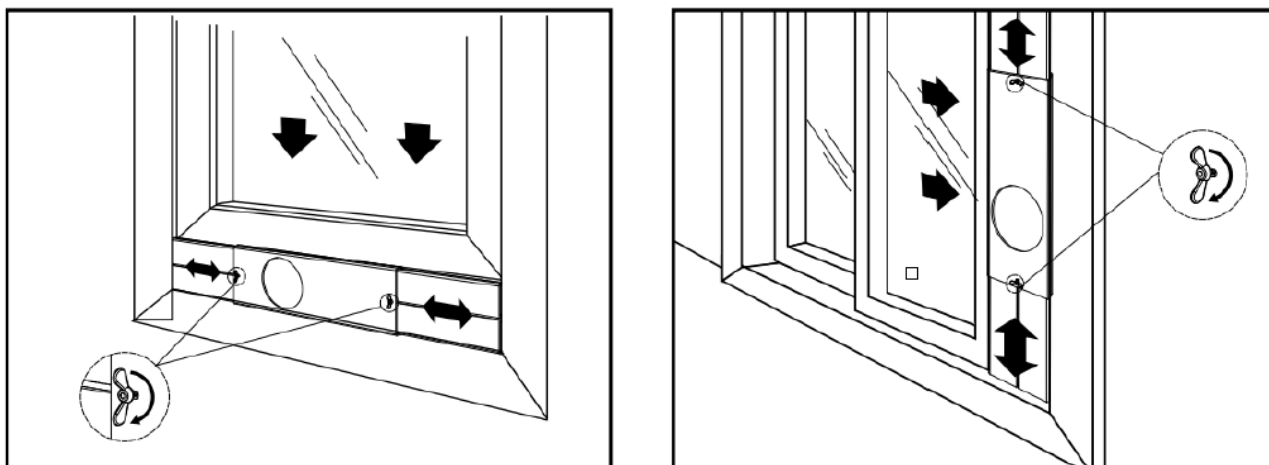
1. Glissez une extrémité du tuyau dans le panneau arrière.



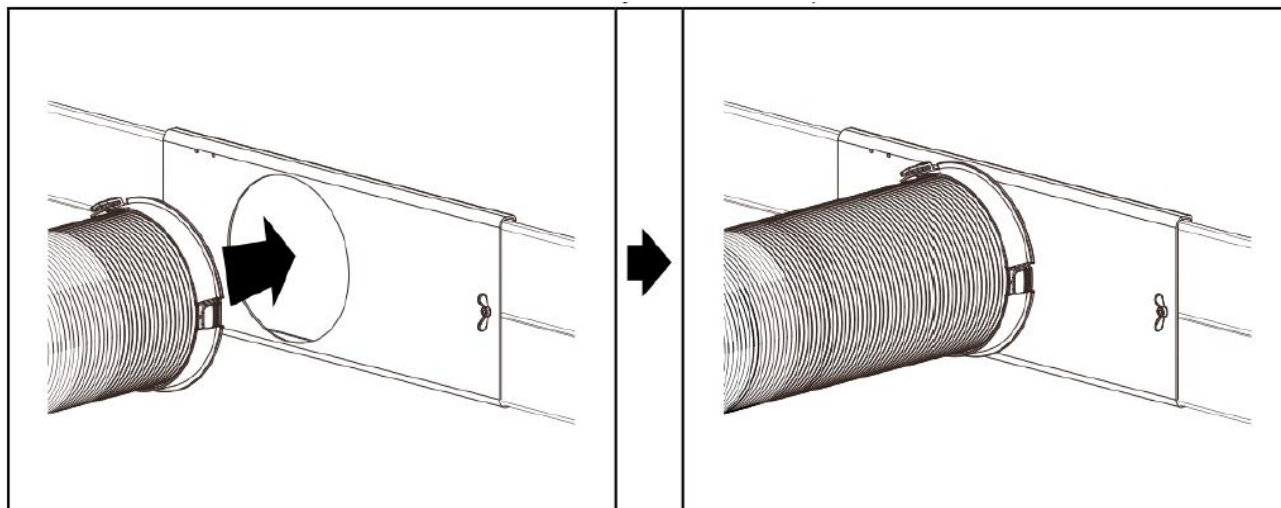
2. Insérez les panneaux de fenêtre B et C dans chaque extrémité du panneau principal A. Ajustez la longueur des panneaux de fenêtre à l'aide des vis et des écrous installés aux deux extrémités du panneau principal A.



3. Ouvrez la fenêtre et placez les panneaux à l'intérieur. Ajustez les panneaux d'extension à la largeur ou à la hauteur de la fenêtre à l'aide des vis et des écrous installés sur le panneau principal A.



4. Insérez l'autre extrémité du tuyau d'échappement dans le panneau de la fenêtre.



5. Branchez le cordon d'alimentation à la prise de courant.

6. Lorsque vous retirez le climatiseur portable pour le ranger, vous pouvez laisser le panneau de fenêtre en place. Il suffit de placer le couvercle sur l'orifice du panneau.

DÉPANNAGE

Les cas suivants ne sont pas toujours dus à un dysfonctionnement. Veuillez vérifier avant de contacter l'assistance technique :

Problème	Analyse
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - Le mécanisme de protection ou le fusible a sauté. Attendez 3 minutes et rallumez-le ; le dispositif de protection peut empêcher l'appareil de démarrer. - Les piles de la télécommande sont mortes. - La prise n'est pas correctement fixée.
Cela ne fonctionne que temporairement. brève période de temps	<p>La température sélectionnée est très proche de la température ambiante. Baissez la température de consigne.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il se peut qu'un objet obstrue la sortie d'air. Retirez l'objet.
Ça fonctionne, mais ça ne refroidit pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte ? - Y a-t-il un appareil de chauffage, comme un poêle, une lampe, etc. ? - Le filtre à air est sale ; nettoyez-le. - L'entrée ou la sortie d'air est obstruée. - La température sélectionnée est trop élevée

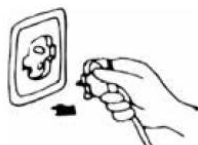
Cela ne fonctionne pas et l'indicateur l'eau se met en marche	Vidangez l'eau dans un récipient approprié en utilisant le tuyau de vidange situé sur le panneau arrière de l'appareil. Si le problème persiste, contactez un technicien qualifié.
L'écran affiche « E1 »	- Erreur du capteur de température
L'écran affiche « E2 »	- Erreur du capteur de bobine

ENTRETIEN

ENTRETIEN DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

1. Débranchez l'alimentation électrique

Éteignez l'appareil avant de débrancher le alimentation électrique .



2. Nettoyer avec un chiffon doux et sec

S'il est très sale, utilisez eau tiède (en dessous 40°C) pour nettoyer le appareil .



3. N'utilisez pas de substances volatiles,

Comme l'essence ou les produits de nettoyage en poudre, pour nettoyer cet appareil.

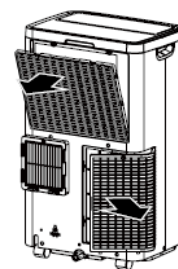


ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Le filtre à air doit être nettoyé après environ 100 heures d'utilisation. Pour le nettoyer, suivez ces étapes :

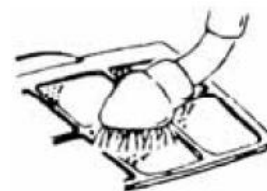
1. ARRÊTEZ L'APPAREIL ET RETIREZ LE FILTRE À AIR

Arrêtez d'abord l'appareil, et puis tirez le filtre vers au-dessus de .

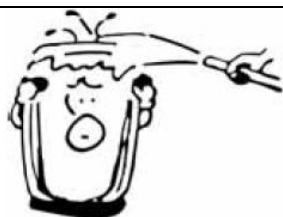


2. Nettoyez le filtre à air et réinstallez le.

S'il est très sale, lavez-le à l'eau chaude et au détergent. Après l'avoir nettoyé, séchez-le dans un endroit frais et à l'abri du soleil. Une fois sec, remettez-le à sa place.



4. Ne pas vaporiser d'eau sur l'appareil majeur

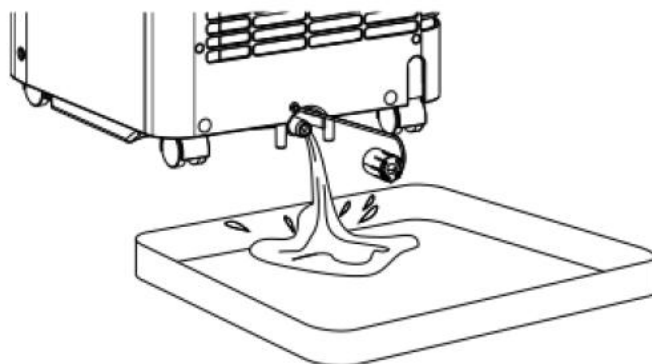


Danger ! Risque d'électrocution.

3. Si vous utilisez la climatisation dans des environnements poussiéreux, nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines.

Entretien après utilisation

1. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, veillez à retirer le bouchon en caoutchouc de l'orifice de vidange situé en bas pour évacuer l'eau.
2. Laissez l'appareil fonctionner avec seulement le ventilateur allumé pendant une demi-journée par temps ensoleillé afin de sécher l'intérieur de l'appareil et d'empêcher la formation de moisissures.
3. Éteignez l'appareil et débranchez-le. Retirez ensuite les piles de la télécommande et rangez-la.
4. Nettoyez le filtre à air et remplacez-le.
5. Retirez les tubes d'air et rangez-les. Bouchez hermétiquement l'orifice.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du produit	Climatiseur local
Modèle	ADR 12050
Tension/fréquence	AC 220-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée (refroidissement)	1350 W
Puissance absorbée (chaleur)	1400 W
capacité de refroidissement	3000 frigories
capacité de chauffage	2580 kilocalories
Capacité de déshumidification	86 L/jour.
Réfrigérant	R290

Minuteur	24 heures
DIMENSIONS (L x H x P)	41,4 x 73,3 x 34,5 cm
Poids	32,3 kg
Températures de fonctionnement / humidité	16°C-35°C / 30%-80% HR (FROID) 10°C-25°C / 30%-80% HR (CHALEUR)
Type de fusible	T3.15AH 250V

ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES



La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:





Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

 Aviso	<p>Esta unidade utiliza um refrigerante inflamável.</p> <p>Se o refrigerante vazar e entrar em contato com o fogo ou com a peça de aquecimento, serão criados gases nocivos e haverá risco de incêndio.</p>
	<p>Leia o MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de usar o aparelho.</p>
	<p>Informações disponíveis no MANUAL DE INSTRUÇÕES.</p>
	<p>O pessoal de serviço deve ler atentamente o MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de prosseguir.</p>

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao usar aparelhos elétricos, regras básicas devem ser sempre seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, incluindo o seguinte:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou treinamento adequado sobre o uso do aparelho de maneira segura e. eles entendem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
2. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este aparelho.

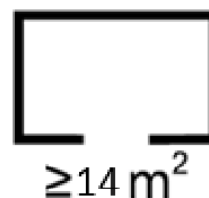
3. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. CUIDADO: Para segurança de seus filhos, não deixe materiais de embalagem (sacos plásticos, papelão, polietileno, etc.) ao seu alcance.
5. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, centro de serviço ou qualquer outro profissional qualificado para evitar perigos.
6. Nunca desconecte puxando pelo cabo.
7. Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se notar que o aparelho não está a funcionar correctamente.
8. Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o dispositivo em água ou qualquer outro líquido.
10. Antes de limpar, certifique-se de que o aparelho esteja desconectado da tomada.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais para instalações elétricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. Se precisar de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
14. AVISO: Em caso de utilização indevida, existe risco de possíveis lesões.

REFRIGERANTE R290

Avisos adicionais para aparelhos que utilizam gás R290 (consulte a placa de identificação para saber o tipo de gás refrigerante utilizado).



LEIA O MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR O APARELHO.



- O gás refrigerante R290 está em conformidade com as diretivas ambientais europeias.
- Este dispositivo contém aproximadamente 272g de gás refrigerante R290.
- A vazão de ar nominal máxima é de 425m³/h.
- Não fure nem queime.
- Utilize apenas utensílios recomendados pelo fabricante para descongelar ou limpar.
- Não utilize o aparelho em um ambiente onde existam fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- Não perfure nenhum dos componentes do circuito de refrigeração.
- O gás refrigerante pode ser inodoro.
- É necessária uma área de superfície superior a 14m² para a instalação, utilização e armazenamento do dispositivo.
- A estagnação de potenciais vazamentos de gás refrigerante em ambientes sem ventilação pode causar incêndio ou explosão caso o refrigerante entre em contato com aquecedores elétricos, fogões ou outras fontes de ignição.

- Ao guardar o dispositivo, tome cuidado para evitar falhas mecânicas.
- Somente pessoas autorizadas, cuja competência tenha sido comprovada por uma agência que as certifique para manusear refrigerantes, de acordo com a legislação do setor, devem trabalhar em circuitos de refrigeração.
- A manutenção e os reparos que exigem a assistência de outros profissionais qualificados devem ser realizados sob a supervisão de especialistas no uso de refrigerantes inflamáveis.

AVISO

Não utilize nenhum meio para acelerar o processo de descongelamento ou limpeza além daqueles recomendados pelo fabricante.

O aparelho deve ser armazenado em um local onde não haja fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).

Não fure nem queime.

É importante notar que os refrigerantes podem não ter odor.

O dispositivo deve ser instalado, operado e armazenado em uma sala com área superior a 14m².

NOTA: O fabricante poderá fornecer outros exemplos adequados ou informações adicionais sobre o odor do refrigerante.

INSTRUÇÕES PARA REPARO DE APARELHOS QUE CONTENHAM R 290**1 INSTRUÇÕES GERAIS****1.1 Verificações na área**

Antes de iniciar qualquer trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, devem ser realizadas verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. As seguintes precauções devem ser observadas antes de reparar o sistema de refrigeração.

1.2 Procedimento de trabalho

O trabalho será realizado sob um procedimento controlado, de forma a minimizar o risco da presença de qualquer gás ou substância inflamável durante a sua execução.

1.3 Área de trabalho geral

Todo o pessoal de manutenção e todas as pessoas que trabalham na área devem ser instruídas sobre a natureza do trabalho a ser realizado. Deve-se evitar o trabalho em espaços confinados. A área ao redor da zona de trabalho deve ser isolada. Devem ser realizadas verificações de materiais inflamáveis para garantir que as condições na área sejam seguras.

1.4 Verificar a presença de refrigerante

A área deve ser verificada com um detector de vazamento de refrigerante apropriado antes e durante o trabalho para garantir que o técnico esteja ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Deve-se verificar se o equipamento de detecção de vazamentos utilizado é adequado para uso com refrigerantes inflamáveis; ou seja, se não produz faíscas e está devidamente vedado ou intrinsecamente seguro.

1.5 Presença de extintor de incêndio

Caso seja necessário realizar trabalhos a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, é imprescindível dispor de equipamento de combate a incêndio adequado. Um extintor de pó químico seco ou de CO₂ deve estar localizado próximo à área de carga e descarga.

1.6 Sem fontes de ignição

Nenhuma pessoa que realize trabalhos em um sistema de refrigeração com tubulações expostas contendo ou que tenham contido refrigerante inflamável deve utilizar qualquer fonte de ignição que possa criar risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes potenciais de ignição, incluindo fumaça de cigarro, devem ser mantidas bem afastadas da área de instalação, reparo, remoção e descarte enquanto houver risco de liberação de refrigerante inflamável no ambiente. Antes do início dos trabalhos, a área ao redor do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não haja riscos de incêndio ou ignição. Placas de "Proibido Fumar" devem ser afixadas.

1.7 Área ventilada

Certifique-se de que a área esteja ao ar livre ou adequadamente ventilada antes de entrar no sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Um certo grau de ventilação deve ser mantido durante todo o trabalho. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante liberado e, de preferência, expelir-o para a atmosfera.

1.8 Verificações de equipamentos de refrigeração

Ao substituir componentes elétricos, estes devem ser adaptados à sua finalidade e às especificações corretas. As diretrizes de manutenção e assistência técnica do fabricante devem ser sempre seguidas. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante. As seguintes verificações devem ser realizadas em instalações que utilizam refrigerantes inflamáveis:

- A carga térmica é dimensionada de acordo com as dimensões do ambiente onde os componentes que contêm o fluido refrigerante estão instalados.
- As saídas de ventilação e os equipamentos estão funcionando corretamente e não estão obstruídos.
- Caso seja utilizado um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante.
- As marcações do equipamento permanecem visíveis e legíveis. Quaisquer marcações e símbolos ilegíveis devem ser corrigidos.
- Os componentes ou tubulações de refrigeração são instalados em uma posição onde não seja provável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm o fluido refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais inerentemente resistentes à corrosão ou estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

1.9 Verificações em dispositivos elétricos

A reparação e a manutenção de componentes elétricos devem incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção. Se existir uma falha que possa comprometer a segurança, a alimentação elétrica do circuito não deve ser ligada até que a falha seja devidamente resolvida. Se a falha não puder ser corrigida imediatamente, mas a operação contínua for necessária, uma solução temporária adequada deve ser implementada. O proprietário do equipamento deve ser informado para que todas as partes envolvidas possam ser avisadas.

As verificações de segurança iniciais devem garantir o seguinte:

- Os capacitores serão descarregados: isso deve ser feito com segurança para evitar faíscas;
- Não haverá componentes elétricos sob tensão elétrica ou cabos expostos durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema;
- Haverá continuidade do aterramento.

2. REPARO DE COMPONENTES SELADOS

2.1 Durante reparos em componentes selados, antes de remover tampas seladas e outras peças, toda a alimentação elétrica deve ser desconectada do equipamento em manutenção. Caso seja absolutamente necessário manter a alimentação elétrica conectada ao equipamento durante a manutenção, um sistema de detecção de vazamentos em operação contínua deve ser instalado no ponto mais crítico para alertar sobre qualquer situação potencialmente perigosa.

2.2 Será dada especial atenção aos seguintes aspectos para garantir que, ao trabalhar com componentes elétricos, a caixa não seja alterada de forma a afetar o nível de proteção. Isso inclui danos aos cabos, número excessivo de conexões, terminais que não estejam de acordo com as especificações originais, danos às vedações, instalação incorreta de prensa-cabos, etc.

Você deve garantir que o dispositivo esteja montado com segurança.

Verifique se as vedações ou os materiais de vedação não se degradaram a ponto de não serem mais eficazes na prevenção da entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de reposição devem estar em conformidade com as instruções do fabricante.

NOTA: O uso de selante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de detecção de vazamentos. Não será necessário isolar componentes intrinsecamente seguros antes de trabalhar neles.

3. REPARO DE COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

Não aplique cargas indutivas ou capacitivas permanentes ao circuito sem antes garantir que a tensão e a corrente não excedam os limites permitidos para o equipamento em uso.

Somente componentes intrinsecamente seguros podem ser manuseados em atmosferas inflamáveis. O equipamento de teste deve ter a classificação correta. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem causar a ignição do fluido refrigerante na atmosfera devido a vazamentos.

4 FIAÇÃO

Verifique se a fiação não está sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, bordas afiadas ou outros efeitos ambientais adversos. A verificação também considerará os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua proveniente de fontes como compressores ou ventiladores.

5. DETECÇÃO DE REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

Em hipótese alguma devem ser utilizadas fontes de ignição em potencial durante a busca ou detecção de vazamentos de refrigerante. Não se deve utilizar maçarico de haleto metálico (ou qualquer outro detector de chama aberta).

6 MÉTODOS DE DETECÇÃO DE VAZAMENTOS

Os seguintes métodos de detecção de vazamentos são considerados aceitáveis para sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis.

Detectores eletrônicos de vazamento devem ser usados para detectar refrigerantes inflamáveis. No entanto, sua sensibilidade pode ser inadequada ou podem necessitar de recalibração. (O equipamento de detecção deve ser calibrado em uma área livre de refrigerante.) Certifique-se de que o detector não seja uma fonte potencial de ignição e que seja adequado para o refrigerante em uso. O equipamento de detecção de vazamento será configurado para uma porcentagem do Limite Inferior de Inflamabilidade (LII) do refrigerante e calibrado com base no refrigerante em uso. Além disso, a porcentagem adequada de gás (máximo de 25%) será confirmada.

Os fluidos de detecção de vazamentos são adequados para uso com a maioria dos refrigerantes, mas detergentes que contenham cloro devem ser evitados, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer tubulações de cobre.

Caso haja suspeita de vazamento, todas as chamas serão eliminadas/extintas.

Caso seja detectado um vazamento de fluido refrigerante que exija brasagem, todo o fluido refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (utilizando válvulas de corte) no ponto de término do sistema onde o vazamento está localizado. Nitrogênio isento de oxigênio (OFN) deve ser injetado no sistema antes e durante o processo de brasagem.

7. EXTRAÇÃO E EVACUAÇÃO

Ao acessar o circuito de refrigeração para reparos — ou qualquer outra finalidade — serão utilizados procedimentos padrão. No entanto, é importante seguir as melhores práticas, pois a inflamabilidade é um fator a ser considerado. O procedimento a seguir deve ser seguido:

- Remova o fluido refrigerante.
- Purgue o circuito com gás inerte.
- Evacuar.
- Purgue novamente com gás inerte.
- Abra o circuito cortando ou soldando.

A carga de refrigerante será recuperada nos cilindros de recuperação apropriados. O sistema deve ser purgado ou lavado com OFN (oxigênio dissolvido) para garantir a segurança da unidade. Este processo pode precisar ser repetido várias vezes. Ar comprimido ou oxigênio não serão usados para esta tarefa. O sistema será purgado do vácuo com nitrogênio isento de oxigênio, enquanto continua a ser preenchido até atingir a pressão máxima de trabalho. Em seguida, será liberado para a atmosfera e, finalmente, devolvido ao vácuo. Este processo será repetido até que não haja mais refrigerante no sistema. Quando a carga final de nitrogênio isento de oxigênio for utilizada, o sistema será liberado para a pressão atmosférica para permitir a continuidade dos trabalhos. Esta operação é absolutamente vital caso sejam realizadas soldagens na tubulação. Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não esteja próxima a nenhuma fonte de ignição e que haja ventilação adequada disponível.

8 PROCEDIMENTOS DE CARREGAMENTO

Além dos procedimentos de carregamento convencionais, os seguintes requisitos serão observados:

- Ao utilizar o equipamento de recarga, certifique-se de que não haja contaminação por diferentes refrigerantes. As mangueiras ou tubulações devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de refrigerante que contêm.
- Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
- Verifique se o sistema de refrigeração está aterrado antes de carregá-lo com fluido refrigerante.
- Identifique o sistema quando a carga estiver completa (caso ainda não esteja).

- Deve-se ter extremo cuidado para evitar o enchimento excessivo do sistema de arrefecimento. Antes de recarregar o sistema, ele será submetido a um teste de pressão com nitrogênio isento de oxigênio. O sistema será testado quanto a vazamentos após a recarga, mas sempre antes da inicialização. Um teste de vazamento subsequente deverá ser realizado antes de deixarmos o local.

9 DESATIVAÇÃO

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja totalmente familiarizado com o equipamento e todas as suas funcionalidades. Recomenda-se a adoção de boas práticas para garantir a recuperação segura de todos os refrigerantes. Antes de iniciar o trabalho, será coletada uma amostra de óleo e refrigerante, caso seja necessária análise antes da reutilização do refrigerante recuperado. É fundamental que haja energia elétrica disponível antes de iniciar a tarefa.

- a) Você precisa se familiarizar com o equipamento e como ele funciona.
- b) Isole eletricamente o sistema.
- c) Antes de tentar o procedimento, você deve garantir o seguinte:
Equipamentos de movimentação mecânica estarão disponíveis, se necessário, para manusear cilindros de refrigerante;
Todos os equipamentos de proteção individual estarão disponíveis e sendo utilizados corretamente; o processo de recuperação será supervisionado em todos os momentos por uma pessoa competente; os equipamentos e cilindros de recuperação estarão em conformidade com as normas aplicáveis.
- d) Se possível, bombeie o fluido refrigerante do sistema.
- e) Se não for possível criar vácuo, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.
- f) É necessário garantir que o cilindro esteja posicionado na balança antes do início do processo de recuperação .
- g) Ligue a máquina de recuperação e opere-a de acordo com as instruções do fabricante.
- h) Não sobrecarregue os cilindros. (Não ultrapasse 80% do volume da carga líquida).
- i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, nem mesmo temporariamente.
- j) Quando os cilindros estiverem devidamente enchidos e o processo estiver concluído, deve-se verificar se os cilindros e o equipamento foram removidos do local rapidamente e se todas as válvulas de isolamento do equipamento foram fechadas.
- k) O fluido refrigerante recuperado não deve ser utilizado em outro sistema de refrigeração sem antes ser limpo e verificado.

10 ETIQUETAGEM

O equipamento deve ser etiquetado indicando que foi desativado e que o fluido refrigerante foi drenado. A etiqueta deve conter a data e a assinatura. Verifique se há etiquetas no equipamento indicando que ele contém fluido refrigerante inflamável.

11 RECUPERAÇÃO

Ao remover o fluido refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desativação, recomenda-se, como boa prática, que todo o fluido refrigerante seja descartado de forma segura.

Ao transferir o fluido refrigerante para cilindros, certifique-se de usar apenas cilindros apropriados para recuperação de refrigerante. Garanta que haja o número correto de cilindros disponível para manter a carga completa do sistema. Todos os cilindros utilizados devem ser designados para o fluido refrigerante recuperado e devidamente etiquetados (ou seja, cilindros dedicados à recuperação de refrigerante). Os cilindros devem estar completos, com válvula de alívio de pressão e válvulas de fechamento associadas em perfeito funcionamento. Cilindros de recuperação vazios devem ser evacuados e, se possível, resfriados antes da recuperação.

O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento (com um conjunto de instruções disponível para o referido equipamento) e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis.

Além disso, é necessário ter disponível um conjunto de balanças calibradas e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas, com engates de desconexão sem vazamentos e em boas condições. Antes de usar o equipamento de recuperação, verifique se ele está funcionando corretamente, se recebeu a manutenção adequada e se seus componentes elétricos estão selados para evitar ignição em caso de vazamento de refrigerante. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.

O fluido refrigerante recuperado será devolvido ao fornecedor, armazenado no cilindro de recuperação correto e será emitida a Nota de Transferência de Resíduos correspondente. Não misture fluidos refrigerantes nas unidades de recuperação e, principalmente, não misture-os nos cilindros.

Caso seja necessário remover compressores ou óleos de compressores, certifique-se de que o sistema foi evacuado até um nível aceitável para verificar se não há resíduos de refrigerante inflamável no lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor ao fornecedor. Apenas aquecimento elétrico deve ser aplicado ao corpo do compressor para acelerar esse processo. Ao drenar o óleo de um sistema, isso deve ser feito com segurança.

Competência do pessoal de serviço

Em geral

Além dos procedimentos usuais de reparo de equipamentos de refrigeração, é necessário treinamento especializado quando o equipamento é afetado por refrigerantes inflamáveis.

Em muitos países, essa formação é realizada por organizações nacionais de formação acreditadas para ministrar os padrões nacionais de competência relevantes que possam estar estabelecidos na legislação. A competência adquirida deve ser comprovada por meio de um certificado.

Treinamento

O treinamento deve incluir o seguinte:

Informações sobre o potencial de explosão de refrigerantes inflamáveis para demonstrar que materiais inflamáveis podem ser perigosos se manuseados de forma descuidada.

Informações sobre possíveis fontes de ignição, especialmente aquelas que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores de pó e aquecedores elétricos.

Informações sobre os diferentes conceitos de segurança:

Sem ventilação - (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho não depende da ventilação da habitação. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não tem efeito significativo na segurança. No entanto, podem ocorrer fugas de refrigerante no interior da caixa, e uma atmosfera inflamável será libertada quando a caixa for aberta.

Ambiente ventilado - (ver Cláusula GG.4) A segurança do aparelho depende da ventilação da habitação. Desligar o aparelho ou abrir o armário tem um impacto significativo na segurança. Deve-se ter o cuidado de garantir ventilação suficiente previamente.

Ambiente ventilado - (ver Cláusula GG.5) A segurança do aparelho depende da ventilação do ambiente. Desligar o aparelho ou abrir a carcaça não afeta significativamente a segurança. A ventilação do ambiente não deve ser desligada durante os procedimentos de reparo.

Informações sobre o conceito de componentes selados e invólucros selados de acordo com a norma IEC 60079-15: 2010.

Informações sobre os procedimentos de trabalho corretos:

f) Comissionamento

- Certifique-se de que a área do piso seja suficiente para a carga de refrigerante ou que o duto de ventilação esteja montado corretamente.
- Conecte os tubos e realize um teste de vazamento antes de adicionar o fluido refrigerante.
- Verifique os equipamentos de segurança antes de colocá-los em funcionamento.

g) Manutenção

- Os equipamentos portáteis devem ser reparados ao ar livre ou em uma oficina especialmente equipada para manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
- Certifique-se de que haja ventilação suficiente no local do reparo.
- Observe que o mau funcionamento do equipamento pode ser devido à perda de fluido refrigerante e que existe a possibilidade de vazamento do mesmo.
- Descarregue os capacitores de forma que não causem faíscas. O procedimento padrão para curto-circuitar os terminais do capacitor geralmente produz faíscas.
- Remonte os gabinetes selados com precisão. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.
- Verifique os equipamentos de segurança antes de colocá-los em funcionamento.

h) Consertar

- Os equipamentos portáteis devem ser reparados ao ar livre ou em uma oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
- Certifique-se de que haja ventilação suficiente no local do reparo.
- Observe que o mau funcionamento do equipamento pode ser devido à perda de fluido refrigerante e que existe a possibilidade de vazamento do mesmo.
- Descarregue os capacitores de forma a não causar faíscas.
- Quando for necessária a brasagem, os seguintes procedimentos devem ser realizados na ordem correta:

Remova o fluido refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas normas nacionais, drene o fluido refrigerante para o exterior. Certifique-se de que o fluido refrigerante drenado não represente nenhum risco. Em caso de dúvida, uma pessoa deve supervisionar o processo de drenagem. Tome cuidado especial para garantir que o fluido refrigerante drenado não retorne ao edifício.

- Esvazie o circuito de refrigeração.
- Purgue o circuito de refrigeração com nitrogênio por 5 minutos.
- Evacuar novamente.

Remova as peças a serem substituídas cortando-as, não utilizando chama.

- Durante o processo de brasagem, purgue o ponto de brasagem com nitrogênio.
- Realize um teste de vazamento antes de adicionar o fluido refrigerante.
- Remonte os gabinetes selados com precisão. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.
- Verifique os equipamentos de segurança antes de colocá-los em funcionamento.

i) Desmantelamento

- Caso a segurança seja comprometida quando o equipamento for retirado de serviço, a carga de refrigerante será removida antes da retirada do equipamento de serviço.
- Certifique-se de que haja ventilação suficiente no local onde o equipamento está instalado.
- Observe que o mau funcionamento do equipamento pode ser devido à perda de fluido refrigerante e que existe a possibilidade de vazamento do mesmo.
- Descarregue os capacitores de forma a não causar faíscas.
- Remova o fluido refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas normas nacionais, drene o fluido refrigerante para o exterior. Certifique-se de que o fluido refrigerante drenado não represente nenhum

risco. Em caso de dúvida, uma pessoa deve supervisionar a drenagem. Tome cuidado especial para garantir que o fluido refrigerante drenado não retorne ao edifício.

- Drene o circuito de refrigeração.
- Purgue o circuito de refrigeração com nitrogênio por 5 minutos.
- Evacuar novamente.
- Encha com nitrogênio até atingir a pressão atmosférica.
- Coloque uma etiqueta no equipamento indicando que o fluido refrigerante foi removido.

j) Disposição

- Garanta que haja ventilação suficiente no local de trabalho.
- Remova o fluido refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas normas nacionais, drene o fluido refrigerante para o exterior. Certifique-se de que o fluido refrigerante drenado não represente nenhum risco. Em caso de dúvida, uma pessoa deve supervisionar a drenagem. Tome cuidado especial para garantir que o fluido refrigerante drenado não retorne ao edifício.
- Drene o circuito de refrigeração.
- Purgue o circuito de refrigeração com nitrogênio por 5 minutos.
- Evacuar novamente.
- Desligue o compressor e drene o óleo.

Transporte, marcação e armazenamento de unidades que utilizam refrigerantes inflamáveis. Transporte de equipamentos que contenham refrigerantes inflamáveis.

Chama-se a atenção para o facto de poderem aplicar-se regulamentos de transporte adicionais a equipamentos que contenham gases inflamáveis. O número máximo de peças de equipamento ou a configuração do equipamento que pode ser transportada em conjunto será determinado pelos regulamentos de transporte aplicáveis.

Identificação de equipamentos por meio de sinalização.

A sinalização para equipamentos similares utilizados em uma área de trabalho é geralmente regida por normas locais e estabelece os requisitos mínimos para a sinalização de segurança e/ou saúde no local de trabalho.

Todas as sinalizações obrigatórias devem ser mantidas e os empregadores devem garantir que os funcionários recebam instruções e treinamento adequados e suficientes sobre o significado das sinalizações de segurança apropriadas e as ações a serem tomadas em relação a essas sinalizações.

A eficácia da sinalização não deve ser comprometida pela colocação de muitos sinais juntos. Os pictogramas utilizados devem ser o mais simples possível e conter apenas as informações essenciais.

Descarte de equipamentos que utilizam refrigerantes inflamáveis

Consulte as normas nacionais.

Armazenamento de equipamentos/eletrodomésticos

O equipamento deve ser armazenado de acordo com as instruções do fabricante.

Armazenamento de equipamentos embalados (não vendidos): A embalagem de armazenamento deve ser projetada de forma que danos mecânicos ao equipamento em seu interior não causem vazamento da carga de refrigerante.

O número máximo de peças de equipamento que podem ser armazenadas juntas será determinado pelas normas locais.

AVISOS

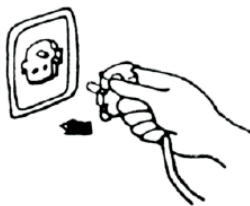
Não molhe a carcaça ou o painel de controle.



Não coloque objetos em cima da unidade nem permita que ninguém se sente nela.



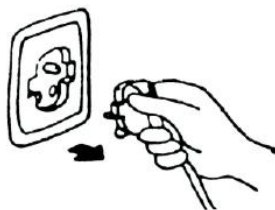
Desligue o aparelho da tomada quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.



Não cubra a saída de ar enquanto o aparelho estiver em uso.



Desligue o aparelho e desconecte-o da tomada antes de realizar qualquer tarefa de limpeza.



**Utilize somente a fonte de alimentação eletrônica correta.
220-240 V ~50 Hz**



Não deixe que as crianças brinquem com os botões ou insiram objetos na saída de ar.



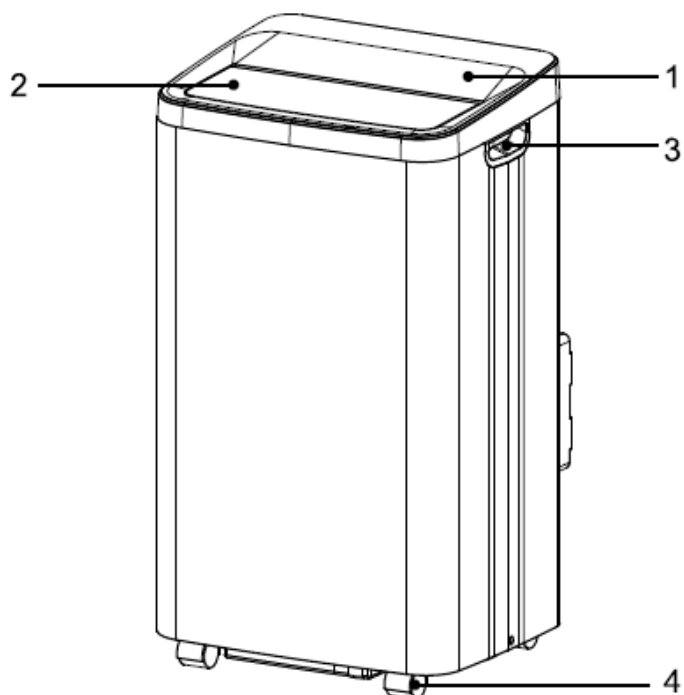
Não tente remover nenhuma peça da carcaça. Isso só deve ser feito por um técnico autorizado.



Não utilize o aparelho se a ficha estiver danificada ou a tomada estiver solta.



DESCRIÇÃO DAS PECAS



1. Painel de Controle

2. Saída de ar

3. Orifício para a alça

4. Roda

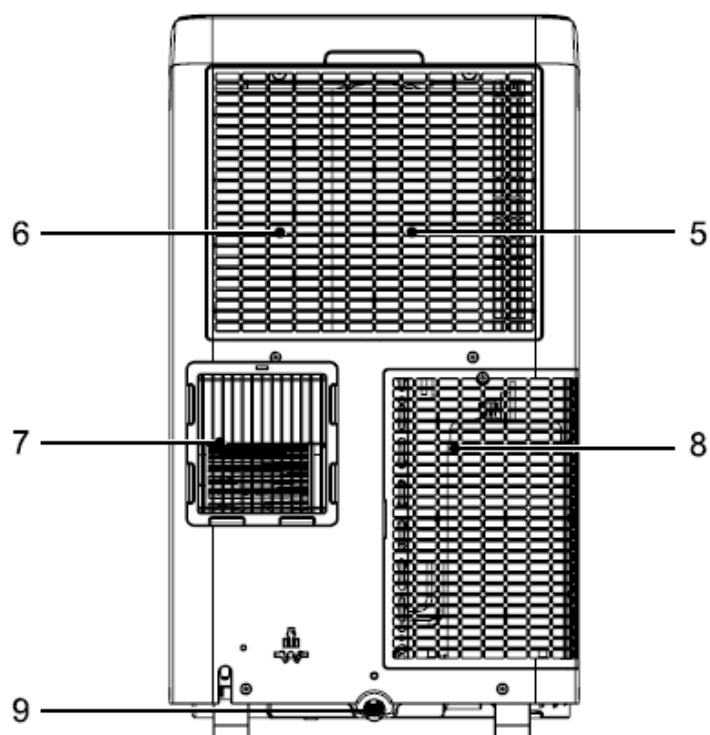
5. Filtro de ar

6. Entrada de ar (evaporador)

7. Saída de ar (trocador de calor)

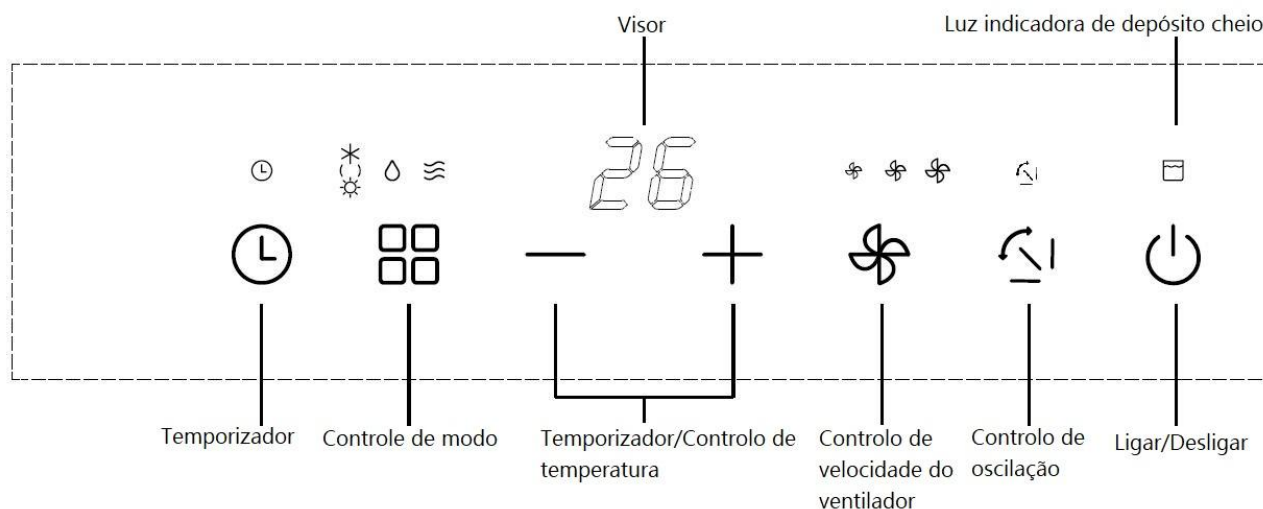
8. Entrada de ar (condensador)

9. Dreno de saída de água



Nota: Certifique-se de que o dreno de saída de água esteja instalado corretamente antes de usar.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO



LIGADO / DESLIGADO



Pressione o botão para ligar o ar condicionado.



TANQUE CHEIO

Esta luz acenderá quando o reservatório estiver cheio para lembrá-lo de esvaziá-lo para continuar usando o aparelho veterinário.



TEMPORIZADOR

Desligamento automático:

Com a máquina em funcionamento, pressione o botão do temporizador para ajustar o controle do tempo. Pressione "+" ou "-" para selecionar o número de horas que deseja que a unidade funcione antes de desligar automaticamente.

Ignição automática:

Com o aparelho em modo de espera, pressione o botão do temporizador para definir o tempo de espera. Pressione "+" ou "-" para selecionar o número de horas antes que o aparelho inicie automaticamente o funcionamento no modo de ar condicionado.

NOTA: O horário pode ser ajustado entre 1 e 24 horas.



MODO

Modos de resfriamento, desumidificação e ventilação.

As configurações são alteradas usando o botão de Controle de Modo. Uma luz indicará qual configuração está em uso no momento.

- **Modo frio** *

Durante o modo de resfriamento, o ar é resfriado e o ar quente é expelido para o exterior através do tubo de saída.

Ajuste a velocidade do ventilador de acordo com a temperatura para obter o nível de conforto desejado. A faixa de ajuste de temperatura é de 16°C a 32°C.

Nota: As mangueiras de troca de ar devem ter uma saída para o exterior quando o modo de refrigeração estiver em uso.

- **Modo de aquecimento** 

Quando o modo de aquecimento é selecionado, a luz indicadora acende em vermelho. O aquecimento só é ativado quando a temperatura ambiente está abaixo de 25 °C. Nesse modo, a temperatura desejada pode ser definida entre 16 e 25 °C.

Nota: As mangueiras de troca de ar devem ter saída para o exterior do cômodo quando o modo de aquecimento estiver em uso.

- **Modo de desumidificação** 

O ar é desumidificado ao passar pela unidade, sem entrar no modo de resfriamento completo.

- Se a temperatura ambiente estiver acima de 25°C, a velocidade do ventilador pode ser ajustada.
- Caso contrário, a velocidade da ventoinha é definida como "baixa".

Nota: Se a unidade for usada como desumidificador, **não conecte a mangueira de exaustão ao exterior** ; permita que o ar quente retorne ao ambiente. Nesse caso, será necessária drenagem contínua.

- **Modo ventilador** 

O ar circula por todo o cômodo sem resfriar.

Nota: Não é necessário ventilar a unidade no modo de ventilação.



VELOCIDADE DO VENTILADOR

O ventilador possui duas velocidades, alta e baixa. Pressione o botão para alterar a velocidade. O indicador correspondente acenderá.



CONFIGURAÇÃO DE TEMPERATURA/TEMPO CONTROLES DE TEMPERATURA

Eles são usados para ajustar o termostato.

A tela padrão exibe a temperatura ambiente.

No modo de resfriamento, pressionar os botões "+" ou "-" exibe a temperatura definida e permite ajustá-la.

Após alguns segundos, o visor retornará à temperatura ambiente. A temperatura só pode ser ajustada no modo de resfriamento.

NOTA: Pressionar os botões "+" e "-" simultaneamente alternará a exibição entre Celsius e Fahrenheit.



CONTROLE DE OSCILAÇÃO

O botão OSCILAÇÃO movimenta a aba da grelha, distribuindo o ar uniformemente por todo o ambiente.

Ao pressionar o botão OSCILAÇÃO, a barbatana começará a se mover alternadamente para cima e para baixo.

Se pressionada novamente, a aba travará na posição atual.

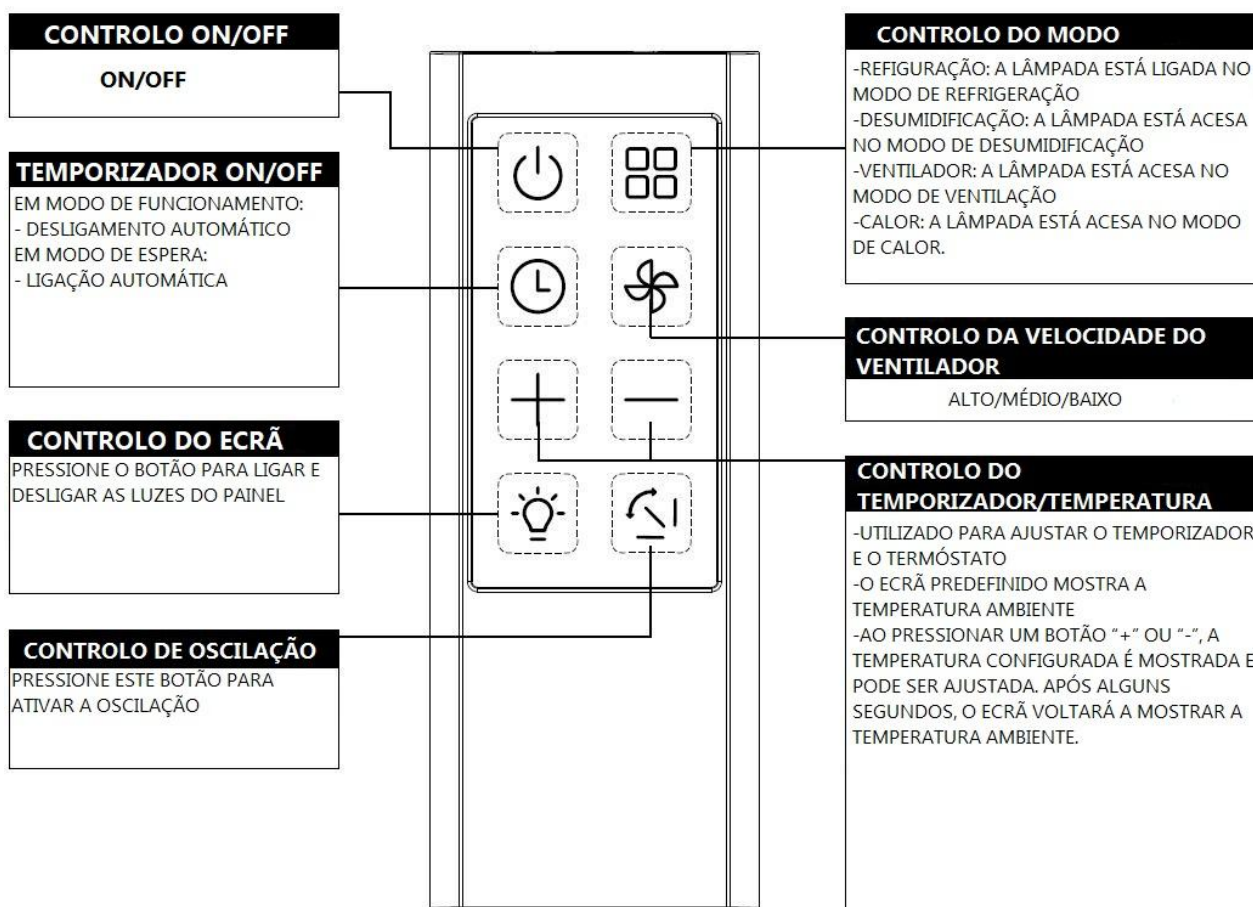
Pressionar o botão novamente fará com que a barbatana comece a se mover para cima e para baixo novamente.

NOTA: Para evitar danos aos mecanismos internos, a aba não deve ser movida manualmente.

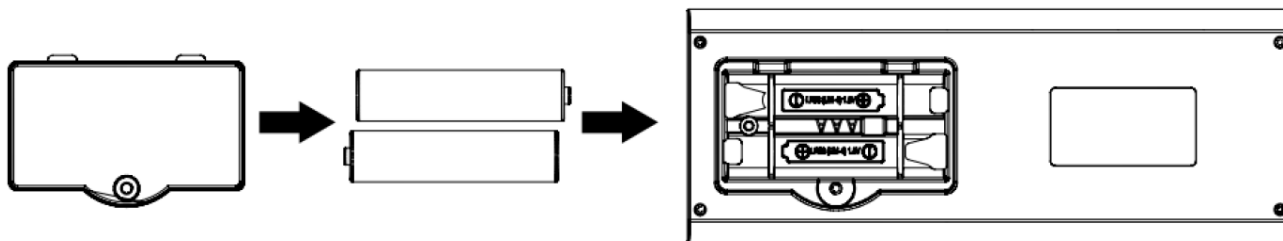
NOTA: Após desligar o ar condicionado, você deve esperar 3 minutos antes de ligá-lo novamente.

CONTROLE REMOTO

As funções são as mesmas do painel de controle do ar-condicionado. Todas as funções principais podem ser acessadas pelo controle remoto.



Pilhas: Remova a tampa da parte traseira do controle remoto e insira as pilhas com os polos (+) e (-) na posição correta.



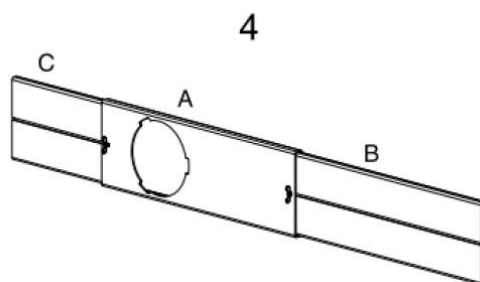
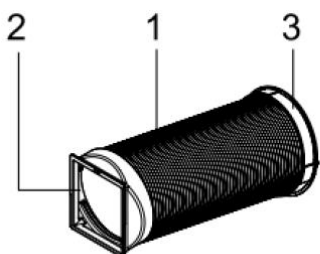
Cuidado

- Utilize apenas pilhas AAA ou IEC RO3 de 1,5V.
- Remova as pilhas se não for usar o controle remoto por um mês ou mais.
- Todas as baterias devem ser trocadas ao mesmo tempo.
- Não jogue as pilhas no fogo, pois elas podem explodir.

MONTAGEM E INSTALAÇÃO

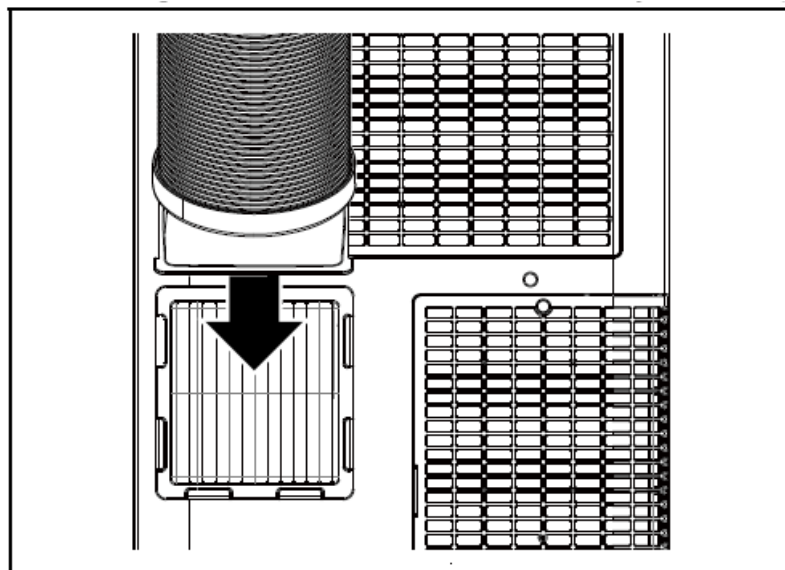
ACESSÓRIOS INCLUSOS

1. Mangueira de saída.....	1 unidade
2. Adaptador.....	1 unidade
3. Grade.....	1 unidade
4. Kit de janela.....	3 unidades
5. Tampa.....	1 unidade

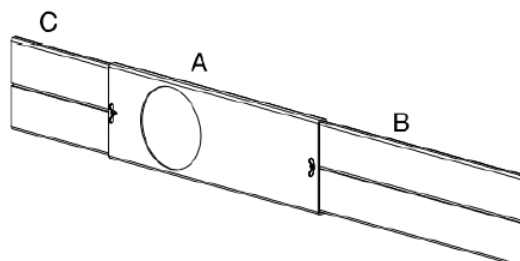


Instalação

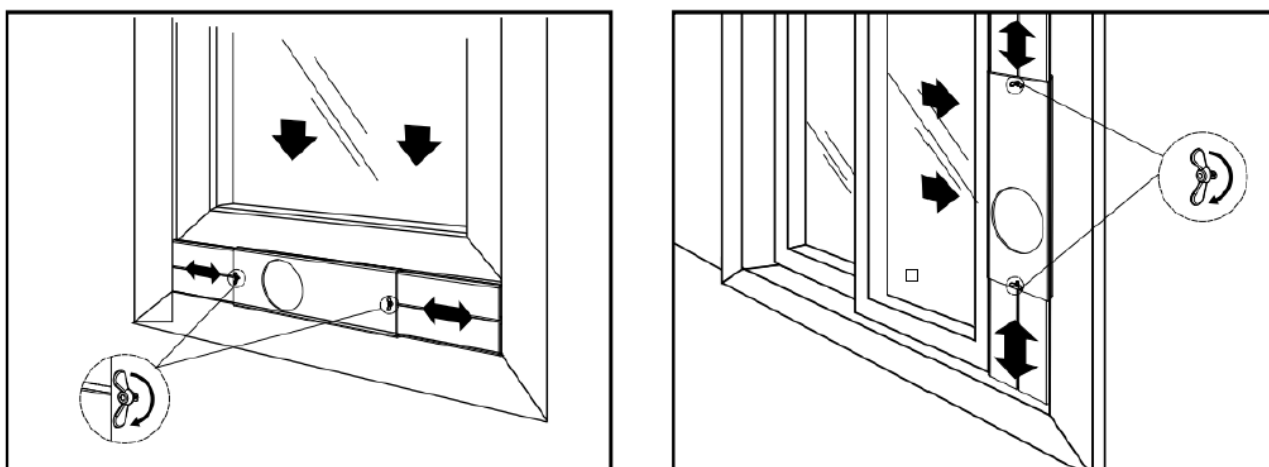
1. Deslize uma extremidade do conjunto da mangueira para dentro do painel traseiro.



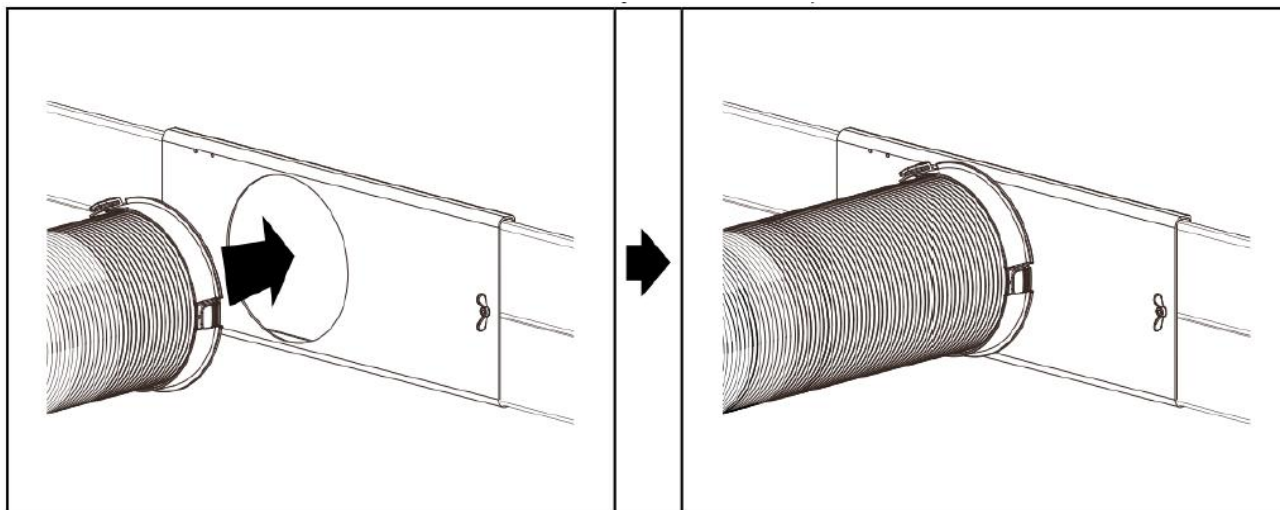
2. Insira os painéis de janela B e C em cada extremidade do painel principal A. Ajuste o comprimento dos painéis de janela usando os parafusos e porcas instalados em ambas as extremidades do painel principal A.



3. Abra a janela e coloque os painéis dentro. Ajuste os painéis de extensão à largura ou altura da janela usando os parafusos e porcas instalados no painel principal A.



4. Insira a outra extremidade do conjunto da mangueira de exaustão no painel da janela.



5. Conecte o cabo de alimentação à tomada elétrica.

6. Ao remover o ar-condicionado portátil para armazenamento, você pode deixar o painel da janela no lugar. Basta colocar a tampa sobre o orifício no painel da janela.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os casos a seguir podem não ser necessariamente causados por uma falha. Verifique antes de entrar em contato com o suporte técnico:

Problema	Análise
Não funciona	<ul style="list-style-type: none"> - O mecanismo de proteção ou o fusível queimou. Aguarde 3 minutos e ligue-o novamente; o dispositivo de proteção pode estar impedindo a inicialização da unidade. - As pilhas do controle remoto estão descarregadas. - A ficha não está devidamente encaixada.
Isso só funciona por um tempo. breve período de tempo	<p>A temperatura selecionada está muito próxima da temperatura ambiente. Diminua a temperatura definida.</p> <p>Pode haver uma obstrução bloqueando a saída de ar. Remova o objeto.</p>
Funciona, mas não resfria	<ul style="list-style-type: none"> - Há alguma porta ou janela aberta? - Existe algum aparelho de aquecimento, como um fogão, uma lâmpada, etc.? - O filtro de ar está sujo; limpe-o. - A entrada ou saída de ar está bloqueada. - A temperatura selecionada está muito alta.

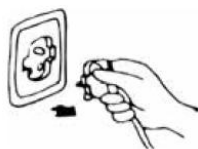
Não está funcionando e o indicador a água liga	Use o tubo de drenagem localizado no painel traseiro da unidade para drenar a água para um recipiente adequado. Se o problema persistir, entre em contato com um técnico qualificado.
A tela exibe "E1"	- Erro no sensor de temperatura
A tela exibe "E2"	- Erro no sensor da bobina

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO DE ELETRODOMÉSTICOS

1. Desconecte a fonte de alimentação.

Desligue o aparelho. antes de desconectar o fornecimento de eletricidade .



2. Limpe com um pano macio e seco.

Se estiver muito sujo, use água morna (abaixo 40°C) para limpar o aparelho .



3. Não utilize substâncias voláteis.

Como gasolina ou produtos de limpeza a pó, para limpar este aparelho.



4. Não borrife água na unidade principal

Perigo! Risco de choque elétrico.



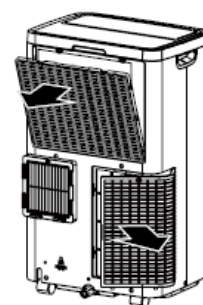
MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR

O filtro de ar precisa ser limpo após aproximadamente 100 horas de uso.

Para limpar, siga estes passos:

1. DESLIGUE O APARELHO E REMOVA O FILTRO DE AR

Primeiro, desligue o dispositivo e Em seguida, puxe o filtro em direção a acima .



2. Limpe o filtro de ar e reinstale-o.

Se estiver muito sujo, lave com água morna e detergente.

Após a limpeza, deixe secar em local fresco e longe da luz solar.

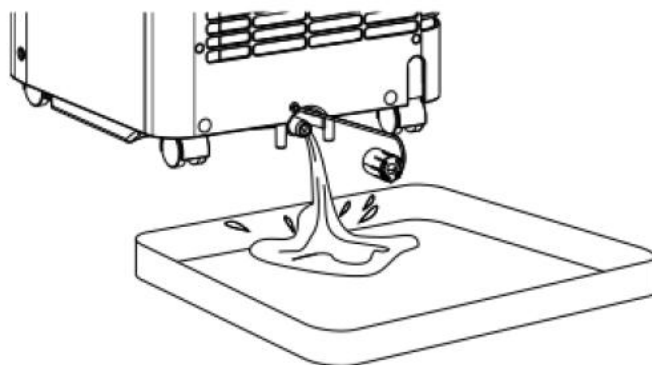
Depois de seco, guarde-o em seu devido lugar.



3. Se você usa ar condicionado em ambientes empoeirados, limpe o filtro de ar a cada duas semanas.

Manutenção após o uso

1. Se não for utilizar o aparelho por um longo período, certifique-se de remover a tampa de borracha do dreno na parte inferior para escoar a água.
2. Deixe o aparelho funcionando apenas com o ventilador ligado por meio dia em um dia ensolarado para secar o interior do aparelho e evitar a formação de mofo.
3. Desligue o aparelho e desconecte-o da tomada. Em seguida, retire as pilhas do controle remoto e guarde-o.
4. Limpe o filtro de ar e substitua-o.
5. Remova os tubos de ar e guarde-os. Vede bem o orifício.



ESPECIFICAÇÕES

Descrição do produto	Ar condicionado local
Modelo	ADR 12050
Tensão/frequência	AC 220-240V~50Hz
Potência de entrada (refrigeração)	1350W
Potência de entrada (calor)	1400W
Capacidade de refrigeração	3000 geladeiras
Capacidade de aquecimento	2580 quilocalorias
Capacidade de desumidificação	86 L/dia.
Refrigerante	R290
Temporizador	24 horas
DIMENSÕES (L x A x P)	41,4 x 73,3 x 34,5 cm
Peso	32,3 kg
Temperaturas/umidade de operação	16°C-35°C / 30%-80% UR (FRIO) 10°C-25°C / 30%-80% UR (CALOR)
Tipo de fusível	T3.15AH 250V

RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS



A diretiva Européia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:





Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

 Advertiment	<p>Aquesta unitat utilitza un refrigerant inflamable. Si el refrigerant té fugides i entra en contacte amb el foc o la peça calefactora, es crearan gasos nocius i existeix risc d'incendi.</p>
	<p>Llegeixi el MANUAL D'INSTRUCCIONS abans d'utilitzar l'aparell.</p>
	<p>Informació disponible en el MANUAL D'INSTRUCCIONS.</p>
	<p>El personal de servei ha de llegir detingudament el MANUAL D'INSTRUCCIONS abans de conducta.</p>

MESURES DE SEGURETAT IMPORTANTS

Quan s'usen aparells elèctrics, sempre s'han de seguir unes normes bàsiques per a reduir el risc d'incendis, descàrregues elèctriques i danys personals, incloent-hi les següents:

1. Aquest aparell poden utilitzar-lo nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment a realitzar per l'usuari no han de realitzar-lo els nens sense supervisió.
2. S'haurà de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
3. Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.

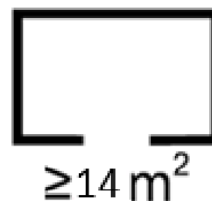
4. PRECAUCIÓ: Per a la seguretat dels seus nens no deixi material d'emballatge (bosses de plàstic, cartó, polietilè etc.) al seu abast.
5. Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, el servei tècnic o qualsevol altre professional qualificat a fi d'evitar un perill.
6. No desconnecti mai tirant del cable.
7. No ho posi en funcionament si el cable o l'endoll estan danyats o si observa que l'aparell no funciona correctament.
8. No manipuli l'aparell amb les mans mullades.
9. No submergir l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
10. Abans de la seva neteja observi que l'aparell està desconnectat.
11. L'aparell ha d'instal·lar-se d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
12. Aquest aparell és només per a ús domèstic.
13. En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, pot trobar-la en www.orbegozo.com.
14. ADVERTIMENT: En cas de mala utilització, existeix risc de possibles ferides.

REFRIGERANT R290

Advertiments addicionals per a electrodomèstics amb gas R290 (consulteu la placa de característiques per al tipus de gas refrigerant utilitzat)



LLEGEIXI EL MANUAL CUIDADOSAMENT ABANS D'UTILITZAR L'APARELL.



- El gas refrigerant R290 compleix les directives mediambientals europees.
- Aquest dispositiu conté aproximadament 272g de gas refrigerant R290.
- El cabal daire nominal màxim és de 425m³/ h.
- No perforar ni cremar.
- Usar només utensilis recomanats pel fabricant per descongelar o netejar.
- No utilitzeu l'aparell en una habitació on hi hagi fonts d'ignició que funcionin contínuament (per exemple, flames obertes, un aparell de gas en funcionament o un escalfador elèctric en funcionament).
- No perforar cap dels components al circuit refrigerant.
- El gas refrigerant pot ser vàter.
- Es necessita una superfície superior a 14m² per a la instal·lació, ús i emmagatzematge del dispositiu.
- L'estancament de possibles fuites de gas refrigerant a les habitacions sense ventilació podria provocar un incendi o perill d'explosió si el refrigerant entrés en contacte amb escalfadors elèctrics, estufes o altres fonts d'ignició.
- Aneu amb compte en emmagatzemar l'aparell, per evitar fallades mecàniques.
- Només haurien de treballar en circuits de refrigerants les persones autoritzades la competència de les quals hagi estat acreditada per una agència que els certifiqui per manejar refrigerants, de conformitat amb la legislació del sector.

- El manteniment i les reparacions que requereixen l'assistència d'un altre personal qualificat s'han de fer sota la supervisió d'especialistes en l'ús de refrigerants inflamables.

ADVERTÈNCIA

No utilitzeu mitjans per accelerar el procés de descongelació o de neteja que no siguin els recomanats pel fabricant.

L'aparell s'ha d'emmagatzemar en una habitació, sense operar fonts d'ignició de manera continuada (per exemple: flames obertes, aparell de gas en funcionament o escalfador elèctric en funcionament).

No perforar ni cremar.

Cal tenir en compte que els refrigerants poden no tenir olor.

El dispositiu s'ha d'instal·lar, operar i emmagatzemar en una habitació amb una àrea de terra més gran de 14m²

NOTA: El fabricant pot proporcionar altres exemples adequats o facilitar informació addicional sobre l'olor de refrigerant.

INSTRUCCIONS PER REPARAR APARELLS QUE CONTINGUIN R 290

1 INSTRUCCIONS GENERALS

1.1 Comprovacions a la zona

Abans de començar a treballar en sistemes que contenen refrigerants inflamables, cal fer controls de seguretat per garantir que es minimitzi el risc d'ignició. Per reparar el sistema de refrigeració, s'han de complir les precaucions següents abans de fer treballs al sistema.

1.2 Procediment de treball

El treball es realitzarà sota procediment controlat, de manera que es minimitzi el risc de presència d'algun gas o substància inflamable mentre es duu a terme la feina

1.3 Àrea general de treball

Tot el personal de manteniment i totes les persones que treballin a l'àrea local han de rebre instruccions sobre la naturalesa del treball que es durà a terme. Cal evitar la feina en espais reduïts. Cal seccionar l'àrea al voltant de l'espai de treball. Cal comprovar, mitjançant el control del material inflamable, que les condicions dins l'àrea es considerin segures.

1.4 Comprovar presència de refrigerant

Cal verificar l'àrea amb un detector de fuites refrigerant que sigui apropiat, abans i durant la feina, per assegurar que el tècnic sigui conscient d'atmosferes potencialment inflamables. Cal comprovar que l'equip de detecció de fuites utilitzat sigui adequat per al seu ús amb refrigerants inflamables, és a dir, que no produeixi espurnes i estigui segellat de manera adequada o intrínsecament segura.

1.5 Presència d'extintor

Si es fa un treball en calent a l'equip de refrigeració o a qualsevol part associada, ha d'estar disponible un equip d'extinció d'incendis apropiat. Hi ha d'haver un extintor de pols seca o de CO₂ al costat de l'àrea de càrrega.

1.6 Sense fonts d'ignició

Cap persona que faci feines relacionades amb un sistema de refrigeració que impliqui exposar canonades que continguin o hagin contingut refrigerant inflamable haurà d'usar fonts d'ignició, de manera que pogués provocar risc d'incendi o d'explosió. Totes les possibles fonts d'ignició, inclòs el fum de cigarretes, s'han de mantenir prou allunyats del lloc d'instal·lació, reparació, extracció i eliminació durant el temps en què sigui possible que es pugui alliberar refrigerant inflamable a l'espai del voltant. Abans de fer la feina, cal inspeccionar l'àrea al voltant de l'equip per assegurar-se que no hi hagi riscos inflamables ni riscos d'ignició. Es mostraran rètols de "Prohibit fumar".

1.7 Àrea ventilada

Cal assegurar-se que l'àrea estigui a l'aire lliure o que estigui ventilada adequadament abans d'ingressar al sistema o abans de fer qualsevol feina en calent. Un grau de ventilació ha de continuar durant el període en què es faci la feina. La ventilació hauria de dispersar de manera segura qualsevol refrigerant alliberat i expulsar-lo preferentment de manera externa a l'atmosfera.

1.8 Comprovacions de l'equip de refrigeració

Quan es canvien els components elèctrics, cal que estiguin adaptats al seu propòsit i a l'especificació correcta. En tot moment cal seguir les guies de manteniment i servei del fabricant. En cas de dubte, consulteu el departament tècnic del fabricant per a assistència. S'han d'aplicar les verificacions següents a les instal·lacions que usen refrigerants inflamables:

- La mida de càrrega està d'acord amb la mida de l'habitació dins la qual les parts que contenen refrigerant estan instal·lades.
- Les sortides i la maquinària de ventilació es fan funcionar adequadament i no estan obstruïdes.
- Si es fa servir un circuit de refrigeració indirecte, el circuit secundari s'ha de verificar per comprovar la presència de refrigerant.
- El marcatge de l'equip continua sent visible i llegible. Els marcats i símbols que són il·legibles s'han de corregir.
- Els components o la canonada de refrigeració s'instal·len en una posició on no són susceptibles de veure's exposats a qualsevol substància que pugui corroir els components que contenen refrigerant, llevat que els components estiguin construïts de materials que siguin inherentment resistents a la corrosió o estiguin protegits adequadament davant de la corrosió.

1.9 Comprovacions a dispositius elèctrics

La reparació i el manteniment dels components elèctrics han d'incloure controls de seguretat inicials i procediments d'inspecció per als components. Si hi ha una fallada que pogués comprometre la seguretat, aleshores no s'haurà de connectar el subministrament elèctric al circuit fins que no s'hagi solucionat de manera satisfactòria. Si l'error no es pot corregir immediatament, però cal continuar el funcionament, s'utilitzarà una solució temporal adequada. S'informarà sobre això al propietari de l'equip perquè totes les parts siguin aconsellades.

Els controls inicials de seguretat han d'assegurar el següent:

- Els condensadors estaran descarregats: això s'ha de fer de manera segura per evitar espurnes;
- No hi haurà components elèctrics sota tensió elèctrica ni cables exposats en carregar, recuperar ni purgar el sistema;
- Hi haurà continuïtat de posada a terra.

2 REPARACIÓ DE COMPONENTS SEGELLATS

2.1 Durant les reparacions de components segellats, abans de retirar les cobertes segellades i altres peces, tots els subministraments elèctrics han d'estar desconnectats de l'equip sobre el qual s'estigui treballant. Si fos absolutament necessari tenir un subministrament elèctric connectat a l'equip durant el manteniment, llavors s'haurà d'ubicar al punt més crític algun tipus de sistema de detecció de fuga, que funcioni de forma permanent, per avisar sobre qualsevol situació potencialment perillosa.

2.2 Es prestarà especial atenció al següent per garantir que, en treballar amb components elèctrics, la carcassa no s'alteri, de manera que el nivell de protecció es vegi afectat. Això inclourà danys als cables, un nombre excessiu de connexions, terminals que no estiguin fets d'acord amb les especificacions originals, danys als segells, instal·lació incorrecta dels premsaestopes, etc.

Cal assegurar-se que l'aparell estigui muntat de manera segura.

Comproveu que els segells o els materials de segellat no s'hagin degradat de manera que ja no serveixin per prevenir l'entrada d'atmosfera inflamables. Les peces de recanvi han de ser de conformitat amb les instruccions del fabricant.

NOTA: L'ús de segellant de silicona pot inhibir l'efectivitat d'alguns tipus d'equips de detecció de fuites.

No caldrà aïllar els components intrínsecament segurs abans de treballar-hi.

3 REPARACIÓ DE COMPONENTS INTRÍNSECAMENT ASSEGURANCES

No aplicar càrregues inductives ni de capacítància permanents al circuit sense haver-se assegurat abans que això no excedeixi el voltatge ni el corrent permesos per a l'equip en ús.

Els components que siguin intrínsecament segurs són els únics tipus en què es pot treballar mentre estigui en un entorn d'atmosfera inflamable. L'aparell de prova ha d'estar a la classificació correcta.

Reemplaçar els components només amb peces especificades pel fabricant. Altres parts poden provocar l'encesa del refrigerant a l'atmosfera per una fuga.

4 CABLEJAT

Verificar que el cablatge no se sotmeti a desgast, corrosió, pressió excessiva, vibració, vores esmolades o altres efectes negatius per al medi ambient. La verificació també tindrà en compte els efectes de l'envelliment o la vibració contínua de fonts com a compressors o ventiladors.

5 DETECCIÓ DE REFRIGERANTS INFLAMABLES

En cap circumstància s'utilitzaran fonts potencials d'ignició en la cerca o detecció de fuites de refrigerant. No s'ha de fer servir una torxa d'halur (ni cap altre detector amb flama viva).

6 MÈTODES DE DETECCIÓ DE FUGUES

Els mètodes de detecció de fugues següents es consideren acceptables per a sistemes que continguin refrigerants inflamables.

Cal utilitzar detectors electrònics de fuites per detectar refrigerants inflamables. Tot i això, la sensibilitat pot no ser adequada o pot necessitar una recalibració. (L'equip de detecció s'ha de calibrar en una àrea sense refrigerant). Cal assegurar-se que el detector no sigui una font potencial d'encesa i que sigui adequat per al refrigerant utilitzat. L'equip de detecció de fuites s'establirà en un percentatge de l'LFL del refrigerant i es calibrarà respecte del refrigerant emprat. A més, es confirmarà el percentatge apropiat de gas (25% com a màxim).

Els fluids de detecció de fuites són adequats per utilitzar amb la majoria dels refrigerants, però cal evitar l'ús de detergents que continguin clor, ja que el clor pot reaccionar amb el refrigerant i corroir les canonades de coure.

Si se sospita que hi ha una fuga, s'eliminaran/extingiran totes les flames vives.

Si hi ha una fuga de refrigerant que requereixi soldadura forta, tot el refrigerant haurà de recuperar-se del sistema o aïllar-se (per mitjà de claus de pas) en una part de la rematada del sistema de la fuga. El

nitrogen lliure d'oxigen (OFN, sigles en anglès d'Oxygen Free Nitrogen) es purgarà a través del sistema, abans i durant el procés de soldadura.

7 EXTRACCIÓ I EVACUACIÓ

En entrar al circuit de refrigerant per fer reparacions - o per a qualsevol altre propòsit, s'utilitzaran procediments convencionals. Tot i això, és important que se segueixin les millors pràctiques ja que la inflamabilitat és una consideració a tenir en compte. S'ha de seguir el procediment següent:

- Retireu el refrigerant.
- Purgar el circuit amb gas inert.
- Evacuar.
- Purgar de nou amb gas inert.
- Obrir el circuit tallant o soldant.

La càrrega del refrigerant es recuperarà als cilindres de recuperació adequats. El sistema ha de ser "purgat" o esbandit amb OFN perquè la unitat sigui segura. És possible que aquest procés us calgui repetir diverses vegades. No es farà servir aire comprimit ni oxigen per a aquesta tasca.

L'esbandida s'aconseguirà sortir del buit al sistema amb nitrogen sense oxigen i mentre es continuarà omplint fins que s'arribi a la pressió màxima de treball. A continuació, es ventilarà a l'atmosfera i finalment es llençarà cap al buit. Aquest procés es repetirà fins que no quedi refrigerant dins del sistema. Quan s'utilitzi la càrrega final de nitrogen sense oxigen, el sistema es ventilarà a pressió atmosfèrica per permetre la feina. Aquesta operació és absolutament vital si s'han de realitzar operacions de soldadura a la canonada. Cal assegurar-se que la sortida de la bomba de buit no estigui a prop de cap font d'ignició i que hi hagi ventilació disponible.

8 PROCEDIMENTS DE CÀRREGA

A més dels procediments de càrrega convencionals, se seguiran els requisits següents:

- Comprovar que no es produeixi contaminació per part de diferents refrigerants en utilitzar equips de càrrega. Les mànegues o línies han de ser el més curtes possible per minimitzar la quantitat de refrigerant continguda.
- Els cilindres s'han de mantenir en posició vertical.
- Comproveu que el sistema de refrigeració estigui connectat a terra abans de carregar-lo amb refrigerant.
- Etiquetar el sistema quan la càrrega s'hagi completat (si ja no ho està).
- S'haurà de tenir una cura extrema per evitar l'ompliment del sistema de refrigeració.

Abans de recarregar el sistema, se sotmetrà a prova de pressió amb nitrogen sense oxigen. El sistema se sotmetrà a prova de fuites en finalitzar la càrrega, però sempre abans de la posada en marxa. Cal fer una prova de seguiment de fugida abans d'abandonar el lloc.

9 DESACTIVACIÓ

Abans de dur a terme aquest procediment, és essencial que el tècnic estigui completament familiaritzat amb l'equip i tots els detalls. Es recomana una bona praxi perquè tots els refrigerants siguin recuperats de manera segura. Abans de fer la tasca, cal prendre una mostra d'oli i de refrigerant en cas que es requereixi una anàlisi prèviament a reutilitzar el refrigerant recuperat. És essencial que hi hagi energia elèctrica disponible abans de començar la tasca.

- a) Cal familiaritzar-se amb l'equip i el funcionament.
- b) Aïllar el sistema elèctricament.
- c) Abans d'intentar el procediment, cal assegurar-se del següent:
 - estará disponible l'equip de manipulació mecànica, si cal, per manipular cilindres de refrigerant;

tot l'equip protector personal estarà disponible i es farà servir correctament; el procés de recuperació serà supervisat en tot moment per una persona competent; l'equip de recuperació i els cilindres s'ajusten als estàndards adequats.

d) Bombejar el sistema refrigerant, si és possible.

e) Si no és possible el buit, fer un col·lector perquè el refrigerant pugui retirar-se de diverses parts del sistema.

f) Cal assegurar-se que el cilindre estigui situat a la balança abans que tingui lloc la recuperació.

g) Arrencar la màquina de recuperació i operar d'acord amb les instruccions del fabricant.

h) No sobrecarregar els cilindres. (No més del 80% de volum de càrrega líquida).

i) No excedir la pressió màxima de treball del cilindre, ni tan sols temporalment.

j) Quan els cilindres s'hagin omplert correctament i s'hagi completat el procés, cal verificar que els cilindres i l'equip es retirin del lloc ràpidament i que totes les vàlvules d'aïllament de l'equip estiguin tancades.

k) El refrigerant recuperat no s'ha de carregar en cap altre sistema de refrigeració, llevat que s'hagi netejat i s'hagi verificat.

10 ETIQUETAT

L'equip haurà d'estar etiquetatge indicant que ha estat desactivat i buidat de refrigerant. L'etiqueta ha d'estar datada i signada. Verificar que hi hagi etiquetes a l'equip que indiquin que l'equip conté refrigerant inflamable.refrigerant.

11 RECUPERACIÓ

En retirar refrigerant d'un sistema, ja sigui per a servei o desmantellament, es recomana una bona pràctica que tots els refrigerants s'eliminïn de manera segura.

En transferir refrigerant als cilindres, cal assegurar-se que només es facin servir cilindres de recuperació de refrigerant apropiats. Cal assegurar-se que el nombre correcte de cilindres estigui disponible per mantenir la càrrega total del sistema. Tots els cilindres que s'utilitzaran estaran designats per al refrigerant recuperat i estaran etiquetats per a aquest refrigerant (és a dir, cilindres especials per a la recuperació de refrigerant). Els cilindres han d'estar complets amb una vàlvula d'alleugeriment de pressió i claus de pas associades en bon estat de funcionament. Els cilindres de recuperació buits s'evacuaran i, si és possible, es refredaran abans que es produeixi la recuperació.

L'equip de recuperació ha d'estar en bon estat de funcionament (tenint disponible un conjunt d'instruccions sobre aquest equip) i ha de ser adequat per recuperar els refrigerants inflamables.

A més, un conjunt de balances calibrades ha d'estar disponible i en bon funcionament. Les mànegues han d'estar completes amb acoblaments de desconexió sense fuites i en bones condicions. Abans de fer servir l'equip de recuperació, cal verificar que estigui funcionant correctament, que s'hagi mantingut adequadament i que els seus components elèctrics associats estiguin segellats per evitar l'encesa, en cas d'alliberament de refrigerant. En cas de dubte, consulteu el fabricant.

El refrigerant recuperat es retornarà al proveïdor de refrigerant, desat al cilindre de recuperació correcte, i es prepararà la Nota de transferència de residus corresponent. No barregeu refrigerants en unitats de recuperació i, sobretot, no en cilindres.

Si s'han de retirar els compressors o els olis del compressor, cal assegurar-se que s'ha evacuat a un nivell acceptable per comprovar que el refrigerant inflamable no romangui dins del lubricant. El procés d'evacuació es durà a terme abans de tornar el compressor als proveïdors. Només cal aplicar escalfament elèctric al cos del compressor per accelerar aquest procés. Quan l'oli es dreni des d'un sistema, es durà a terme de manera segura.

Competència del personal de servei

General

Es requereix capacitatíó especial addicional als procediments habituals de reparació d'equips de refrigeració quan l'equip es veu afectat amb refrigerants inflamables.

A molts països, aquesta formació la duen a terme organitzacions nacionals de formació que estan acreditades per ensenyar les normes de competència nacionals pertinents que puguin establir-se a la legislació.

La competència obtinguda s'ha de documentar mitjançant un certificat.

Capacitatíó

La formació ha d'incloure el següent:

Informació sobre el potencial d'explosió de refrigerants inflamables per demostrar que els materials inflamables poden ser perillosos si es manipulen sense cura.

Informació sobre possibles fonts d'ignició, especialment les que no són òbvies, com ara encenedors, interruptors de llum, aspiradores, escalfadors elèctrics.

Informació sobre els diferents conceptes de seguretat:

Sense ventilació - (veure Clàusula GG.2) La seguretat de l'aparell no depèn de la ventilació de l'habitatge. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre la seguretat. Tot i això, és possible que s'acumulin fuites de refrigerant dins del recinte i l'atmosfera inflamable s'alliberaran quan s'obri el recinte.

Recinte ventilat - (veure Clàusula GG.4) La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de l'habitatge. Apagar l'aparell o obrir l'armari té un efecte significatiu a la seguretat. Cal anar amb compte per assegurar una ventilació suficient abans.

Sala ventilada - (veure Clàusula GG.5) La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de la cambra. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre la seguretat. La ventilació de l'habitació no s'ha d'apagar durant els procediments de reparació.

Informació sobre el concepte de components segellats i envoltants segellats segons IEC 60079-15:2010.

Informació sobre els procediments de treball correctes:

k) Posada en servei

- Assegureu-vos que l'àrea del pis sigui suficient per a la càrrega de refrigerant o que el conducte de ventilació estigui acoblat correctament.
- Connecteu les canonades i feu una prova de fuites abans de carregar amb refrigerant.
- Comproveu l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.

l) Manteniment

- L'equip portàtil sha de reparar a l'exterior o en un taller especialment equipat per a unitats de servei amb refrigerants inflamables.
- Assegureu-vos que hi hagi prou ventilació al lloc de reparació.
- Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser degut a la pèrdua de refrigerant i és possible una fuga de refrigerant.
- Descarregueu els capacitors d'una manera que no provoqui espurnes. El procediment estàndard per a curtcircuit als terminals del condensador generalment crea espurnes.
- Torneu a muntar els gabinets segellats amb precisió. Si els segells estan desgastats, substituïu-los.
- Comproveu l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.

m) Reparar

- Lequip portàtil sha de reparar a l'exterior o en un taller especialment equipat per al manteniment dunitats amb refrigerants inflamables.
 - Assegureu-vos que hi hagi prou ventilació al lloc de reparació.
 - Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser degut a la pèrdua de refrigerant i és possible que es produeixi una fuga de refrigerant.
 - Descarregueu els capacitors d'una manera que no provoqui espurnes.
 - Quan es requereixi soldadura forta, els procediments següents es duran a terme en l'ordre correcte:
 - Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per les regulacions nacionals, dreneu el refrigerant a l'exterior. Tingueu cura que el refrigerant drenat no causi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de vigilar la sortida. Tingueu especial cura que el refrigerant drenat no torni a entrar a l'edifici.
 - Evacuar el circuit frigorífic.
 - Purgar el circuit frigorífic amb nitrogen durant 5 min.
 - Tornar a evacuar.
 - Treure les peces a substituir tallant, no amb flama.
 - Purgueu el punt de soldadura forta amb nitrogen durant el procediment de soldadura forta.
 - Feu una prova de fuites abans de carregar amb refrigerant.
 - Torneu a muntar els gabinets segellats amb precisió. Si els segells estan desgastats, substituïu-los.
 - Comproveu l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.
- n) Desmantellament
- Si la seguretat es veu afectada quan l'equip es posa fora de servei, la càrrega de refrigerant s'elimina abans de la posada fora de servei.
 - Assegureu-vos que hi hagi prou ventilació a la ubicació de l'ordinador.
 - Tingueu en compte que el mal funcionament de l'equip pot ser degut a la pèrdua de refrigerant i és possible que es produeixi una fuga de refrigerant.
 - Descarregueu els capacitors d'una manera que no provoqui espurnes.
 - Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per les regulacions nacionals, dreneu el refrigerant a l'exterior. Tingueu cura que el refrigerant drenat no causi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de vigilar la sortida. Tingueu especial cura que el refrigerant drenat no torni a entrar a l'edifici.
 - Buideu el circuit de refrigerant.
 - Purgar el circuit frigorífic amb nitrogen durant 5 min.
 - Torneu a evacuar.
 - Omplir amb nitrogen fins a la pressió atmosfèrica.
 - Poseu una etiqueta a l'equip que indiqui que es va treure el refrigerant.
- o) Disposició
- Assegureu-vos que hi hagi prou ventilació al lloc de treball.
 - Traieu el refrigerant. Si la recuperació no és requerida per les regulacions nacionals, dreneu el refrigerant a l'exterior. Tingueu cura que el refrigerant drenat no causi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de vigilar la sortida. Tingueu especial cura que el refrigerant drenat no torni a entrar a l'edifici.
 - Buideu el circuit de refrigerant.
 - Purgar el circuit frigorífic amb nitrogen durant 5 min.
 - Torneu a evacuar.
 - Talleu el compressor i buideu l'oli.

Transport, marcatge i emmagatzematge d'unitats que utilitzen refrigerants inflamables

Transport d'equips que contenen refrigerants inflamables

S'anomena l'atenció sobre el fet que hi pot haver regulacions de transport addicionals respecte a equips que contenen gas inflamable. El nombre màxim d'equips o la configuració de l'equip, el transport conjunt del qual es permeti, serà determinada per la normativa de transport aplicable.

Marcatge d'equips mitjançant rètols

Els rètols per a electrodomèstics similars utilitzats en una àrea de treball generalment es regeixen per les regulacions locals i brinden els requisits mínims per a la provisió de rètols de seguretat i/o salut per a un lloc de treball.

Tots els rètols requerits s'han de mantenir i els ocupadors s'han d'assegurar que els empleats rebin instrucció i capacitat adequada i suficient sobre el significat dels rètols de seguretat apropiats i les accions que s'han de prendre en relació amb aquests rètols.

L'eficàcia dels rètols no s'ha de veure disminuïda per la col·locació de massa rètols junts. Els pictogrames utilitzats han de ser tan simples com sigui possible i contenir només detalls essencials.

Eliminació d'equips que utilitzen refrigerants inflamables

Consulteu les normatives nacionals.

Emmagatzematge d'equips/electrodomèstics

L'emmagatzematge de l'equip s'ha de fer d'acord amb les instruccions del fabricant.

Emmagatzematge d'equips embalats (no venuts) La protecció del paquet d'emmagatzematge s'ha de construir de manera que els danys mecànics a l'equip dins del paquet no provoquin una fuga de càrrega de refrigerant.

El nombre màxim d'equips que es permet emmagatzemar junts serà determinat per les regulacions locals.

ADVERTIMENTS

No humitegeu la carcassa ni el tauler de control



No col·loqueu objectes damunt la unitat ni deixeu que se senti cap persona sobre ella.

No cobriu la sortida d'aire mentre utilitzeu l'aparell



Apagueu la unitat i desconnecteu-la quan feu tasques de neteja

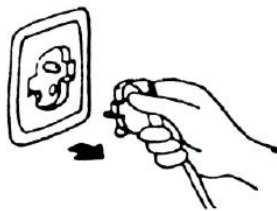
No deixeu que els nens juguin amb els botons ni introduïxin cap objecte a la sortida d'aire



No intenteu extreure cap peça de la carcassa. Això només ho ha de realitzar un tècnic autoritzat



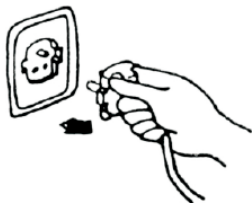
**Desendol·leu la unitat quan
nov aneu a utilitzar-la durant
un període llarg de temps**



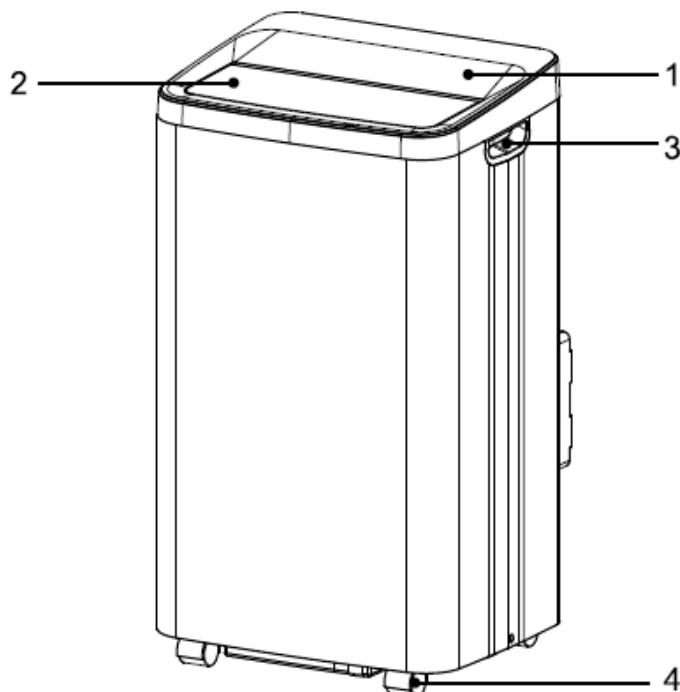
**Utilitzeu només el
subministrament electrònic
adequat
220-240v ~50HZ**



**No poseu la unitat en marxa
si l'endoll està malmès o la
presa està solta**



DESCRIPCIÓ DE LES PARTS



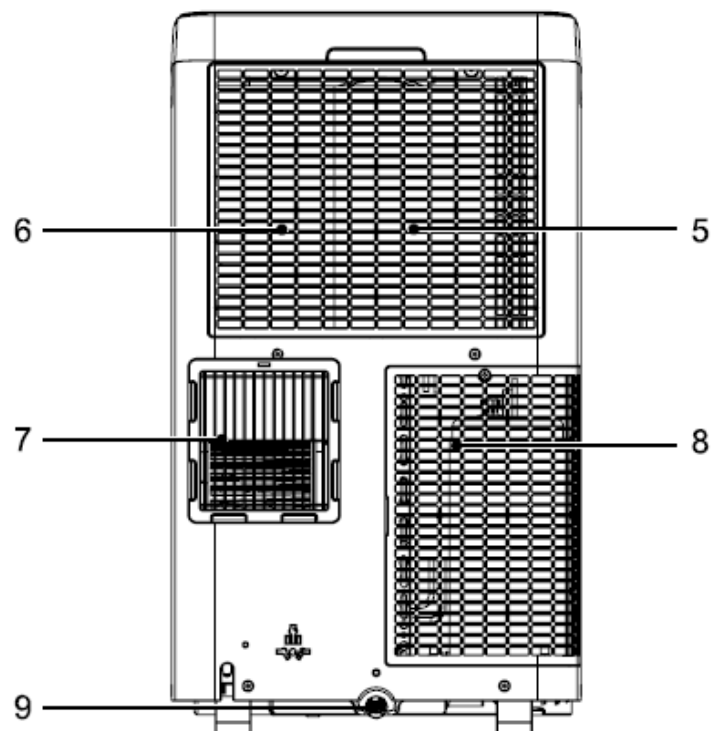
1. Panell de control

2. Sortida d'aire

3. Orifici per a la nansa

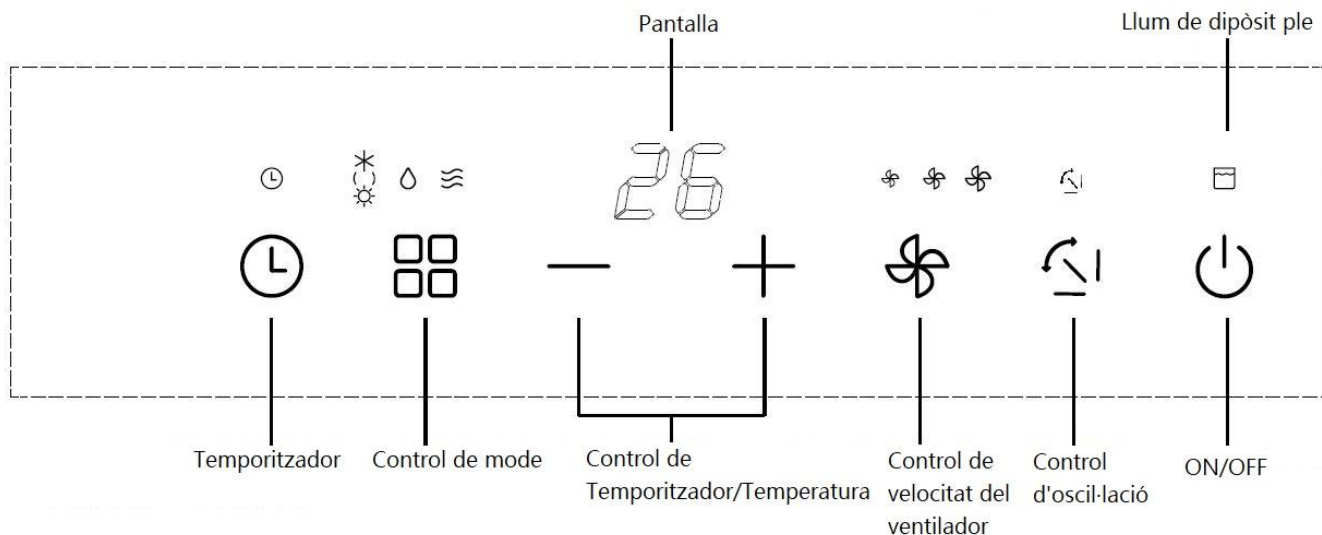
4. Roda

5. Filtre d'aire
6. Entrada d'aire (Evaporador)
7. Sortida d'aire (intercanviador de calor)
8. Entrada d'aire (Condensador)
9. Desguàs de la sortida d'aigua



Nota: Assegureu-vos que el desguàs de la sortida d'aigua estigui ben instal·lat abans d'utilitzar-lo.

INSTRUCCIONS DE FUNCIONAMENT



ON/OFF

Premeu el botó per engegar l'aire condicionat.



DIPOÏT PLE

S'encendrà aquesta llum quan el dipòsit s'ompli per recordar-vos que ha de buidar-lo

per continuar utilitzant el veterinari.



TEMPORITZADOR

Apagat automàtic:

Amb la màquina en mode de funcionament, premeu el botó del temporitzador per configurar el control del temporitzador. Premeu "+" o "-" per seleccionar el nombre d'hores que voleu que la unitat funcioni abans que s'apagui automàticament.

Encesa automàtica:

Amb la màquina en mode d'espera, premeu el botó del temporitzador per configurar el control del temporitzador. Premeu "+" o "-" per seleccionar el nombre d'hores abans que la unitat comenci a funcionar automàticament en mode aire condicionat.

NOTA: El temps es pot ajustar entre 1 i 24 hores.



MODE

Maneres refrigeració, deshumidificació i ventilació.

Els paràmetres es canvien amb el botó de Control de Mode. Un llum indicarà quina configuració s'està utilitzant actualment.

- **Mode fred** ✱

Durant el mode de refredament, l'aire es refreda i l'aire calent s'expulsa a l'exterior mitjançant el tub de sortida.

Ajusteu la velocitat del ventilador segons la temperatura per adaptar-la al nivell de confort desitjat. El rang d'ajust de temperatura és de 16 °C a 32 °C.

Nota: Les mànegues d'intercanvi d'aire han de tenir sortida a l'exterior quan es fa servir el mode de refrigeració.

- **Mode Calefacció** ⚙️

Quan seleccioneu el mode de calefacció, la llum indicadora s'il·luminarà en vermell. La calefacció només s'activa quan la temperatura ambient és inferior a 25°C. En aquest mode, la temperatura desitjada es pot ajustar entre 16 i 25 °C.

Nota: Les mànegues d'intercanvi d'aire han de ventilar cap a l'exterior de l'habitació quan utilitzeu el mode de calefacció.

- **Mode de deshumidificació** 💧

L'aire es deshumidifica en passar a través de la unitat, sense entrar en mode de refredament total.

- Si la temperatura ambient és superior a 25 °C, es pot ajustar la velocitat del ventilador.
- En cas contrari, la velocitat del ventilador es fixa a "baixa".

Nota: Si la unitat s'utilitza com a deshumidificador, **no connecteu la mànega de sortida a l'exterior**; deixeu que l'aire calent torneu a l'habitació. En aquest cas, caldrà configurar el drenatge continu.

- **Mode Ventilador** ≡

L'aire circula per tota l'habitació sense refrigeració.

Nota: No cal ventilar la unitat en mode ventilador.



VELOCITAT DE VENTILADOR

El ventilador té dues velocitats, alta i baixa. Premeu el botó per canviar la velocitat. S'il·luminarà l'indicador corresponent.



AJUSTAMENT TEMPERATURA/TEMPS CONTROLS DE TEMPERATURA

S'utilitzen per ajustar el termòstat.

La pantalla predeterminada mostra la temperatura ambient.

En mode de refrigeració, en prémer els botons "+" o "-", es mostra la temperatura configurada i es pot ajustar.

Després d'uns segons la pantalla tornarà a mostrar la temperatura ambient. La temperatura només es pot ajustar en mode de refrigeració.

NOTA: En prémer els botons "+" i "-" simultàniament, la pantalla canviarà entre Celsius i Fahrenheit.



CONTROL D'OSCIL·LACIÓ

El botó OSCIL·LACIÓ mou l'aleta de la reixeta, distribuint uniformement l'aire a l'habitació.

En prémer el botó OSCIL·LACIÓ, l'aleta començarà a pujar i baixar alternativament.

Si torneu a prémer, l'aleta es bloquejarà a la vostra posició actual.

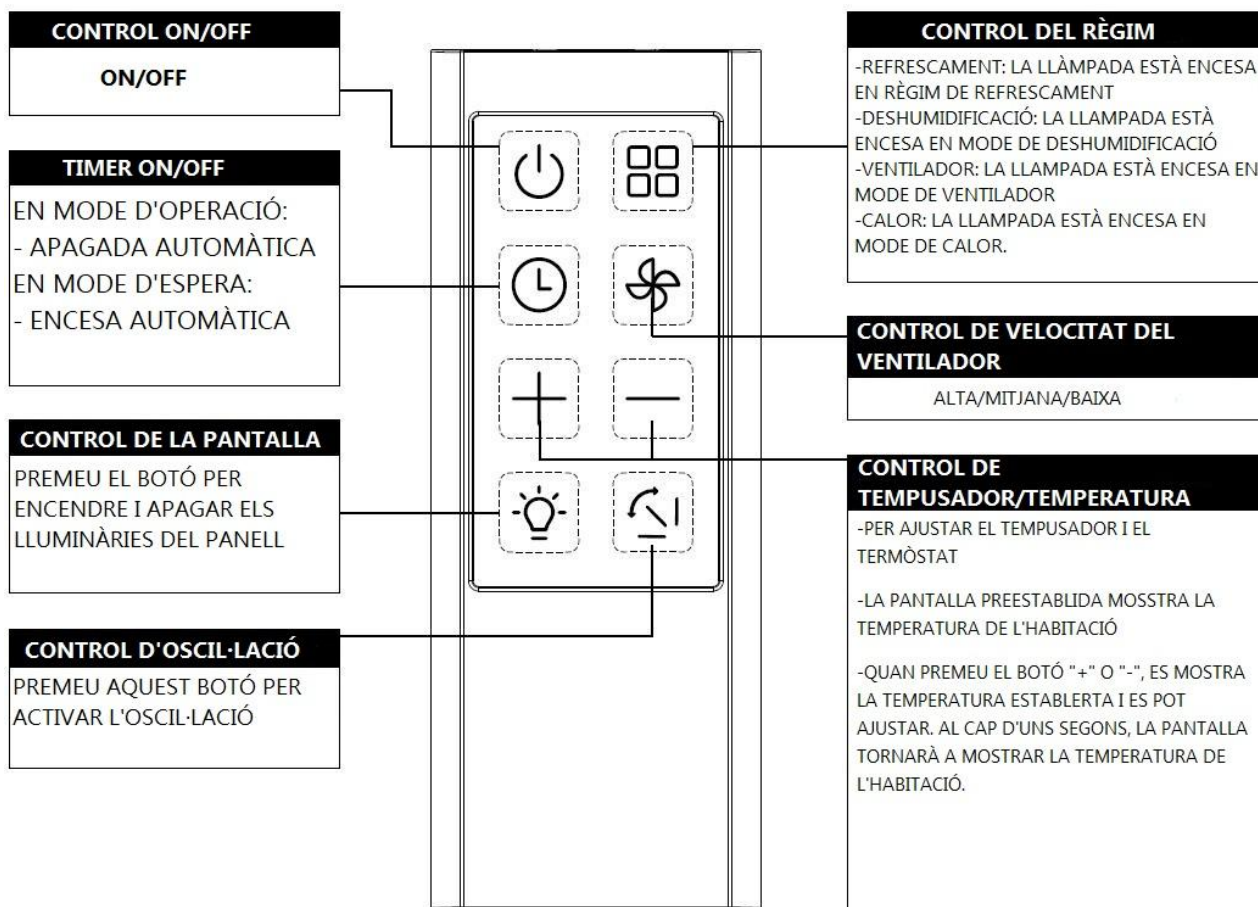
En tornar a prémer el botó, l'aleta començarà a pujar i baixar de nou.

NOTA: Per evitar danyar els mecanismes interns, l'aleta no s'ha de moure manualment.

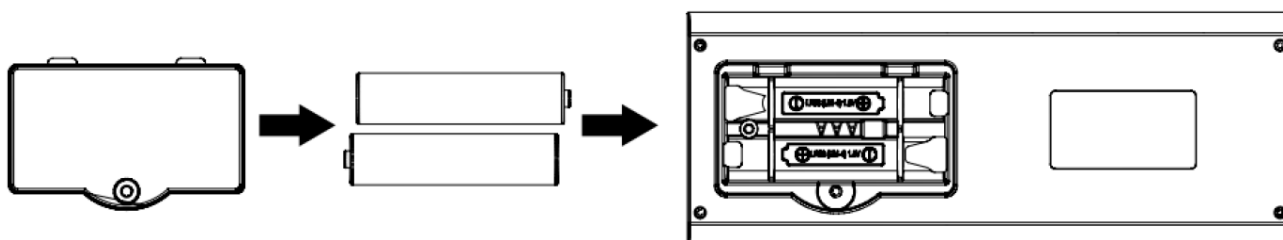
NOTA: Després d'apagar l'aire condicionat, heu d'esperar 3 minuts abans de tornar a engegar-lo.

COMANDAMENT A DISTÀNCIA

Les funcions són iguals que les del tauler de control de l'aire condicionat. Des del comandament a distància es pot accedir a totes les funcions principals.



Piles: Traieu la tapa de la part posterior del comandament a distància i inseriu les piles amb els pols (+) i (-) en la posició adequada.



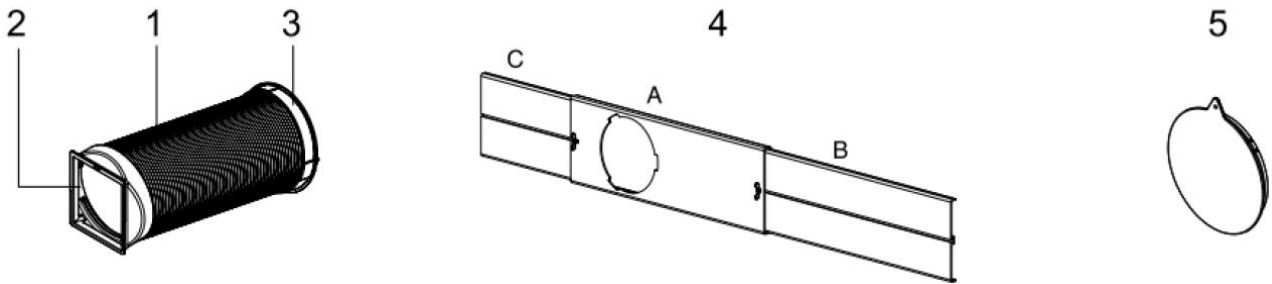
Precaució

- Utilitzeu només piles AAA o IEC RO3 de 1.5 V.
- Traieu les piles si no utilitzareu el comandament a distància durant un mes o més.
- Totes les piles s'han de canviar alhora.
- No llenceu les piles al foc, ja que poden explotar.

ENSAMBLATGE I INSTAL·LACIÓ

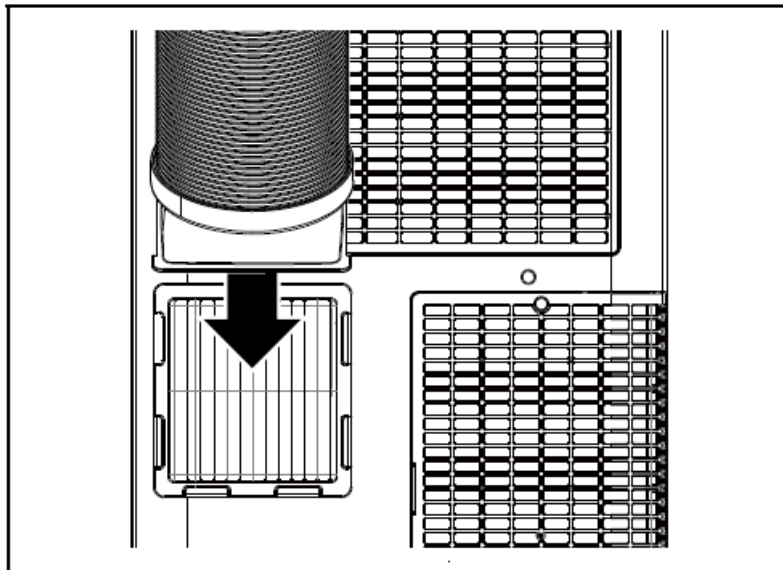
ACCESSORIS INCLOSOS

- | | |
|----------------------------|-----------|
| 1. Mànega de sortida..... | 1 unitat |
| 2. Adaptador..... | 1 unitat |
| 3. Reixeta..... | 1 unitat |
| 4. Kit per a finestra..... | 3 unitats |
| 5. Tapa..... | 1 unitat |

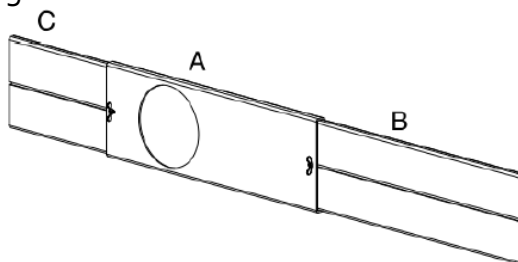


Instal·lació

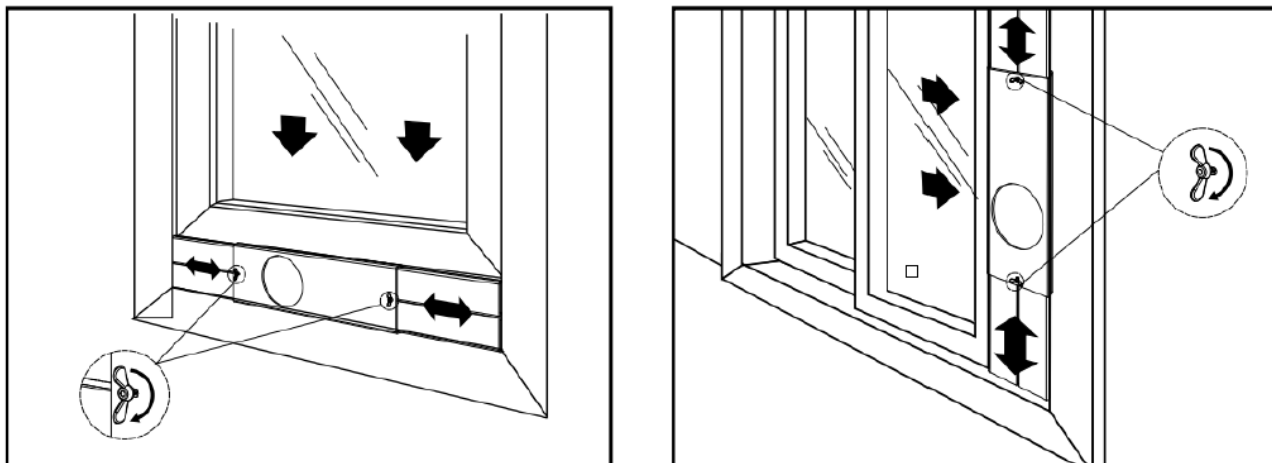
1. Feu lliscar un extrem del conjunt de mànega al panell del darrere.



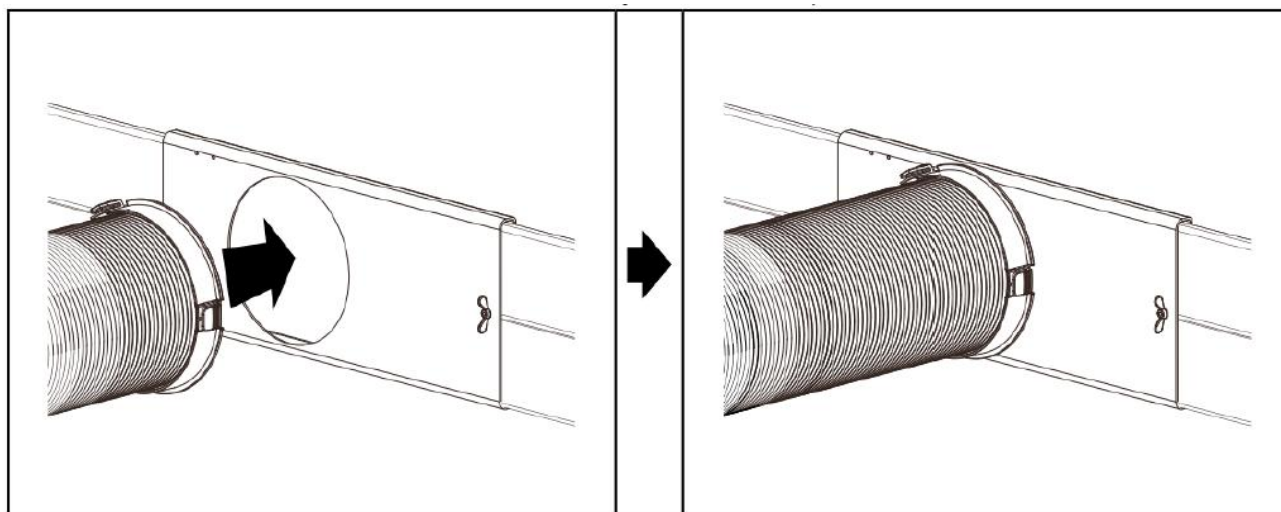
2. Inserir els panells de finestra B i C a cada extrem del panell principal A. Ajusteu la longitud dels panells de finestra amb els cargols i femelles instal·lats als dos extrems del panell principal A.



3. Obriu la finestra i col·loqueu els panells a l'interior. Ajusteu els panells d'extensió a l'amplada o l'alçada de la finestra amb els cargols i les femelles instal·lades al panell principal A.



4. Inseriu l'altre extrem del conjunt de mànega d'escapament al tauler de finestra.



5. Connecteu el cable d'alimentació a la presa de corrent.

6. En retirar l'aire condicionat portàtil per guardar-lo, podeu deixar el panell de finestra al seu lloc. Simplement poseu la coberta per cobrir l'orifici al panell de finestra.

SOLUCIÓ DE PROBLEMES

És possible que els casos següents no es deguin sempre a una fallada de funcionament. Comproveu-lo abans d'acudir al servei tècnic:

Problema	Anàlisi
No funciona	<ul style="list-style-type: none"> - El mecanisme de protecció o El fusible estan fosos. - Espereu 3 minuts i enceneu-lo de nou; és possible que el dispositiu de protecció impedeixi que la unitat es posi en marxa. - Les piles del comandament a distància estan gastades. - L'endoll no està acoblat correctament.
Només funciona durant un breu període de temps	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura seleccionada s'aproxima molt a la temperatura de l'habitació. Baixeu la temperatura d'ajust. - És possible que algun obstacle obstrueixi la sortida d'aire. Traieu l'objecte.
Funciona però no refreda	<ul style="list-style-type: none"> - Hi ha alguna porta o finestra oberta. - Hi ha algun electrodomèstic calefactor, com una estufa, un llum, etc. - El filtre d'aire està brut; netegeu-lo. - L'entrada o sortida d'aire està bloquejada. - La temperatura seleccionada és massa alta
No funciona i l'indicador d'aigua s'encén	<ul style="list-style-type: none"> - Dreneu l'aigua en un contenidor adequat amb ajuda del tub de drenatge del panell del darrere de la unitat. Si continueu sense funcionar, acudiu a un tècnic qualificat.
La pantalla mostra "E1"	<ul style="list-style-type: none"> - Error al sensor de temperatura
La pantalla mostra "E2"	<ul style="list-style-type: none"> - Error al sensor de la bobina

CURA I MANTENIMENT

MANTENIMENT DE L'ELECTRODOMÈSTIC

1. Desconnecteu el subministrament elèctric

Apagueu l'electrodomèstic abans de desconnectar el subministrament elèctric.



MANTENIMENT DEL FILTRE D'AIRE

Cal netejar el filtre d'aire després d'unes 100 hores d'utilització. Per netejar-lo, seguiu aquests passos

2. Netegeu amb un drap suau i sec.

Si està molt brut, utilitzeu aigua tèbia (per sota de 40°C) per netejar el electrodomèstic .



3. No utilitzeu substàncies volàtils,

Com a benzina o productes de neteja en pols, per netejar aquest aparell.



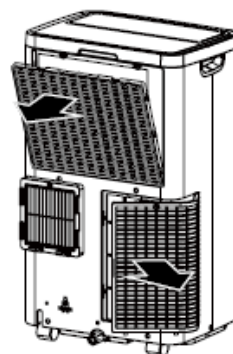
4. No polvoritzeu aigua a la unitat principal

Perill! Risc de descàrrega elèctrica.



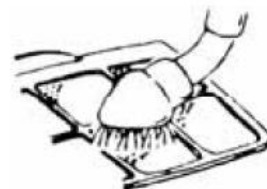
1. ATURA'L APARELL I RETIRE EL FILTRE D'AIRE

Atureu l'aparell primer i, després estireu el filtre cap a amunt .



2. NETEJEU EL FILTRE D'AIRE I TORNEU A INSTAL·LAR-LO

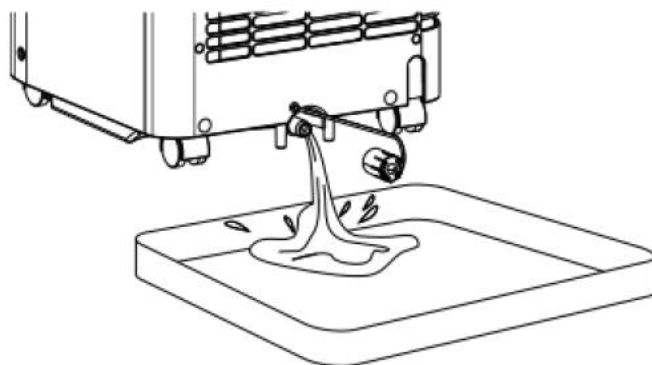
Si està molt brut, renti'l amb aigua tèbia i detergent. Després de netejar-lo, eixugueu-lo en un lloc fresc i allunyat de la llum del sol. Un cop sec, torneu a col·locar-lo seu lloc.



3. Si utilitzeu l'aire condicionat en entorns amb molta pols, netegeu el filtre d'aire cada dues setmanes.

Manteniment després de l'ús

1. Si no voleu utilitzar l'aparell durant un llarg període de temps, assegureu-vos de treure el tap de goma del port de drenatge de la part inferior per drenar l'aigua.
2. Deixeu funcionant l'aparell només amb el ventilador durant mitja jornada en un dia assolellat per assecat l'electrodomèstic per dies i evitar que es formi floridura.
3. Atureu l'aparell i desendolieu-lo. A continuació, traieu les piles del comandament a distància i deseueu-les.
4. Netegeu el filtre d'aire i torneu-lo a col·locar.
5. Traieu els tubs d'aire i deseueu-los. Tapi l'orifici hermèticament.



ESPECIFICACIONS

Descrpció producte	Condicionador d'aire local
Model	ADR 12050
Tensió/freqüència	AC 220-240V~50HZ
Potència d'entrada (fred)	1350 W.
Potència d'entrada (calor)	1400 W.
Capacitat de refrigeració	3000 frigories
Capacitat de calefacció	2580 quilocalories
Capacitat de deshumidificació	86 L/dia.
Refrigerant	R290
Temporitzador	24 hores
DIMENSIONS (An x Al x Pr)	41,4 x 73,3 x 34,5 cm
Pes	32,3 kg
Temperatures treball/humitat	16°C-35°C / 30%-80% RH (FRED) 10°C-25°C / 30%-80% RH (CALOR)
Tipus de fusible	T3.15AH 250V

ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.



En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-

los per a la recollida selectiva.

El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT: Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / TECHNICAL PARAMETERS / CARACTÉRISTIQUES
TECHNIQUES**

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

MODELO	ADR 12050
POTENCIA	1350W FRIO 1400W CALOR
CONEXIÓN	220-240 V ~ 50 HZ
DIMENSIONES	41,4X73,3X34,5CM
PESO	32,3kg
MODO DESACTIVADO / PREPARADO	<0,5W

* NOTA: El periodo después del cual el equipo llega al modo especificado automáticamente es de 0 minutos.

MODEL	ADR 12050
POWER	1350W COOLING 1400W HEAT
CONNECTION	220-240 V ~ 50 HZ
DIMENSIONS	41,4X73,3X34,5CM
WEIGHT	32,3kg
MODE OFF / STANDY	<0,5W

* NOTE: The period after which the equipment enters the specified mode automatically is 0 minutes.

MODÈLE	ADR 12050
ALIMENTATION	1350W REFROIDISSEMENT 1400W CHAUFFAGE
CONNEXION	220-240 V ~ 50 HZ
DIMENSIONS	41,4X73,3X34,5CM
POIDS	32,3kg
MODE ARRÊT / VEILLE	<0,5W

* REMARQUE : La période après laquelle l'équipement entre automatiquement dans le mode spécifié est de 0 minute.

MODELO	ADR 12050
PODER	1350W RESFRIAMENTO 1400W CALOR
CONEXÃO	220-240 V ~ 50 HZ
DIMENSÕES	41,4X73,3X34,5CM
PESO	32,3kg
MODO DESLIGADO / DE ESPERA	<0,5W

* NOTA: O período após o qual o equipamento entra automaticamente no modo especificado é de 0 minutos.

MODEL	ADR 12050
PODER	1350W REFREDAMENT 1400W CALEFACCIÓ
CONNEXION	220-240 V ~ 50 HZ
DIMENSIONS	41,4X73,3X34,5CM
PES	32,3kg
MODE APAGAT / PREPARAT	<0,5W

* NOTA: El període després del qual l'equip arriba al mode especificat automàticament és de 0 minuts.

